



Centrul de studii de
filosofie antică și
medievală
Cluj

aprilie 2006

FONDUL
Marian Ciucă

DAN SLUȘANSCHI

SINTAXA LIMBII LATINE

Vol. II
Sintaxa frazei

EDITURA UNIVERSITĂȚII BUCUREȘTI
1994

Referenți: Prof. dr. L. Wald
Conf. dr. G. Creția
Prof. dr. E. Cizek
Lector Tr. Costa

N.B. Ortografia este cea decretată de Academie și ordonată de Ministerul Învățământului, deci cerută de Editura Universității.

Cursul se adresează studenților anului I și II ai Facultăților de Limbi străine, Litere, Istorie, Drept și Filosofie, precum și profesorilor din învățământul preuniversitar

ISBN 973-9160-08-5

0. INTRODUCERE

0.1. Am socotit prudent și firesc totodată să nu ne abatem de la principiile generale expuse în *Introducerea* volumului I al acestui manual. În cele ce urmează vom desprinde, ca atare, numai problemele specifice sintaxei frazei latine, ca nivel intermediar între lexic și sintaxa propoziției (cu regulile și „valențele” lor aparte), și, de altă parte, stilistica latină – atât cea a vorbirii curente, cât și cea a limbii clasice, literare: nu în zadar tradiția marilor *Manuale* germane își încheie îndeobște prezentarea printr-o *Lateinische Stilistik*¹.

0.2. Continuând să urmărim tiparele expunerii caracteristice școlii clasice franceze, cel mai bine reprezentate de manualul capital al lui A. Ernout și F. Thomas², sau de gramatica comparată a limbilor clasice redactată de A. Meillet și J. Vendryes³, ținta noastră a fost aceea de a da publicului românesc o prezentare simplă, pe cât posibil, completă și inteligibilă, care să poată oferi nucleul unui corp de doctrină folosibil în predarea latinei în învățământul universitar și postuniversitar, dar cu implicații neîndoelnice și pentru predarea în liceu. Urmărind să îmbinăm cu tradiția pedagogică a latinistilor câștigurile lingvisticii funcționale, ne-am ferit de o modernizare radicală – firească în cercurile restrânse ale specialiștilor, dar greu accesibilă studenților și dascălilor din învățământul preuniversitar – căutând mereu o linie de exprimare care să-l ducă gradual pe cititor către înțelegerea lingvistică a structurii frazei latine, având drept centru de atenție codul epocii clasice latine. Considerații tipologice, procedee transformaționale sau sugestii pragmatice nu am utilizat decât în acele câmpuri și conjuncturi ale expunerii, unde puterea lor explicativă am socotit-o hotărâtoare.

0.3. Se cuvine deci să arătăm, pe scurt și mai cu seamă, prin ce diferă *Sintaxa* noastră de cele deja existente, și totodată mai des folosite în predarea și învățarea latinei: căci, după cum un *Dicționar* latin sau elin nu țintește în primul rând să fie atât unul original, ci unul clar și maniabil, deci folositor, tot astfel o *Gramatică* își va fi atins țelul dacă lumea publicului său o poate înțelege, urmări, învăța și da mai departe cu plăcere și folos.

0.3.1. Prima inovație față de uzul curent al multor Sintaxe latine constă în plasarea la început, după *Introducere*, a studiului coordonării. Tot cum o seamă de tipare coordonatoare pot coborî în hipotaxă, fiind utilizate – desigur în mod secundar – și pentru unele tipuri specializate de subordonare⁴, la fel unele tipare subordonatoare pot să fi „ieșit la suprafață”, jucând ocazional un rol în coordonarea propozițiilor libere⁵. Am crezut deci util să urmărim mai întâi comportamentul curent (și reciproc) al propozițiilor independente, și abia apoi regulile amănunțite ale subordonării.

0.3.2. În întregul sistem hipotactic, am acordat un rol aparte înțelegerii randamentului considerabil al **subordonatelor nominale**, uzuale și normale în latină, ca și în celelalte limbi indo-europene de tip vechi: infinitivalelor, circumstanțialelor absolute și participialelor relative⁶. Chiar dacă exploatarea valențelor lor stilistice de pregnanță și concizie va fi fost mai degrabă o caracteristică a limbii literare, oficiale, clasice (*lingua Latina*, *Latinitas*), decât a vorbirii familiare sau populare (*sermo familiaris* sau chiar *vulgaris*), acest arhaism sintactic – nefamiliar limbilor moderne – este **normal** în latinește. Această optică duce *per se* la surghiunirea din gramatica latină a noțiunii de „construcție”, aparent comodă, dar în fapt inadecvată și învechită.

0.3.3. Am subliniat, iarăși, adesea, necesitatea de a nu pierde niciodată din vedere, alături de definirea tipului sintactic exact al unei propoziții (fie independentă, fie subordonată), precizarea conștientă a treptei sale temporale, în raport, după caz, cu regenta proprie, cu principala dominantă sau chiar cu „prezentul absolut”⁷. Aceasta mai întâi pentru că arta marilor autori clasici – atât în proză, cât și în poezie – constă adesea și din micile detalii de mânăuire a nuanțelor aspectuale, modale și temporale, care pot scăpa unui comentariu neatențat la sintaxă; apoi și pentru că învățăcelul, traducătorul sau chiar – *quod absit!* – profesorul nostru modern riscă să alunece pe nesimțite din raportarea temporală relativă (*text-bound*) în cea absolută (*context-bound*), banalizând jocul prezentelor istorice, al perfectelor rezultative, al stărilor și duratelor și furnizând, poate, traduceri „moi” ale unor texte latinești pline de nerv și de rafinament.

0.4. Nu puține gramatici latine preferă să descrie **funcțiile** sintactice, lăsând în seama indicilor recapitularea valorilor majore ale conjuncțiilor plurifuncționale, de bază⁸; altele preferă, dimpotrivă, structurarea prezentării pomind de la forma elementelor de legătură, cu tratarea separată, în capitole aparte, a utilizării modurilor și timpurilor, precum și a formelor nominale ale predicatelor⁹. Noi am crezut de cuviință să utilizăm avantajele **ambelor** metode, care nu se exclud, ci se completează fericit, dar pomind de la arhitectura de ansamblu a funcțiilor (cap. 2. – 5.), spre a relua abia apoi, recapitulându-le, valorile conjuncțiilor

celor mai însemnate (cap. 7), ca o verificare, o anamneză formală a structurilor funcționale.

0.5. Am introdus, de asemenea, un capitol aparte (6.), închinat propozițiilor incidente, pentru a veni în ajutorul cititorilor de texte latine, prea adesea puțin ajutați de uzul edițiilor curente, care nu marchează grafic, în suficientă măsură și cu destulă constanță, diversele tipuri parentetice, ceea ce duce inerent la erori de înțelegere și de interpretare a textului.

0.6. Urmând, de astă dată, obiceiul gramaticilor uzuale, am păstrat un capitol aparte dedicat concordanței timpurilor, pentru a afirma cât mai răspicat rolul ei de ansamblu în „armonia” generală, sintactică și stilistică, a textelor latine, deosebind cu tărie, în cadrul acestui „contrapunct” larg, locul cazului particular numit *consecutio temporum*, limitat la legăturile subordonatoare cu conjunctiv „oblic” obligat. Fără o bună și statometrică examinare a concordanței temporale, nici stilul direct, nici cel indirect latin nu pot fi stăpânite în mod mulțumitor.

0.7. Nu putem încheia, fără a sublinia faptul că, așa cum în sintaxa propoziției latine se punea mereu problema – adesea minimalizată de dascăli – a **ambiguității** morfosintactice a unor forme de cuvânt¹⁰, tot astfel și la nivelul sintaxei frazei vom fi confrunțați cu anumite probleme de ambiguitate de propoziție: o propoziție de tip *quod uenisti* poate fi, după context, fie o relativă, fie o completivă, fie o circumstanțială (cauzală)¹¹, un *ut uideas* poate fi fie completiv, fie circumstanțial (final/consecutiv/concesiv), un *cum ire posses* poate fi fie temporal („istoric”), fie cauzal, fie concesiv etc. Mai mult chiar, putem spune pe bună dreptate că, în fraza latină, există un joc neconținut între tendința spre clarificare, spre specializare a expresiei, marcată prin conjuncții secundare univoce, cum sunt *quoniam* (cauzal), *quamquam* (concesiv), *uelut* sau *sicut* (comparative), *donec*, *quoad*, *postquam*, *antequam* (temporale), pentru a nu lua, pe de o parte, decât câteva exemple izbitoare, și tendința către polivalență, spre „hologramă”, spre „penumbră” stilistică, manifestată prin uzul conjuncțiilor-cheie, ca *ut*, *cum*, *quod* și, într-o măsură, *si*, *ubi*, *quo*, *qua* etc.

0.8. Tocmai acest joc perpetuu între real / non-real (indicativ / conjunctiv), analiză / tendință (concurența modurilor / conjunctivul „oblic”), propoziții nominale / verbale (concizie / precizie), specializare / generalizare (conjuncții unice / polivalente și incidente particulare / gnomice) creează, pe fondul general al topicii libere, normale în tipul lingvistic vechi indo-european, și totodată grăitoare stilistic, ca un instrument maniabil și suplu, varietatea și farmecul sintaxei frazei latine.

NOTE

¹ Mai cu seamă *Manualele* redactate de R. Kühner – C. Stegmann (II, 2, 1914³) și A. Szantyr (1965), iar numai pentru stilistică, *Manualul* lui H. Lausberg (I–II, 1960).

² Ar fi de nădăjduit că tradiția sintaxei clasice franceze va urma, înnoindu-l, acest Manual simplu, clar și exemplar (1964³).

³ Pentru filologii clasici care doresc să rămână „ambidextri”, stăpânind și greaca și latina în măsuri comparabile, acest Manual clasic (1960³) este de neînlocuit.

⁴ Astfel, *ac* și *atque* de la comparația „extremă” (v. 4.6.6.), *licet*, devenit conjuncție concesivă (4.8.3.4.), *-ne* și *an* în interogația indirectă (3.4.4.) vin toate din tipuri inițiale coordonatoare.

⁵ Aici se înscriu „relativul de legătură” (1.4.), *etsi*, *quamquam* și *etiamsi*, devenite afectiv „coordonatoare concesive” (1.3.3.), sau *ut* exclamativ, rod al unei elipse emfatică (3.2.5.).

⁶ V. în special 2.3.; 3.1.; 4.1.; 5.1.

⁷ V. 8.0.

⁸ Așa procedează, de pildă, A. Ernout – F. Thomas (1964³) sau M. Bassols de Climent (II, 1967²).

⁹ Acesta este procedeul ales de gramaticile germane, de la F. Stolz – J. H. Schmalz (1928³) la J. B. Hofmann – A. Szantyr (1965).

¹⁰ V. vol I, sub 1.1.1.4.

¹¹ V. schema din n. 19 la 3.3.1. și, mai pe larg, sub 7.3.

1. COORDONAREA

1.0. Prin coordonare înțelegem așezarea a două sau mai multe elemente pe același plan sintactic, fie la nivelul propoziției (subiecte, atribute, complemente), fie la nivelul frazei (predicate). Coordonarea poate avea loc fie fără element de legătură (asindetică, de la gr. > ἄ-σύνδετος, cf. σύνδεσμος, „element de legătură”), fie cu un element de legătură sindetică).

1.1. Coordonarea asindetică reprezintă plasarea pe același plan sintactic a două sau mai multe elemente juxtapuse (lat. *iuxtapositic* traduce pe gr. ἀπὸ ἑκείνου, în lipsa oricărei conjuncții:

1.1.1. La nivelul propoziției: *patres conscripti; boni mali; serius ocus; uolens nolens* etc. Întâlnim același fenomen și în ablativale absolute: *Cn. Pompeio M. Crasso consulibus*.

1.1.2. La nivelul frazei: *Veni uidl, uicl¹. Abiit, excessit, euasit, erupit* (Cic., *Cat.*, 2, 1)².

1.1.3. Lipsa mărcii de coordonare nu înseamnă și lipsa coordonării în sine: ca fenomen de limbă vorbită, de toate zilele, juxtapunerea este un procedeu elementar și nenuanțat de coordonare, al cărui unic avantaj este concizia, cadența stilistică rapidă, ușor de exploatat și ca un mijloc al dicției poetice sau retorice.

1.2. Coordonarea sindetică explicitează și nuanțează diferitele tipuri posibile de înscriere pe același plan. Primele trei tipuri (copulativă, disjunctivă, adversativă) se întâlnesc și la nivelul propoziției, și la acela al frazei, celelalte apar îndcobște doar la nivelul frazei.

1.2.1. Coordonarea copulativă latină este cu mult mai bogată în posibilități de nuanțare decât cea românească, în special pentru corelarea afirmativă, unde noi dispunem doar de un unic și banal „și”. Iată lista celor mai de seamă coordonatoare copulative latine:

1.2.1.1. Encliticul arhaic *-que* (moștenit din IE **-k^we*, cf. gr. τε, skr. ca) este slab și tot mai rar întrebuințat în limba vorbită: în exprimarea frumoasă latină el furnizează mai ales perechi stabile (*senatus populusque Romanus; terra*

marique; domi duellique; ca predicate *peto quaesoque* (Cic., *Fam.*, 5, 4, 2); *-que* poate, mai rar, încheia înşiruii asindetice mai lungi (*perennitates ... asperitates ... altitudines immensitatesque* (Cic., *Nat. Deor.*, 2, 98), rol pe care, în epoca clasică, nu-l pot juca nici *et*, nici *atque*. Reluat pe lângă ambii membri ai unei perechi, *que* este emfatic: *noctesque ... diesque* (Cic., *Fin.*, 1, 51); *pietasque fidesque* (Cic., *Diu.*, 1, 21); *meque regnumque menum* (Sall., *Iug.*, 10, 2); *-que* emfatic este rarism la nivelul frazei³.

1.2.1.2. Conjuncţia copulativă banală este *et*, de regulă repetat între toţi termenii înşeriaţi: *socius et amicus; leniter et quiete* (Cic., *Tusc.*, 4, 49); *in quaestura et legatione Asiatica et praetura urbana et praetura Siciliensi* (Cic., *Verr.*, 1, 34); *Solem et Vulcanum et Lunam* (Caes., *B.G.*; 6, 21, 2); *regnum in Sequanis multos annos obtinuerat et a senatu populi Romani amicus appellatus erat* (ibid., 1, 3, 4); Reluarea lui *et* îi dă şi acestuia valoare emfatică: *Et longum est iter et non tutum et non uideo, quid prodesse possis, si ueneris* (Cic., *Fam.*, 14, 12); *Veneti et naues habent plurimas et scientia atque usu nauticarum rerum reliquos antecedunt* (Caes., *B.G.*, 3, 8, 1)⁴.

1.2.1.3. Adaosul pozitiv cel mai puternic îl semnifică *atque* şi dubletul său (preferat înainte de consoană) *ac*. Ele înseamnă „şi în plus, şi mai ales”, introducând un element (adesea ultim) decisiv: *hulus urbis atque imperii* (Cic., *Flanc.*, 1); *Punica religione seruata fides ab Hannibale est atque in uincula omnes coniecti* („şi ca atare”). *Ac* şi *atque* aduc deci în mod firesc o supralicitare posibilă: *sine tuo quaestu ac maximo quaestu* (Cic., *Verr.*, 3, 52); *in unum atque angustum locum tela iaciebantur* (Caes., *B.C.*, 1, 50, 2). În fruntea frazei, *atque* (*ac*) poartă o valoare emfatică: *Sed uideon' ego Pamphilippum...? - Atque is est!* (Plt., *Stich.*, 582 – „Chiar şi el este el”).

1.2.1.4. Negaţia copulativă o furnizează *nec* (<*ne-ce) şi *neque*. Atunci când apar o singură dată, înaintea celui de al doilea membru al unei perechi înseriate, le vom traduce, fireşte, prin „şi nu” (iar nu automat prin „nici”): *Fluctuat nec mergitur* (deviza medievală a Luteşiei); *Opintonibus uulgi rapimur in errorem nec uera cernimus* (Cic., *Leg.*, 2, 43); *id, quod utile uidebatur neque erat* (Cic., *Off.*, 3, 41). Dar repetate, ele echivalează cu rom., nici ... nici: *neque rogemus res turpes, nec faciamus rogati* (Cic., *Lael.*, 40).

1.2.1.4.1. Mai explicit şi tot mai des utilizat este însă *et non*: *patior ... et non moleste fero* (Cic., *Verr.*, 1, 2), mai ales că *non*, afectând cuvântul imediat următor, permite litote expresive: *ueterem et non ignobilem dicendi magistrum* (Cic., *Brut.*, 315).

1.2.1.4.2. Prin tocire semantică, tot aici se raliază şi mai vechile conjuncţii *neue* şi *neu*, alunecate în domeniul copulativ din cel disjunctiv⁵, în special în propoziţii hortative şi prohibitive libere (deci urmate de conjunctiv sau de

imperativ), fie în recomandările legale de tip arhaic, fie în limbajul poetic: *Mulier ad eam rem diuinam ne adsit, neue uideat* (Cato, *Agr.*, 83); *neue ... mancas circumlitus auro* (Ov., *Met.*, 11, 136).

1.2.1.5. Adverbele cumulative legate de aria copulativă sunt *quoque* (slab şi aton, pe locul al doilea: *Tu quoque, Brute, ...*) şi *etiam* (fie tonic şi emfatic, pe primul loc: *Etiam consulis?* „Mai dai şi sfaturi?”, fie slab şi aton, pe locul al doilea: *Tu etiam uide ...* „Tu mai şi vezi ...”).

1.2.2. Coordonarea disjunctivă, simetric opusă celei copulative, însuşirile elemente care contrastează între ele, de la simpla alegere, până la excluderea categorică, cel mai adesea în perechi, dar, mai rar, şi în serii deschise mai ample.

1.2.2.1. Disjuncţia cea mai simplă o exprimă encliticul arhaic *-ue* (<IE*-we): *plus minusue* (Cic., *Flanc.*, 12); *bis terue litteras accepi* (Cic., *Fam.*, 2, 1, 1); *quod dixerim dicturusue sis* (Cic., *De or.*, 2, 306). Repetarea lui emfatică, este tipică limbajului poetic şi destul de rară: *si quis ... casusue deusue* (Verg., *Aen.*, 9, 211).

1.2.2.2. *Siue*, cu varianta sa vorbită *seu*, corespunde rom. „sau”, exprimând – singur sau repetat – în special alternativele libere la nivelul aceleiaşi propoziţii: *tibi uita seu mors in mundo est* (Enn., *Ann.*, 468 V); *epistulae uerae siue falsae* (Suet., *Vesp.*, 6, 4); *uocabulum siue appellationem* (Quintil., 1, 4, 20). Pentru *siue* şi *seu* la nivelul frazei v. discuţia de sub 4.5.5 şi 4.8.4.

1.2.2.3. Mult mai puternic, *aut* semnifică, atât în propoziţie, cât şi în frază, alternativa categorică, adesea exclusivă, putând fi tradus prin rom., „ori”; *Aut Caesar, aut nihil; Hic uincendum aut moriendum est* (Liu., 21, 43, 5). *Aut* poate fi întărit de diverse adverbe (*etiam, certe, uero, contra* etc.), dintre care *potius* aduce o rectificare explicită: *Errauit, aut potius insaniuit?* (Cic., *Verr.*, 3, 113).

1.2.2.4. *Vel* (radicalul pe gradul e al verbului *uolo*)⁶ echivalează, în mare, cu rom. „fie”, arătând, cel mai adesea repetat, opţiunea liberă sau îndoiala: *uel ul, uel clam, uel precario fac tradas* (Ter., *Eun.*, 319); *pace uel Quirini, uel Romuli dixerim* (Cic., *Off.*, 3, 41); *oraculi sortem uel elusit, uel impleuit* (Curt., 3, 1, 18).

Lângă un adjectiv (la orice grad de comparaţie) *uel* înseamnă „chiar şi”, fapt firesc pentru nuanţa lui ipotetică: *uel mediocris orator* (Cic., *Brut.*, 193); *huius domus est uel optima Messanae* (Cic., *Ver.*, 4, 3); de aici el poate apărea şi pe lângă alte nume, substantive sau chiar numerale: *sed tamen uel regnum malo, quam liberum populum* (Cic., *Rep.*, 3, 46); *uel sex menses opperibor* (Pl., *Pseud.*, 324), *de unde uel decem* (sc. ducas), *dum de tuo* (Pl., *Stich.*, 427).

1.2.2.5. O dată cu alunecarea lui *neue* (*neu*) către domeniul copulativ (sau spre subordonarea cu conjunctivul), negația disjuncției se face prin simpla întrebuițare a lui *non* (eventual *nemo*, *nihil*, *nullus* etc.): *aut nulla, sunt, aut internosci a falsis non possunt* (Cic., *Acad.*, 2, 22).

1.2.3. Coordonarea adversativă rupe firul expunerii, aducând un contrast cu cuvântul, cu propoziția, cu fraza anterioară, sau chiar cu întregul paragraf premergător, pe diferite trepte de tărie a opoziției față de ceea ce precedă:

1.2.3.1. Adversația cea mai slabă o oferă, plasate pe locul al doilea în frază, *autem*⁹ și *uero*¹⁰, echivalabile fiind cu rom. „însă, iară”: *si et illa uolt, et ille autem cupit* (Pl., *Miles*, 1149); *suscienda quidem bella sunt...*; *parta autem uictoria...* (Cic., *Off.*, 1, 35); *Era in crimen ueniet, ego uero in magnum malum* (Ter., *Hec.*, 335).

1.2.3.2. Opoziția normală, în fruntea frazei, în poziție tonică, o ilustrează *sed*¹¹ și *uerum*¹², fiind preferate după o dezvoltare anterioară negativă, cu care contrastează clar: *animi non contentio, sed relaxatio* (Cic., *De or.*, 2, 22); *Non ego erus tibi, sed seruus sum* (Pl., *Capt.*, 241); *Non quid nobis utile, uerum quid oratori necessarium sit, quaerimus* (Cic., *De or.*, 1, 254).

Începând mai ales cu Sallustius, în locul lui *sed* (ieșit treptat din limba de fiecă zi, apare adesea *ceterum* („de altfel”): *dediti corporis gaudiis ... aetatem agunt, ceterum ingenium torpescere sinunt* (Sall., *Iug.*, 2, 4).

1.2.3.3. Opoziția puternică o arată în special *at* („dar”)¹³, mereu plasat în fruntea frazei și adesea întărit prin alte conjuncții sau adverbe (*uero*, *contra*, *enim*, *saltem*, *tamen* etc.): *Nescio – At ego scio* (Ter., *Hec.*, 850); *At ego amo hanc – At ego esse et bibere* (Pl., *Poen.*, 313–314) – după cum se vede, în replici rapide, de tip vorbit.

Dubletul său arhaic *ast* (de origine neclară) este folosit în special în poezie, sau în limbajul oficial înalt: *Ast ego, quae diuom incedo regina...* (verg., *Aen.*, 1, 46).

1.2.3.4. Opoziția emfatică o pot sublinia *atqui*, *immo*, *quin* („ba” sau „ba chiar”): *Atqui licet esse beatis!* (Hor., *Sat.*, 1, 1, 19); *Quin tu hoc audis!* (Ter., *Andr.*, 346); *Immo* poate fi întărit adesea prin *etiam* sau *uero*: *Vluit? Immo uero etiam in senatum uenit...* (Cic., *Cat.*, 1, 2).

1.2.3.5. Cu o nuanță aparte, adversația slabă, corelată cu o concesie, este semnalată în regentă prin *tamen* („totuși”), plasat îndeobște pe locul al doilea în propoziție: *Nummus in Croesi diuitiis obscuratur, pars est tamen diuitiarum* (Cic., *Fin.*, 4, 31); *accusatus capitis absoluitur, multatur tamen pecunia* (Nep., *Paus.*, 2, 6).

Mai târziu și treptat, rolul acesta a putut fi preluat, cu mai multă emfază, de *nihilominus* („nu mai puțin”): *His rebus comparatis, nihilominus Catilina in proximum annum consulatum petebat* (Sall., *Cat.*, 26, 1).

1.3. O seamă de elemente de legătură sunt întrebuințate numai pentru tipuri de coordonare utilizate doar la nivelul frazelor: de fapt, este vorba despre o legare a propozițiilor libere deschise prin aceste elemente (conjuncții și relativul de legătură) fie direct și numai de ultimul enunț anterior, fie de ansamblul perioadei sau al paragrafului precedent¹⁴.

1.3.0. Numită uneori, mai puțin fericit¹⁵, și coordonare „cauzală”, coordonarea explicativă furnizează o lămurire suplimentară față de aserțiunile precedente, dar fără ca explicația dată să fie subordonată nemijlocit acestora. Conjuncțiile curente ale acestui domeniu sunt *nam*, *enim*, *etenim* și *namque*, de tradus prin „căci”, și, mai emfatic, *quippe*, *nempe*, *scilicet*, *uidelicet*, de tradus prin „(și) anume”. Sărăcia relativă a echivalentelor ramânești presupune o familiarizare răbdătoare, prin texte, cu nuanțele conjuncțiilor latine, pe care vom încerca să le descriem mai jos:

1.3.1. Explicația normală, dar forte, o oferă *nam*¹⁶, plasat în mod obișnuit pe locul întâi în noua frază, explicativă: *Hic pagus appellabatur Tigurinus; nam omnis ciuitas Heluetia in IV pagos diuisa est* (Caes., *B. G.*, I, 12, 4). Când explicația implică o tranziție (mai ales de tip opozitiv, „da/nu”), ea poate concura cu adversația de unde frecvente confuzii în limba vorbită și în latina târzie: *scripsit ut ... semen boletorum mitteretur; nam mulam quidem nullam habet* (Petron., 38, 4).

1.3.1.2. *Namque* era la origine o variantă a lui *nam* (+ – *que*, ca și *atque* față de *ac*), folosită înainte de vocală: Pl., *Merc.*, 508 *namque edepol, equidem, mi senex...* Dar, mai ales din proza clasică, el începe să-i fie preferat lui *nam*, poate datorită corpului său fonetic mai substanțial.

1.3.1.3. *Enim* oferă în schimb¹⁷, plasat îndeobște pe locul al doilea în frază, o explicație atenuată: *Duo sunt enim diuinandi genera* (Cic., *De diu.*, 1, 11)¹⁸.

1.3.1.4. Cel mai puternic între explicativele curente este *etenim*, așezat pe primul loc, tonic, pentru a introduce o justificare răspicată: *Etenim dicere bene nemo potest, nisi qui prudenter intellegit* (Cic., *Brut.*, 23).

1.3.1.5. Dar motivările cele mai răspicate le aduc unele elemente de legătură cu o puternică tentă emoțională, sau cu o clară intenție didactică:

– *quippe* „și anume, tocmai”: *Sol Democrito magnus uidetur: quippe homini erudito in geometriaque perfecto* (Cic., *Fin.*, 1, 20)¹⁹.

– *nempe* „tocmai că”: *Quos ego orno? Nempe eos, qui ipsi sunt ornamenta reipublicae* (Cic., *Mil.*, 33)²⁰.

— *scilicet* și *uidelicet*, expresii de limbă vorbită (*allegro*), bazate pe temele verbelor *sci-re* și *uide-re*, introduc precizări (uneori ironice) de natură incidentă: *iracundiam, uidelicet dissidentem a ratione* (Cic., *Rep.*, 1, 60).

1.3.1.6. Limba vorbită tinde cu timpul să integreze aici și alte forme, precum *quare* (fost interogativ): „de ce” > „căci” (fr. *car*), sau chiar, cu anumită neglijență, pe *quoniam* (în mod normal subordonator)²¹.

1.3.2. Coordonarea concluzivă poate fi mai ușor transpusă în românește, unde dispunem de conjuncții aproape simetrice corespunzătoare celor mai importante din limba latină: *ergo* „deci”, *igitur* „așadar”, *itaque* „prin urmare”, *proinde* „ca atare”, *quamobrem*, *quapropter*, *quocirca* „de aceea”.

1.3.2.1. *Ergo*, conjuncție a raționamentului curent²², sprijinită în lănuire logică a argumentării, punctele ei ușurând uneori revenirea la firul major al gândului inițial: *Ergo arbores seret diligens agricola... uir magnus leges non seret?* (Cic., *Tusc.*, 1, 31).

1.3.2.2. *Igitur*, la origine probabil plasat mai degrabă pe locul al doilea (ca la Cicero și Quintilian)²³: *Haec igitur et alia innumerabilia cum cernimus...* (Cic., *Tusc.*, 1, 70, după o lungă dezvoltare anterioară).

1.3.2.3. Caesar și Nepos îl preferă însă pe *itaque*, clar, plasat pe locul întâi (abia de la Titus Livius mai constant și pe locul al doilea, ca *igitur*): *Aristides aequalis fere fuit Themistocli. Itaque cum eo de principatu contendit* (Nep., *Arist.*, 1, 1).

1.3.2.4. Mai rare, sunt folosite cu aceeași funcție, în limba populară, *eo*, *ideo*, *idcirco* și, mai colorat, *denique* „în fine”.

1.3.3. Tot o trăsătură a limbii vorbite este reutilizarea puternic afectivă, ca o supralicitare forte a lui *tamen* (slab și aton), a unui tip de coordonare concesivă, mai puțin pomenit în gramatici, marcat prin *etsi* și *quamquam*, mai rar *tametsi*: *Quamquam, quid loquor?* (Cic., *Cat.*, 1, 22); *Etsi, quae fuit illa temeritas?* (Cic., *Att.*, 9, 10, 2); *Tametsi, iamdudum ego erro* (Cic., *Verr.*, 4, 35)²⁴.

1.3.4. Un caz particular, preferat tot în introducerea unor exclamative sau interogative retorice libere, este reutilizarea lui *quasi*, la obârșie un comparativ condițional, la nivelul coordonării: *Quasi tu nescias!* (Pl. *Cas.*, 333); *Quasi uero rei frumentariae praefulssem!* (Cic., *Dem.*, 14).

1.4. În sfârșit, situația cea mai deosebită din cadrul coordonării cu paragraful anterior al textului dat este cea a relativului de legătură, altfel spus a lui *qui*, *quae*, *quod* plasat în fruntea unei fraze (a principalei acesteia, dar adesea și ca prim element al unei subordonate fie nominale fie verbale), despre care gramaticile spun că „se traduce prin pronumele demonstrativ”, fără vreo lămurire propriu-zisă²⁵.

1.4.1. Pronumele relativ, folosit în fruntea frazei, o leagă pe aceasta, în ansamblul ei, mult mai strâns de cea precedentă, decât ar fi putut să o facă oricare pronume demonstrativ anaforic (*is*, *iste*, *ille*): întrebuintarea demonstrativelor dă expunerii, replicii, argumentării o desfășurare *staccato*, pe când relativul de legătură îi conferă o curgere *legato*:

Perutiles Xenophontis libri sunt: quos legite, quaesio, studiosae! (Cic., *Cato M.*, 59), față de

Quare quis ex populo, cum Q. Scaeuolam ... dicentem audiret ... quicquam politius ... exspectaret ...? Cum is hoc probare uellet ... (Cic., *Brut.*, 194–195).

1.4.2. Dar pronumele relativ poate servi și pentru deschiderea unui nou paragraf, a unui nou curs al expunerii, văzut însă ca o continuare nemijlocită a celor spuse mai înainte. De aceea, el poate deschide și o propoziție subordonată a noii fraze, ca adesea la Caesar:

Qua re facta, Caesar ... (B.G., 5, 7, 1), față de *Hoc facto proelio, Caesar ...* (*ibid.*, 4, 13, 1), cu exemple nenumărate.

1.4.3. Un caz particular al acestei „chemări” la inițială a relativului; pentru a crea impresia unei înlănuiri curgătoare, este acela al proiectării lui chiar înaintea conjuncției obișnuite (*cum*, *si ut* etc.): *Quae ubi conuenit...* (Caes., B.G. 3, 14, 2); *Quod postquam barbari fieri animaduertunt ...* (*ibid.*, 3, 15, 2).

1.4.4. O situație și mai specială, dar destul de frecventă, este aceea a „blocării” unui asemenea *quod*, cu valoare generalizatoare, înaintea unei conjuncții majore (ca *si*, *ut/ne*, *ubi* etc.), acesta primind o nuanță de natură adversativă, chiar și înaintea unui alt relativ: *Tyranni coluntur ... ad tempus; quod si forte ceciderint...* (Cic., *Lael.*, 53)²⁶; *Quod qui ab illo abducit exercitum ...* (Cic., *Phil.* 10, 9).

NOTE

¹ Celebra vorbă a lui Caesar, spusă, se pare, după victoria asupra lui Pharnaces (47 a. Chr.), ne-a fost păstrată de Suetoniu *Diu. Iul.* 37, 4, iar autenticitatea ei ne-o atestă atât concizia, cât și forma ei aliterativă.

² Cu vădită intenție de graduație stilistică (*climax*).

³ Aceasta pare a fi o inovație a lui Tacit: *...meque ipsum satias cepisset aliorumque taedium exspectarem* (*Ann.*, 16, 15, 1). De altfel, mereu întrebuintarea insistență a lui *-que* (moștenită) este simplă ca arhaică și poetică, uneori *metri causa*.

⁴ Asupra lui *et* extins – în mod secundar și destul de rar – în funcții subordonatoare (comparative și temporale), v. 4.6. și 4.8.

⁵ Pentru *ac* și *atque* în domeniul subordonării v. 4.6. și 4.8.

⁶ Asupra lui *-ue* v. 1.2.2.1.

⁷ *Aul* este direct înrudit cu gr. *αὐτός*, „iarăși”; cf. și *autem*, sub 1.2.3.1.

⁸ Foarte probabil, *uel* este imperativul prezent al pers. II sg., altfel spus forma radicală a radicalului verbului atematic *uel-le* (Kühner-Stegmann. II, 2, 1914²; 107; Szantyr, 1965, 500).

⁹ Acesta este format din *aul* + *em* (Ernout-Thomas, 19643, 61; Szantyr, 1965, 489); el este preferat în dialoguri (și genurile literare dialogate: filosofie, genul didactic, replici epistolare etc.), dar mai rar în textele cu expuneri susținute (istorice, oratorice) și în poezie.

¹⁰ *Vero* mai însemna încă, Plaut, „într-adevăr”, dar încă din generația lui Terențiu, în efortul de purificare preclasic, el devine în mod constant un simplu adversativ slab și comod (corespunzând adesea lui *ἤ* grecesc), chiar mai atenuant, semantic și topic, decât ruda sa bună *uerum* (v. 1.2.3.2.).

¹¹ *Sed* este o reîntrebuințare gramaticală (ca, de altfel, și prepoziția privativă arhaică *se(d)*) din radicalul reflexivului IE **swe-* (devenit și el lat. *se(d)*).

¹² Cf. n. 10.

¹³ Probabil o veche particulă opozitivă IE **anti*.

¹⁴ Cf. 1.3.3.-1.4.4.

¹⁵ Socotim că ar fi mai bine ca, în măsura posibilului, să se păstreze o terminologie diferențiată între domeniul coordonării și cel al subordonării, pentru a separa mai bine (și sub raport didactic) cele două paliere diferite ale analizei sintactice, chiar dacă tendința limbii vorbite este de a crea mereu întrepătrunderi între ele.

¹⁶ *Nam* este o fostă particulă afirmativă slabă (de tip, am zice, „(m)da”, de la o temă pronominală IE, pierdută în latină, **no-*, *na-* (Ac. sg. fem. **nam*, scurată fonetic): cf. *tum* de la *to-*, *ta-*, *quam* de la **k'o-*, **k'a-* etc. (Szantyr, 1965, 504-505).

¹⁷ *E-nim* este un derivat al lui *nam*, cu închiderea fonetică așteptată după un prim element *e-* (particulă asertivă), crearea lui părând a fi de dată italică comună (cf. paralelele la Szantyr, 1965, 507). Latina arhaică îl utilizează și pe primul loc în frază, dar proza și poezia clasică îl distribuie de preferință în poziție secundă, slabă.

¹⁸ Mai importantă este aici constatarea *duo sunt*, decât tipul corelării, *enim* explicativ, lăsat în subsidiar.

¹⁹ *Quippe* specifică adesea o subordonată relativă (*quippe qui ex te audiui*, Pl., *Am.*, 745), sau un *cum*, fie temporal fie cauzal (*quippe cum ciues eius eodem uterentur instituto*, Nep., *Praef.*, 4).

²⁰ Celebru început *ex abrupto* din Horațiu (*Nempe in composito dixi pede currere versus / Lucili* (*Sat.*, 1, 10, 1), presupune anume continuarea, vioaie, a unei discuții deja începute asupra înșușirilor și defectelor lui Lucilius.

²¹ În legătură cu acest proces v. Väänänen, 1981³, 160.

²² *Ergo* provine, pe cât se pare, din **e rogo* „de dincolo” (cf. *e regione* „(de) viz-à-vis” (Szantyr, 1965, 511).

²³ *Igitur* s-a răspândit pornind probabil de la o expresie gata făcută de tipul *quid agitur*, cu închiderea vocalică tipică perioadei preliterate (Szantyr, 1965, 512): *Quid igitur censes?* (Sall., *Iug.*, 31, 18).

²⁴ Ar fi utilă, sub raport grafic, marcarea clară a acestui tip de coordonare concesivă secundară și emfatică printr-o virgulă pusă după conjuncție, spre a-i evidenția rolul sintactic și stilistic aparte.

²⁵ Cf. de ex. Antoine, 1883, 140-141. Regula de școală a lui „*qui, quae, quod* în fruntea frazei” va fi deci „relativul folosit după orice semn major de punctuație (punct, două puncte, punct și virgulă, semn al întrebării sau al exclamației)”, aceasta fiind, în subsidiar, și o problemă de care trebuie să țină seama orice editor de texte latine.

²⁶ *Quod si* este de tradus comod și constant în românește prin „Iar dacă...”.

2. SUBORDONAREA ÎN FRAZĂ

2.0. Latina literară a dezvoltat, nuanțat și exploatat, adesea după modelul elinei literare, posibilitățile sintactice primare oferite de limba populară, alcătuiind treptat un bogat și coerent sistem al subordonării în frază. Chiar dacă acesta nu este atât de multiform și de exuberant ca acela al sanscritei clasice, sau la fel de suplu și de variat ca acela al elinei clasice, el a devenit tot mai precis și mai elegant, pe măsura înfloririi succesive a diferitelor genuri ale prozei clasice (oratorice, filosofice, istorice) și ale poeziei clasice (epice, dramatice, didactice, literare), în special în perioada preclasică și clasică a latinei (sec. II a. Chr. – sec. I p. Chr.).

2.0.1. Lucrarea de față este închinată sistemului latinei clasice, reflectat de proza sfârșitului republicii și de poezia augustină, chiar dacă se vor face repetate referiri și incursiuni în antecedentele lor preclasice și în dezvoltările lor ulterioare, din epoca „de argint” și din perioada postclasică. Rolul descrierii exhaustive a evoluției sintaxei latine revine însă unei lucrări aparte, dedicată sintaxei istorice a latinei. De asemenea, se va cuveni să atragem uneori atenția în mod expres asupra unor variante sociolingvistice și stilistice aparte, tipice limbajului familiar și limbii latine vorbite în popor, precum și diverselor limbaje speciale sau tehnice, fără însă a putea coborî aici până la nivelul licențelor și preferințelor stilistice ale unuia sau altuia dintre prozatorii și poeții latini.

2.0.2. Așadar, țelul nostru îl alcătuiește norma latinei literare (*Latinitas*), cu prețul relevării doar în trecere a arhaismelor și a inovațiilor lingvistice secundare (în speță, mai cu seamă, a vulgarismelor). Firește, pornind de la o atare descriere cu intenție declarat didactică, se poate înainta fie către studiul stilului propriu unui autor sau unei opere literare date, fie către dobândirea unei imagini de ansamblu asupra procesului de alcătuire a unui nivel stilistic al limbii (latina poeziei epice, latina genului epistolar etc.).

2.1. Interesul nostru nu va purta deci nici asupra mulțimii exemplelor posibile¹, nici asupra multiplelor zone și cazuri particulare², ci, îndeosebi, asupra structurii, a „arhitecturii” sistemului subordonării latine, încercând să aflăm și explicațiile rezonabile și necesare asupra alcătuirii acestuia, atunci când acest lucru pare cu putință.

2.2. Registrele subordonării în fraza latină țin de valențele directe și de tipurile majore de subordonare:

2.2.1. Dacă subordonatele depind de predicatul regentei lor (fie acesta un predicat verbal, un predicat nominal sau chiar un predicat-nume)³, ele pot fi, în primul rând, de tip **completiv**:

2.2.1.1. Fie **completive propriu-zise**, după verbe tranzitive care nu au deja un complement de obiect sau o completivă prioritară: *Dico te uenire; Dico tibi ut uenias; Addo quod uenisti; Rogo quid facias*, dar nu și *Laudat eum quod uenit*, unde, după complementul de obiect *eum*, subordonata *quod uenit* joacă rolul unei lămuriri suplimentare (circumstanțiale de cauză).

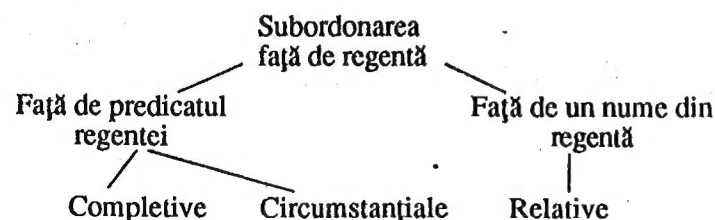
2.2.1.2. Fie, mai rar, cu rol de **subiective**, alături de verbe și de expresii impersonale, pe lângă care completiva (formal identică față de cea propriu-zisă) joacă rolul de subiect: *Bene este te discere; Bene est ut discas; Bene est quod discis; Ignoratur quid dixerint*.

2.2.1.3. Fie, cel mai rar, cu rolul unor **predicative**, alături de verbe auxiliare, pe lângă care completiva joacă rolul normal al unui nume predicativ: *Vt taceas, est ut consentias*, unde *ut taceas* este subiectivă, iar *ut consentias* predicativă.

2.2.2. Dar subordonatele pot juca și rolul unor lămuriri suplimentare, **circumstanțiale**⁴, de diverse tipuri, pe care le vom urmări mai jos în detaliu, acestea venind fie după predicate intransitive, fie după predicate tranzitive, dar care au deja un complement de obiect sau o completivă prioritară (cf. 2.2.1.1.): *Dico tibi ut uenias, ut me uideas; Gaudeo te uenire, quod mihi iucundus es; Cicerone consule, Catilina res nouas molitus est*.

2.2.3. Dacă însă subordonata sau subordonatele nu depind de predicat, ci de un nume din regenta lor (cu rol de subiect, de complement, sau de atribut în aceasta), ele sunt **relative**⁵, cu diverse nuanțe posibile, în funcție de modul predicatului lor și de plasarea lor topică.

2.2.4. Deci schema de principiu a tipurilor majore de subordonate este, în latină ca și în alte limbi din grupul indo-european (mai jos prescurtat IE), următoarea:



2.3. În al doilea rând, se cuvine să arătăm răspicat că întregul sistem al subordonării latine cuprinde două coloane paralele, cea a subordonatelor având drept predicat un nume și cea a subordonatelor cu predicat un verb, în continuă concurență mutuală:

Subordonate	Predicat nume	Predicat verb
Completive	Infinitivale	3 tipuri
Circumstanțiale	Ablativul absolut	7 tipuri
Relative	Participiale relative	2 x 2 tipuri

Fără a intra aici în detalii, care fac obiectul tuturor capitolelor următoare, se cade să subliniem că, din punctul de vedere al limbii latine, ele sunt la fel de normale amândouă: deci nu are nici o rațiune științifică denumirea subordonatelor cu predicat un nume drept „construcții care înlocuiesc” un alt tip de subordonate (cu predicat verbal). Pe lângă faptul că noțiunea de „construcție” este o formă de ocolire a unei definiții coerente, subordonatele având drept predicat un nume verbal (infinitiv sau participiu) sunt propoziții cu statut deplin, care-și găsesc locul firesc, atât sub raport științific cât și sub raport didactic, într-o descriere simplă și canonică a sintaxei frazei latine.

2.4. Înainte de a proceda la analiza amănunțită a formelor subordonării în frază cuprinse în cele trei tipuri majore precizate mai sus (completiv, circumstanțial, relativ), poate fi utilă o regândire a câtorva noțiuni fundamentale: cele de „propoziție principală”, de „propoziție secundară”, de „propoziție subordonată” și de „propoziție regentă”, curențe în școală, dar uneori nu îndestul de limpede asimilate.

2.4.1. **Propoziția principală** este propoziția liberă, fie coordonată cu o altă propoziție liberă, fie izolată, dar, în tot cazul, nedepinzând de nici o altă propoziție din fraza sau din paragraful dat. În schimb, în momentul în care o definim nu ca pe o simplă propoziție liberă (enunțativă, exclamativă, interogativă), ci ca pe o propoziție „principală”, ea este văzută ca dominantă în întregul sistem de propoziții subordonate (sau „secundare”, v. mai jos) din fraza dată.

2.4.2. **Propoziția secundară** (cum i se spunea în manualele mai vechi) sau **subordonată** (cum i se spune astăzi în mod curent) este propoziția care depinde de o altă propoziție din fraza dată (fie aceasta o propoziție principală sau una subordonată). Deci subordonatele se etajează pe ranguri succesive: cele care depind direct de principală sunt subordonate de rangul I, cele care depind de subordonatele de rangul I sunt subordonate de rangul II etc.⁶.

2.4.3. Propoziția regentă este o propoziție supraordonată unei propoziții subordonate date (sau, eventual, mai multor subordonate de același rang). Așadar, între noțiunea de „propoziție subordonată” și cea de „propoziție regentă” există o corelație nemijlocită de sub- și respectiv supraordonare. Așadar, nu trebuie cu nici un preț continuată greșeala curentă de a confunda „propoziția regentă” cu „propoziția principală”. Nu toate principalele trebuie să fie regente ale vreunei subordonate (ele putând rămâne simple propoziții libere, fără sistem propriu de subordonare), iar cele mai multe propoziții regente nu sunt principale, ci sunt la rândul lor subordonate ale altor regente, în special în cadrul complexului sistem hipotactic al latinei literare.

N O T E

¹ Pentru o bogată colecție de exemple, bine selecționate, și cu necesarele trimiteri exacte, v. Kühner-Stegmann, II, 2, 1914².

² Cel mai complex manual de referință rămâne, deocamdată, cel publicat de J. B. Hofmann – A. Szantyr, 1965.

³ V. mai sus 0.3.2.

⁴ Lat. *circumstantiae* traduce gr. *περιστασις*, „împrejurări”, ca termen tehnic gramatical „circumstanțe”.

⁵ În gramatica românească este adesea preferat termenul de „propoziție atributivă”. Preferându-l pe cel de „subordonată relativă”, nu avem nimic împotriva preluării obiceiului româniștilor, cu condiția evitării tautologiei „propoziție relativă atributivă” (cf. 5.0.).

⁶ Acesta este și motivul evitării noțiunii de „secundar”, subordonatele putând fi, *stricto sensu*, și secundare, și terțiare etc.

3. SUBORDONATELE COMPLETIVE

3.0. Subordonatele complete sunt subordonatele care vin să completească în mod necesar¹ predicatele regentelor de care depind: în ordinea crescătoare a frecvenței lor, ele pot ocupa o funcție predicativă, una subiectivă, și, cel mai des, una completivă propriu-zisă (cf. 2.2.1.). În această din urmă postură, ele pot comuta cu un complement în Ac. de obiect, simetric opus subiectului regentei: *Puer uidet patrem / Puer uidet patrem uenisse; Puer rogat patrem / Puer rogat ut pater ueniat.*

3.0.1. Ca și celelalte subordonate, completele pot fi nominale (având drept predicat un nume), în speță variantele infinitivale (3.1.), sau verbale (cu predicat verb): conjunctivala (3.2.), completiva cu *quod/quia* (3.3.) și interogativa indirectă (3.4.).

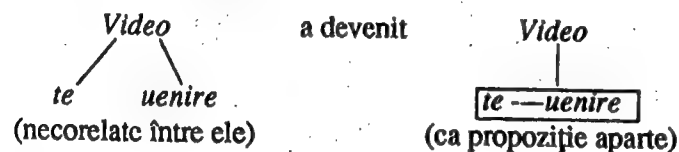
3.0.2. Propozițiile libere pot fi trecute în regim de complete după cum urmează:

Propozițiile enunțative și exclamative libere	Complete infinitivale (rom. compl. cu „că”) <i>Venisti / Video te uenisse</i>	Complete conjunctivale (rom. compl. cu „să”) <i>Veni sau Venias / Rogo (ut) uenias</i>
Propozițiile interogative libere (directe)	Complete interogative indirecte (rom. cu același statut) <i>Quis uenit? / Nescio quis ueniat (sau uenerit)</i>	

Acesta este randamentul obișnuit al repartiției completelelor în latina clasică. Asupra rolului și locului oarecum aparte al completei cu *quod (quia)* vom reveni în detaliu sub 3.3.

3.1. Completivele infinitivale.

3.1.1. De origine IE improbabilă², completivele infinitivale au apărut prin trecerea în regim de propoziție aparte, prin corelarea lor reciprocă secundară, a două fapte compliniri separate ale predicatului regent: a unui Ac. (de obiect) al persoanei și a unui infinitiv epexegetic. Astfel, *video te uenire* valora la origine „Te văd (pe tine) a veni (= venind)”, devenind abia cu timpul „Te văd că vii”, printr-o redistribuire de valențe sintactice³:



3.1.1.1. Coeziunea ca propoziție aparte a lui *te uenire* o demonstrează posibilitatea întrebuirii sale ca o propoziție liberă exclamativă: *Mene incepto desistere uictam!? Verg., Aen., 1, 37*).

3.1.1.2. Aceasta fiind deci explicația istorică simplă a apariției completivelor nominale cu infinitivul (simetrică și în greaca veche), se cuvine să încetăm să le definim drept „construcții”, sacă nu chiar drept „ciudățenii” ale limbilor clasice. În latina clasică, randamentul lor pare a fi crescut sub influența literară a elinei literare. Mai mult chiar, pe măsură ce concurența completivei cu *quod* (*quia*) se face tot mai simțită în limba vorbită, autorii epocii de argint și ai perioadei postclasice favorizează și mai vădit completivele infinitivale, ca pe o frumusețe aparte a stilului livresc.

3.1.2. Structura obișnuită a completivelor infinitivale este deci următoarea:
(Pred. regent) + Conjunție \emptyset + Subiect în Ac. + Predicat
la infinitiv

3.1.2.1. Lipsa elementului de legătură (a conjuncției) ne dăm seama că reprezintă o umare firească a obârșiei acesteia, care provine dintr-o agregare secundară de elemente (primar subordonate, fiecare în parte, predicatului regent).

3.1.2.2. Subiectul în acuzativ atrage după sine apariția în același caz a tuturor determinanților săi normali (atribut adjectival, apozitie, nume predicativ, nume predicativ emfatic⁴). Asupra apariției subiectului în nominativ sau a atracției în dativ, v. 3.1.4.-5.

3.1.2.3. Asupra întrebuirii diferitelor trepte ale infinitivului, cu valoare relațional-temporală, v. 3.1.6.

3.1.3. Completivele infinitivale apar în latină după anumite tipuri semantice de verbe, a căror examinare va avea darul de a ne oferi cheia înțelegerii mai clare a statutului acestora:

3.1.3.1. *Verba dicendi*. Verbele care semnifică o „formulare”, fie ea explicită sau implicită, către alții sau către sine, în cuvinte vorbite sau scrise, apoi o veste, un gând, luarea de știință și cunoaștere etc., pot primi după ele o infinitivală cu subiectul în acuzativ. În această categorie intră verbe ca *dico, aio, nego, affirmo, fateor, scribo, trado, nuntio, narro; puto, existimo, opinor, credo, iudico, censeo, sau chiar duco* (în sensul de „socotesc”); *scio, nescio, ignoro, disco, doceo; memini, obliuiscor; spero, despero, exspecto, polliceor; iuro, arguo, criminor, accuso, incuso, insimulo* etc.:

Orpheum poetam docet Aristoteles nunquam fuisse (Cic., *Nat., Deor.*, 1, 107).

Deiotarus tuum hostem esse duxit suum (Cic., *Deiot.*, 14).

Prin analogie cu verbul de care este strâns legat (semantic și formal), câte un substantiv verbal poate primi și el o completivă infinitivală:

Illa opinio, Crassum non doctissimum, Antonium plane indoctum fuisse (Cic., *De or.*, 2, 7).

3.1.3.2. *Verba sentiendi*. O categorie la fel de importantă, prin frecvența verbelor sale, dar mai restrânsă numeric, este cea care cuprinde „verbele senzoriale”, referitoare la simț(uri): *sentio, uideo, audio, tueor, somnio, animaduerto* ș.c.l.:

Lapidum conflictu... elici ignem uidemus (Cic., *Nat. Deor.*, 2, 25).

Qui se commouerit, sentiet in hac urbe esse consules uigilantes, esse egregios magistratus (Cic., *Cat.*, 2, 27).

3.1.3.3. *Verba affectuum*. Pe un plan superior al abstractizării reacției omenești, a atitudinii „față de altul”, se află verbele care definesc stări afective, deci pot primi și ele completive cu acuzativul: *gaudeo, laetor, delector, maereo, lugeo, angor (animi), crucior, ardeo (dolore), miseror, tremesco* etc.:

Nihil magis me sollicitabat, quam non me... ridere tecum (Cic., *Fam.*, 2, 12, 1).

Minime miramur te tuis operibus laetari (Cic., *Fam.*, 1, 1, 7).

3.1.3.4. *Verba uoluntatis*. Vorbitorul românci este șocat de includerea în această categorie a unor verbe ca *uolo, nolo, malo*, ca regente ale unei infinitivale. Acest fapt reflectă însă, prin sine, gama semantică mult mai largă a lui *uolo* sau a lui *uoluntas*, față de rom. „a vrea” și „voință”: în latină, ele pot exprima de la cea mai ștearsă intenție sau atitudine (+ Ac. + Inf.) până la cea mai apăsată vrere (+ *ut/ne* + Conj.). Deci „spectrul” slab al înțelesului lor se leagă

în mod firesc de îmbinarea lor cu complemente infinitivale: *uolo, nolo, malo, cupio, opto, studeo, postulo, sino, patior, iubeo, ueto*, etc.:

Corpora iuuenum firmari labore uoluerunt (Cic., *Tusc.*, 2, 36).

Nullos honores nihili... decerni sino (Cic., *Att.*, 5, 21, 7).

Limba clasică, literară, îl preferă, mai politicos și atenuat, pe *iubeo* + Ac. + Inf., pe când cea vorbită îl utilizează desca + Conj.: *Iubet nos Pythius Apollo noscere nosmet ipsos* (Cic., *Fin.*, 5, 44), *iubet* fiind aici mai aproape de „a recomanda“.

Asupra întrebuirii verbelor *uoluntatis* + Nom. + Inf., v. 3.1.4.

3.1.3.5. Ultima categorie, destul de amplă, de verbe care pot conduce o completivă infinitivală cuprinde verbele și expresiile impersonale implicând o opinie, o atitudine, o decizie colectivă (generică sau precisă), adesea formulată ca atare în termeni dați: *oportet, licet, decet, constat, expedit, pudet, liquet, patet; bene est, male est, turpe est, utile est, rectum est; fama est, dicunt, aiunt, dicitur, fertur, auditur, uidetur* etc.:

Omnibus bonis expedit saluam esse rempublicam (Cic., *Phil.*, 13, 16).

Traditum est Homerum fuisse caecum (Cic., *Tusc.*, 5, 114).

Pe lângă astfel de verbe, completiva infinitivală joacă, în mod automat, rolul unei „subiective“, unele dintre ele, ca, de pildă, *legi* sau *uideri*, atrăgând, din acest motiv, subiectul infinitivalei la nominativ (cf. 3.1.4.4.): *In lapide hoc uni nupta fuisse legar* (Prop., 4, 11, 36).

3.1.3.6. Dacă vom urmări, în ansamblu, valorile semantice ale tuturor categoriilor de verbe care pot primi o subordonată infinitivală (în primul rând una cu subiectul în Ac.), vom constata încadrarea lor în limitele „reflectării opiniei unei persoane sau a unui grup de oameni“: subordonata infinitivală reprezintă deci oglindirea – luată ca un dat generic, obiectiv – a unei stări, a unei acțiuni, a unui eveniment, ea contrastând puternic cu valoarea complementivei de tendință, numită îndeobște „completiva conjunctivă“ (v. sub 3.2.).

3.1.4. Regula normală a infinitivalei este de a avea subiectul clar exprimat (direct, sau printr-un determinant propriu); astfel putem, de pildă, deosebi infinitivul complement de obiect (*uolo uidere*), de infinitivul predicat al unei infinitivale (*uolo melte/eum uidere*)⁵.

3.1.4.1. Totuși, în două situații aparte, infinitivul nu poate, sau nu este necesar, să aibă subiectul exprimat aparte:

3.1.4.1.1. Primul caz îl constituie verbele impersonale care ajung să depindă de un predicat regent care impune infinitivala:

Vix ut referri audiriue, nedum credi fas sit (Suet., *Tib.*, 44, 1).

3.1.4.1.2. A doua situație este cea a subiectelor (cel mai adesea pronume) așteptate, care sunt excluse prin elipsă, datorită redundanței pe care ar fi provocat-o, regenta și subordonata având același subiect:

Quo ire dixeram (Plt., *Capt.*, 194), fără *me* lângă *ire*;

Cum id nescire Mago diceret (Liu., 23, 13, 1), fără *se*.

3.1.4.2. Ultimele două din cele cinci mari categorii de verbe regente care conduc complemente infinitivale, *uerba uoluntatis* și *impersonalia*, pot primi, printr-un fenomen de atracție tot mai răspândit, subiectul și determinările acestuia nu în cazul acuzativ, ci în **nominativ**, atunci când acesta, fie în mod normal, fie printr-o ficțiune de acord, este identic cu acela al regentei:

3.1.4.3. Reamintindu-ne că uerbele *uoluntatis* admit și simplul infinitiv complement de obiect, și (cel mai adesea) Ac. + Inf., vom constata în texte apariția unui Nom. + Inf. atunci când subiectul regentei și al complementivei este același:

Si uis homo esse (Cic., *Att.*, 4, 15, 2); *Dissoluti si cupiamus esse* (Cic., *Cat.*, 1, 4).

În cazul verbelor *uoluntatis* acest fenomen este ilustrat îndeobște prin numele predicativ sau printr-o altă determinare a subiectului, care nu mai este reluat ca atare⁶.

3.1.4.4. În cazul verbelor impersonale la diateza medie (de tip *dicitur* = „se spune“)⁷, cu prețul reinterpretării acestora drept pasive (datorită ambiguităților lui *-tur*)⁸, se poate obține ca subordonata să aibă același subiect cu regenta sa:

Aristaeus inuentor olei fuisse dicitur (Cic., *Verr.*, 4, 128).

(Lycurgi) temporibus Homerus fuisse traditur (Cic., *Tusc.*, 5, 7).

Limba poeziei mai înalte utilizează mai des valențele stilistice ale Nom. + Inf.: *ait esse paratus* (Hor., *Epist.*, 1, 7, 22); *gaudent esse rogatae* (Ov., *Ars.*, 1, 345) etc.

3.1.5. Un fenomen de atracție similar celui care a provocat răspândirea nominativului cu infinitivul, dar mult mai rar ca frecvență și reprezentând, în fapt, o descompunere secundară a infinitivalei în factorii ei componenți, sub presiunea predicatului regent, este acela care a furnizat „dativul cu infinitiv“ (Dag Norberg). Acesta a fost creat sub impulsul verbelor ale căror valențe semantice se leagă în mod firesc cu dativul (de interes, *iudicantis* etc.), în special *licet, expedit, necesse est*, *turpe est* și alte expresii impersonale asemănătoare:

Quieto tibi licet esse (Plt., *Epid.*, 338) și apoi *Atqui licet esse beatis* (Hor., *Sat.*, 1, 1, 19); *Non est omnibus stantibus necesse dicere* (Cic., *Marc.*, 33).

Cum s-a născut acest fenomen de atracție, secundar și circumscris, ne-o arată exemple ca *Expedit bonas esse uobis* (Ter., *Heaut.*, 388) sau *Ciui Romano licet esse Gaditanum* (Cic., *Balb.*, 29)⁹.

3.1.6. Cele trei trepte morfologice ale infinitivului latin (prezent/perfect/viitor) sunt întrebuințate ca trepte temporale ale infinitivului, după următoarea schemă generală:

	Activ	Mediu	Pasiv
Posterioritate	- <i>turum esse</i>	- <i>turum esse</i>	- <i>tum iri</i>
Simultaneitate	- <i>re</i>	-(<i>r</i>) <i>i</i>	-(<i>r</i>) <i>i</i>
Anterioritate	- <i>isse</i>	- <i>tum esse</i>	- <i>tum esse</i>

Deci, spre exemplu, *Scio te uenisse* (Inf. Pf. – anterioritate); *Scio te uenire* (Inf. Prez., – simultaneitate); *Scio te uenturum esse* (Inf. viitor – posterioritate), tipar repetat întocmai la diateza medie (tip *locutum esse/loquiturum esse*) și la cea pasivă (tip *laudatum esse/laudari/laudatum iri*).

3.1.7. Completiva infinitivală, a oglindirii „faptelor generice”, ar părea că nu este capabilă (și oricum nu era sortită *ab initio*) să reflecte și stări în afara realității. Și totuși, după modelul întrebuințării modurilor verbului propriu-zis (indicativ real / conjunctiv potențial / conjunctiv ireal), s-a ajuns și în cazul infinitivalei, fie prin mijloace pur lexicale, fie prin reconvertirea *ad hoc* a unor posibilități gramaticale, la puțină exprimării unor nuanțe potențiale sau chiar ireale:

3.1.7.1. O primă variantă de exprimare a posibilității o oferă utilizarea lui *posse* + Inf. complement, ca predicat al unei infinitivale:

Totius Galliae sese potiri posse sperant (Caes., *B.G.*, 1, 3, 8).

3.1.7.2. A doua variantă este întrebuințarea treptei posteriorității, uneori cu valoare potențială (infinitivul viitor, respectiv, pentru verbul *sum*, forma *fore* drept concurent al lui *futurum esse*):

Exaudita uox est e luco Vestae... futurum esse... ut Roma caperetur (Cic., *Divin.*, 1, 101).

An non putamus fore, ut eos paeniteat...? (Cic., *Phil.*, 12, 7).

3.1.7.3. La rândul său, irealul poate fi exprimat prin combinarea participiului viitor (-*turum*, -*am*, -*um*) cu infinitivul perfect al lui *sum*:

Nunc omnia tenentem nostras sententias desideraturum censes fuisse? (Cic., *Fam.*, 4, 9, 2).

3.1.8. Acuzativul cu infinitivul poate fi utilizat și liber, ca o propoziție exclamativă cu valoare retorică, semnificând mai ales indignarea:

Foras aedibus me eicier!? (Plt., *Asin.*, 197).

Ludibrio esse urbis gloriam et populi Romani nomen !? (Cic., *Fam.*, 14, 2, 2).

Mene incepto desistere uictam!? (Verg., *Aen.*, 1, 37).

3.1.9. Ca un fenomen de difuziune secundară, completiva infinitivală (cu acuzativul) poate apărea, în stilul indirect, în trecerea în regim subordonat – dar prin paralelism mai strict cu regenta lor – a unor circumstanțiale (condiționale, comparative) și a unor relative (v. sub 9.4.2.–3.).

3.2. Completivele conjunctivale.

3.2.0. În contrast cu variațiile completivei „obiective”, a reflectării unei realități prezentate ca atare, prin intermediul infinitivalelor, diferitele forme ale completivei conjunctivale implică mereu „tendința” spre un stadiu ulterior, spre o nouă etapă, aflată încă sub semnul incertitudinii.

3.2.0.1. De aceea, traducerea românească a completivelor conjunctivale latine se face prin completive introduse prin „să” (în opoziție cu majoritatea infinitivalelor, traducibile prin „că”).

3.2.0.2. Verbele regente ale completivelor conjunctivale nu pot fi la fel de ușor orânduite în categorii semantice solidare, ca acelea care conduc infinitivale, regula lor generală fiind aceea de a implica „o tendință, un efort, un ordin, un fapt categoric de voință, o evitare sau temere” etc.¹⁰. Iată unele dintre cele mai însemnate verbe urmate îndeobște de completive conjunctivale:

3.2.0.2.1. Verbe de „efort, străduință”: *conor*, *nitor*, *enitor*, *studeo*, *contendo*, *laboro*, *ago*, *specto*.

3.2.0.2.2. Verbe de „constrângere”: *cogo*, *subigo*, *adduco(r)*, *impello*.

3.2.0.2.3. Verbe de „poruncă”: *uolo*, *nolo*, *malo*, (*e*)*dico*, *impero*, *mando*, *praescribo*, *praecipio*, *iubeo* etc.

3.2.0.2.4. Verbe de „îndemn”: (*com*)*moneo*, (*ad*)*hortor*, (*per*)*suadeo*, *incito*.

3.2.0.2.5. Verbe de „rugămintă”: *rogo*, *quaero*, *oro*, *peto*, *flagito*, *postulo*, *posco*, *obsecro*.

3.2.0.2.6. Verbe de „permisiune”: *sino*, (*ad*)*mitto*, *permitto*, *concedo*, *ptuitor*.

3.2.0.2.7. Verbe de „împlinire”: *facio*, *efficio*, *fio*, *impetro*, *adipliscor*.

3.2.0.2.8. Verbe impersonale și locuțiuni care înfățișează norma sau regula nu ca pe un fapt, ci ca pe o „tendință”: *mos est*, *ius est*, *satis est*, *conuenit*, *restat*, *interest* etc.

3.2.0.2.9. La fel pot fi utilizate și unele *uerba dicendi* și afiliate (*dico*, *interdico*, *scribo*, *mitto*, *nuntio*), cu condiția ca subordonata completivă să conțină o recomandare sau un ordin.

3.2.1. Completivele conjunctivale afirmative pot fi subordonate fie asindetic, fie cu conjuncția *ut*.

3.2.1.1. Latina arhaică și preclasică prezintă mai multe exemple de parataxă, în care rolul iussiv al conjunctivului este ușor de simțit. Fenomenul acesta rămâne viu în limbajul familiar și popular:

Sine amet (Plt., *Cas.*, 206); *Hodie uxorem ducas... uolo* (Ter., *Andr.*, 418);

Pipex / *f. p. de „clausura” (statuo, decerno, placuit aliorum)*

și situațiile lor de concurență cu inf.

Faber haec faciat oportet (Cato, Agr., 14, 1).

Fac plane sciam (Cic., Fam., 7, 16, 3); *Magnoque opere abs te peto cures* (ibid., 13, 34); *Curabo iam tibi Iouis (sic) iuratus sit* (Petron., 58, 2).

3.2.1.2. Dar încă de timpuriu simetria cu negațiile a impus introducerea unei conjuncții afirmative, rol preluat de *ut(i)*, aflat pe cale să devină arhiconjuncția latinei preclasice și clasice:

Sol efficit ut omnia floreat (Cic., Nat. deor., 2, 41).

Opus rusticum omne curet uti sciat facere (Cato, Rust., 5, 4).

3.2.1.2.1. După majoritatea verbelor, completiva cu *ut* + conj. are o nuanță

finală, analogă cu cea a circumstanțialei înrudite, dat fiind că acțiunea subordonatei este simțită ca o „emanatie” a persoanei: *f. Bu. 302*

Faciemus ut, quod uiderit, ne uiderit (Pl., Mil., 149).

3.2.1.2.2. După verbele și expresiile impersonale, ea ia o nuanță consecutivă, acțiunea predicatului regent și cea a subordonatei părăd a se înălțui în sinc, fără intervenția unei persoane sau a unei personificări:

Effici posse ut in hoc etiam genere Graecis nihil cedamus (Cic., Leg., 1, 5).

În această situație, completivele conjunctivale joacă rolul unor subiective, ca și în următorul exemplu:

Altera res est ut res geras magnas illas (Cic., Off., 1, 60).

3.2.1.2.3. Pe lângă unele expresii cu *est*, completiva poate juca și rolul unei predicative, de pildă:

Mos est hominum ut nolint eundem pluribus rebus excellere (Cic., Brut., 84).

3.2.2. Completivele conjunctivale negative sunt deschise de conjuncțiile *ne*, *quin* și *quominus*. Tabelul general al repartiției lor ideale, în proza clasică este următorul:

Conjuncția	Regenta	Subordonata
<i>ut</i>	+	+
<i>ne</i>	+	-
<i>quin</i>	-	-
<i>quominus</i>	+/-	-

3.2.2.1. Așadar, când regenta este afirmativă, iar subordonata negativă, apare negația subiectivă *ne*. *Volo ne uenias* i se opune simetric lui *Volo ut uenias*, cu nenumărate exemple:

Unum petere ac deprecari, ne se armis despoliaret (Caes., B.G., 2, 31, 4).

Decreuit senatus, ut L. Opimius uideret, ne quid res publica detrimenti capiat (Cic., Cat., 1, 4).

3.2.2.1.1. Dacă verbul se află la o anumită distanță de începutul conjuncției, uncori aceasta este semnalată provizoriu prin *ut*, lângă predicat apărând și *ne*¹¹:

Eos hortatus sum ut causae communi salutique ne deessent (Cic., Verr., 4, 140).

3.2.2.1.2. Când subordonata conține un nedefinit negativ (ca *nemo*, *nihil*, *nullus* etc.), ea este introdusă nu prin *ne*, ci firește, prin *ut*, pentru a nu se ajunge la litotă:

(Demosthenes) perfecit ut nemo planius locutus esse putaretur (Cic., De or., 1, 260).

Qui fit, Maecenas, ut nemo, quam sibi sortem / Seu ratio dederit seu fors obiecerit, illa / Contentus uiuat... (Hor., Sat., 1, 1, 1-3).

3.2.2.2. În schimb, când regenta este negativă, iar subordonata este și ea negativă (constituind împreună o litotă sintactică), tinde să apară, în proza și în poezia clasică, mai degrabă *quin*¹²:

Facere non potui quin tibi et sententiam et uoluntatem declararem meam (Cic., Fam., 6, 13, 1).

Prorsus nihil abest quin sim miserrimus (Cic., Att., 11, 15, 3).

3.2.2.2.1. *Quin* poate apărea însă și în situații, în care regenta presupune, dar nu formulează explicit o negație, în special în întrebări:

Quid est causae quin decemuirii coloniam in Ianiculum possint deducere? (Cic., Leg. agr., 2, 74): subînțeles „pricina (pentru care nu se poate) ca”.

3.2.2.2.2. Când însă completiva conjunctivă negativă precedă regenta ei, apare adesea *ne*, ca și în cazul verbelor *impediendi* (v. sub 3.2.2.3.).

3.2.2.3. În cazul aparte al verbelor de aparență afirmativă, dar de conținut negativ (numite îndeobște *uerba impediendi*), limba literară îl preferă pe *quominus*¹³:

Quid obstat, quominus sit beatus? (Cic., Nat. deor., 1, 95).

Hiemem credo adhuc prohibuisse quominus de te certum haberemus (Cic., Fam., 12, 5, 1).

3.2.2.3.1. Prin extindere, *quominus* apare și după negarea acestui tip de verbe:

Non recusabo quominus omnes mea scripta legant (Cic., Fin., 1, 7).

3.2.2.3.2. Dimpotrivă *ne* (conjuncția-cheie a ariei negației) tinde să apară chiar și pe lângă *uerba impediendi* (*prohibeo*, *impedio*, *obsto*, *recuso*, *intercedo*, *resisto* etc.), mai ales atunci când subordonata precedă regenta, sau măcar predicatul acesteia (anticiparea aducând deci negația majoră, nu pe cea specială):

Plura ne scribam dolore impediior (Cic., Att., 11, 13, 5).

Sententiam ne diceret recusauit (Cic., Off., 3, 100).

3.2.3. O problemă aparte o formează înțelegerea regimului verbelor *timendi*, prin faptul că, în latină, el diferă de cel din limbile (romanice) moderne. Atât la nivelul prepoziției¹⁴, cât și la nivelul frazei, acestea au două construcții posibile:

	În propoziție		În frază
<i>Timeo</i>	<i>te</i> (+ Ac. ob.)	<i>Timeo</i>	<i>ne uenias</i> („să nu“)
<i>Timeo</i>	<i>tibi</i> (+ D. interes)	<i>Timeo</i>	<i>ut uenias</i> („că nu“) sau, cu litotă, <i>ne non uenias</i> („ca nu cumva să nu“)

3.2.3.1. Acest regim al unor verbe ca *timeo*, *metuo*, *paueo*, *uereor* este normal în latină, apariția lui în stipulările gramaticale tinând doar de dificultățile pe care înțelegerea lui le poate ridica unui român sau unui alt vorbitor de limbi (romanice) moderne. Exemplele sunt grăitoare:

Timeo ne peccauerim („Mă tem să nu fi greșit“)¹⁵.

Timeo ut sustineas („Mă tem ca tu să fii în stare (= că nu ești în stare) să faci față“)

Timeo ne non impetrem („mă tem ca nu cumva să nu reușesc“)¹⁶.

Și mai ales, în opoziție clară:

Ter., Andr., 349 *Id paues, ne ducas ti illam, tu autem ut ducas* („De asta te temi, tu să nu o iei pe ea (de soție), iar tu că nu (= că s-ar putea să nu) o iei“).

3.2.3.2. Așadar, în pofida unor impietări ocazionale, datorate ambianței contextului, tonului vorbit al textului, eventual inacurateții scriitorului, schema de principiu a uzului clasic al conjuncțiilor care deschid completive conjunctivale (cf. 3.2.2.) poate fi utilizată *cum grano salis* pentru uzul didactic, știut fiind că ea nu trebuie transformată într-o normă rigidă, didascalică¹⁷.

3.2.4. Modul verbului predicat este, în acest tip de completivă și anume în toate stilurile limbii, **conjunctivul**, impus, la origine, de însuși statutul ei de „subordonată de tendință“, care iese *ipso facto* în afara domeniului certitudinii, deci nu poate avea modul indicativ. Datorită acestui fapt, treptele conjunctivului nu mai pot asuma valoarea lor semantică modală obișnuită, ci sunt convertite în posibilități de exprimare a treptelor temporale, supunându-se cu strictețe „consecuției timpurilor“ (cf. 8.0. și urm.).

3.2.5. Completivele conjunctivale pot fi utilizate și ele ca exclamative libere (îndeobște cu valoare retorică):

Enn., Tr. 227 V *Vt ego illi supplicarem!*?

Cic., Cat., 1 22 *Te ut ulla res frangat? Tu ut unquam te corrigas?*

Această exclamație indignată se află, la drept vorbind, la jumătatea drumului între întrebare și exclamare, astfel că unele gramatici o subsumează interogației¹⁸. În tot cazul, acest *ut indignationis* nu trebuie confundat cu cel (tot liber și tot exclamativ) al „urării“: *Valeas beneque ut tibi sit!* (Plt., Poen., 912); *Vt illum di deaque... perdant!* (Ter., Eun., 302).

3.3. Completivele cu quod (quia)

3.3.0. Domeniul solidar al enunțului și exclamației ar părea să fie complet ocupat și împărțit între completivele infinitivale („obiective“) și cele conjunctivale („de tendință“). Totuși, latina vorbită a tins încă de timpuriu să-și creeze și o a treia modalitate de a exprima completiva, utilizând drept conjuncție pe *quod/quia* (mai ales cu indicativul, dar uneori și cu conjunctivul). Acest tip de completive prezintă complinirea ca pe un „unicat“, ca pe un fapt, o acțiune, un eveniment izolat și aparte. El va concura deci atât cu infinitivalele, cât și cu conjunctivalele, ca o inovație plină de viitor.

3.3.1. Conjuncțiile întrebuițate sunt, în latina populară, atât *quod*¹⁹ cât și *quia*²⁰, dar limba literară nu-l acceptă decât pe *quod*, specializându-l pe *quia* în domeniul cauzal (circumstanțial, cf. 4.4.):

Facis tu quidem fraterne quod me hortaris (Cic., Q. fr.,

Praetereo quod eam sibi domum sedemque coniugii delegit (Cic., Cluent., 188).

Dar, în limba vorbită, și:

Istud male factum arbitror quia non laus fodi (Plt., Aul., 148)

Vno utar argumento quia nostra fortuna es est... (Cic., Fam., 9, 16, 2)²¹.

3.3.2. Modulile folosite în completivele cu *quod* (*quia*) sunt indicativul (peste 90% din cazuri) și conjunctivul (sub 10% din exemple). Așadar completivele cu *quod* (*quia*) concură în special infinitivala (ca în exemplele de mai sus), dar ele au început să poată concura și conjunctivala, modul conjunctiv fiind adus de nuanța potențială dată completivei, iar, altori, firește, de stilul indirect²²:

Scio iam filius quod amet meus (Plt., Asin., 52).

... *doluisse se, quod populi Romani beneficium sibi extorqueretur* (Caes., B.C., 1, 9, 2).

3.3.3. Completiva cu *quod* poate fi utilizată, după anumite verbe (v. 3.3.4.), și cu valoarea unei „subiective“:

Multum ei detraxit quod alienae erat ciuitatis (Nep., Eum., 1, 2).

3.3.4. Verbele regente lângă care *quod* și *quia* au câștigat primele poziții încă din latina arhaică sunt:

3.3.4.1. Expresii impersonale (*de stare*) sau de evenimente, ca *bene est*, *male est*, *mos est*, *uitium est*; (*accidit*, *euenit*, *fit*)

au dublamentele de
Tunc...
cubunt...
exemplu

in. Te. menționarea...
adverbiale pt. aceste impersonale
bene male incommode

+ adverbale
(bene, amice)

3.3.4.2. Tiparul lui *fit* stimulează apoi utilizarea similară a lui *facio* (des la Cicero).

3.3.4.3. În replici curente, iar apoi în analizele retorice apar adesea cu *quod* și *addo*, *adicio*, *(o)mitto*, *praetereo*.

3.3.5. Dar limba vorbită extinde treptat aria utilizării lui *quod* (și *quia*) și pe lângă alte vorbe:

3.3.5.1. *Verba affectuum*, ca *doleo*, *gaudeo*, *angor (animi)*, *miror*, *indignor*, *queror*, fenomen înlesnit de nuanța faptică absolut concretă a acestui tip de completivă, mai colorată ca infinitivala.

3.3.5.2. *Verba dicendi* cu nuanțe afective mai pregnante, ca *laudo(r)*, *gratulor*, *gratias ago*, *obicio*, *reprehendo*, *accuso*, *uitupero*, după al căror model ajung să fie folosite la fel, dar cu o nuanță vulgară vădită, și verbe mai terne ca *dico*, *scio*, *arbitror* etc. Faptul acesta este izbitor în exemple ca:

Legati Carthaginienses renuntiauerunt quod Pompeium in potestatem haberent (B. Hisp., 36, 1).

Scis, quod epulum dedi Petron., 71, 9).

3.3.5.3. Același lucru se petrece apoi și cu *uerba sentiendi*, înaintea răspândirii acestui tip de subordonată în latina populară și târzie:

Vides quod aliis leporem excitaui (Petron., 131, 7).

3.3.6. Tocmai datorită faptului că subordonatele complete cu *quod* (*quia*) sunt tipice limbii vorbite, deci replicilor în vorbire rapidă, din expresii curente ca *Quid est quod...? Nisi putas quod, Tantum dicendum est quod*²³, prin elipsa verbului regent, se ajunge la prescurtări pline de efect, ca *Quid quod...?* sau *Nisi quod...* sau *Tantum quod...*, de tradus prin „De ce anume...” (dar uneori și prin „Ce să mai spun că”), „Decât că” și „Doar (atât) că...”.

3.4. Interogativele indirecte.

3.4.0. Trecerea în regim de subordonare a unei interogații libere (cf. 0.3.1.) o aduce pe aceasta în postura unei interogative indirecte, speță aparte a completei, deosebită prin însuși statutul eu propriu față de celelalte trei categorii ale acestei arii, care preschimbă în subordonată completivă o enunțativă sau o exclamativă liberă (cf. 3.0.2).

3.4.1. Verbele care introduc o interogativă indirectă sunt *uerba dicendi* și *sentiendi*, precum și expresii afiliate, care pot pune problema unei întrebări explicite (formulate către alții sau către sine) sau implicite (dubiu, neștiință etc.): *(inter)rogo*, *quaero*, *peto*, *cogito*, *dubito*, *scio*, *nescio*, *ignoro*; *incertum est*, *in incognito est*; *uereor*, *pertimesco*; *admiror*, *demiror*; *dic*, *cedo*, *vide*, *responde*, *audin'*, *uiden'*, *scin'* etc.

3.4.2. Interogativa indirectă, în forma ei primară și simplă, poate fi și asindetică, dar atari exemple au o alură arhaică, fie de parataxă a limbii vorbite, fie de text formular (juridico-politic):

Estne ea intus? – Sit rogas? (Ter., *Heaut.*, 454).

Homo quid ageret, taceret responderet... nesciebat (Cic., *Verr.*, 3, 62).

Latum inde ad populum uellent iuberent iuberent populo Carthaginiensi bellum indici (Liv., 21, 17, 4).

3.4.3. În mod normal însă, interogativa indirectă este totuși deschisă de un element de legătură, care marchează explicit tipul și nuanța întrebării ridicate:

3.4.3.1. Cel mai adesea este folosit, fără îndoială, pronumele interogativ *quis*, *quid*; care, semnificând neștiința absolută asupra factorilor implicați (este și epicen!), cere o identificare generală:

Quin dicis quid factururus sis? (Plt., *Pers.*, 144).

Considera quis quem fraudasse dicatur (Cic., *R. Com.*, 21).

3.4.3.2. În schimb, pronumele relativ poate aluneca în domeniul interogației cu valoare de precizare respectivă, în cadrul unei clase știute²⁴:

Scimus nos nostrum officium quod est (Plt., *Capt.*, 206).

Patefacio uobis quas isti... insidias se posuisse arbitrantur (Cic., *Leg. Agr.*, 2, 49).

3.4.3.3. Din tema interogativ-relativului pot fi folosite și derivatele nedefinite *quisnam*, *quidnam*; *quicunque*; *qualis*; *quantus*; *quot*; *uter*; *cuius* și *cuias*; *ecquis*, *ecquid* etc.:

Quid agatis et ecquid in Italiam uenturi sitis hac hieme, fac plane sciam (Cic., *Fam.*, 7, 16, 3).

Quaerere debetis, iudices, uter utri insidias fecerit (Cic., *Mil.*, 23).

3.4.3.4. Derivate, în ultimă instanță, tot din tema interogativ-relativului (dar fără ca acest lucru să fie simțit de vorbitorii din epoca clasică), sunt și adverbele interogative *ubi*, *unde*, *cur*, care, alături de *quo*, *qua*, *quid* („de ce”), *quare*, *quomodo*, sau chiar de locuțiuni cum sunt *qua ratione*, *quam ob rem*, acoperă aria întrebărilor spațiale și modale:

Non recordor, unde ceciderim, sed unde surrexerim (Cic., *Att.*, 4, 16, 10).

Dicisne mi ubi sit Toxilus? (Plt., *Pers.*, 281).

3.4.3.5. Întrebările de principiu, care nu privesc numai o persoană, un lucru, un raport spațial sau modal, ci ansamblul unei chestiuni, sunt introduse prin:

3.4.5.1. Encliticul *-ne*, care lasă răspunsul absolut liber:

Videamus primum deorumne prouidentia mundus regatur, deinde, consuluntne rebus humanis (Cic., *Nat. Deor.*, 3, 65)²⁵.

3.4.3.5.2. Particula *an*, în special în caz de îndoială categorică: *dubito an*, *nescio* (*haud scio*) *an*, *incertum est an*:

Dubito an Venusiam tendam (Cic., *Att.*, 16, 5, 3).

3.4.3.5.3. Particula *num*, care sugerează îndeobște un răspuns NU, atât ea însăși, cât și compuși ai ei ca *numquis*, *numquid*:

Legati speculati iussi sunt num sollicitati animi sociorum a rege Perseo essent (Liv., 42, 19, 8).

3.4.3.5.4. Particula întărită *nonne*, care sugerează un răspuns DA:

Quaesitum ex Socrate est Archelaum, Perdiccae filium, nonne beatum putaret (Cic., *Tusc.*, 5, 35).

3.4.3.6. În special după *uerba sentiendi* (*uideo*, *audio*) poate apărea, tot cu valoare interogativă, și *ut*, desprins din funcția sa primară comparativă („cum“):

Vides ut alta stet niue candidum / Socrate (Hor., *Carm.*, 1, 9, 1–2).

3.4.3.7. În sfârșit, și *si*, conjuncția-cheie a ariei condiționale, poate aluneca în domeniul interogației indirecte:

Canes aluntur in Capitolio, ut significant si fures uenerint (Cic., *R. Am.*, 56).

3.4.3.7.1. Trebuie remarcat că întrebările cu *si* pot câștiga un grad superior de implicit pe lângă verbe ca *tempto* sau *ex(s)pecto* (care presupun „vederea” sau „gândirea”):

Hanc (paludem) si nostri transirent hostes expectabant (Caes., *B.G.*, 2, 9, 1).

3.4.3.7.2. Mai mult decât atât, predicatul regent poate fi chiar escamotat printr-o elipsă, care iscă o aparentă dificultate de analiză:

Reseruatis Haeduis atque Aruernis, si per eos ciuitates recuperare posset, (Caesar) ex reliquis captiuis toto exercitui capita singula praedae nomine distribuit (Caes., *B.G.*, 7, 89, 5).

3.4.4. Întrebările de principiu (mai ales cele neutrale cu *-ne* și cu *an*) deschid cu ușurință posibilitatea unei alternative, sau chiar pe cea a mai multor variante, de unde se naște puțința interogației duble sau multiple:

3.4.4.1. Tiparul cel mai simplu este acela al postpunerii lui *-ne* după al doilea element, sau al așezării lui *an* între elementele unei alternative:

...adeo, ut in incerto fuerit... uicissent uictine essent (Liu., 5, 28, 5).

Deliberatur de Auarico... incendi placeat an defendi (Caes., *B.G.*, 7, 15, 3).

3.4.4.2. În cazul utilizării ambelor elemente, latina arhaică și preclasică prefera secvența *-ne... an* (...*an*)²⁶:

Id misericordiane hospitii, an pactione, an casu ita euenerit, parum comperimus (Sall., *Iug.*, 67, 3).

3.4.4.3. Dar, după exemple sporadice anterioare, proza clasică (nu însă și poezia) preferă secvența *utrum... an* (...*an*), pe care nu ne putem decide să-l socotim „le plus ancien”²⁷, de vreme ce randamentul lui crește abia la

Cicero și mai apoi (Titus Livius, Seneca, Tacit)²⁸. După noi, el ar constitui mai degrabă un calc literar după gr. ἤτοι καὶ ἢ (7):

Consultabat, utrum Roman proficisceretur, an Capuam teneret, an iret ad tres legiones Macedonicas (Cic., *Att.*, 16, 8, 2).

3.4.4.4. Desigur, mai apar și o serie de alte variante de interogație dublă sau multiplă (*-ne... -ne, an... an, utrum... aut* etc.), dar acestea fie că sunt contextuale și cu randament slab, fie că apar doar în latina târzie.

3.4.5. Modul verbului era, la origine, ca și în interogația directă, fie indicativul, fie conjunctivul cu valoarea lor modală specifică (real/non-real), și aceasta pare să fi rămas situația în limba vorbită, în decursul întregii latinități antice:

Nunc cuius iussu uenio et quam ob rem uenerim / dicam (Plt., *Amph.*, 17–18 (prolog)).

Videamus qui hinc egreditur (Plt., *Men.*, 349), față de

Miror quid hoc sit negoti (ibid., 384).

3.4.5.1. Același tipar supraviețuiește chiar și în limba prozei epistolare sau dialogate, ba chiar și în poezie:

Vide, quam conuersa res est! (Cic., *Att.*, 8, 13, 2).

Dic quaeso, num te illa terrent? (Cic., *Tusc.*, 1, 10).

Qui iuuenes, quantas ostentant, aspice, uires! (Verg., *Aen.*, 6, 771).

Dar pentru păstrarea indicativului a trebuit ca interogația să ia aerul unei exclamații retorice.

3.4.5.2. Regula constantă a limbii clasice este însă folosirea obligată, sau, mai bine zis, automată a **conjunctivului**, ca un fenomen de detașare a vorbitorului (scriitorului) de conținutul întrebării subordonate. Devenit semn al subordonării (**oblic**), conjunctivul se supune, în cadrul larg al arhitecturii stilului indirect, **consecuției timpurilor** (v. sub 8.0. și urm.).

NOTE

¹ Pentru noțiunile de „conjunct” și „adjunct” în materie de compliniri, v. M. Lavency, 1985, 22–23.

² Instituționalizarea unor nume verbale cu rol stabil de infinitive pare a fi de dată post-IE, cf. A. Meillet–J. Vendryes, 1960³, 620–628.

³ O asemenea evoluție completă nu este nicidecum obligatorie: de ex. it. *ti vedo venire*, sau fr. *je te vois venir* formează o singură propoziție, și nu două, dat fiind că pronumele și infinitivul nu au în comun nici o valență sintactică proprie, care să le separe, în planul frazei, de predicatul lor regent.

⁴ Preferăm această definiție pentru ceea ce gramaticile germane numesc *Prädikativum*, iar cele engleze *predicative* sau chiar *Praedicativum* (v. H. Pinkster, 1990, 142–162). În gramatica românească acestui component sintactic al propoziției i se spune îndeobște (cam vag) „element predicativ suplimentar”, dar genul său proxim fiind numele predicativ, iar diferența specifică „emphasis”, sau pregnanța retorică, pare perfect justificată definirea lui drept „nume predicativ emfatic”.

⁵ Asupra acestei probleme v. A. Ernout – A. Thomas, 1964³, 329.

⁶ Definirea lui *homo esse* ca „infinitiv secul” (A. Ernout – A. Thomas, 1964³, 330), deci nu ca predicat al unei infinitivale, ci ca un complement în nominativ(?), ne rămâne de neacceptat.

⁷ Se cuvine să ne reamintim că acestea sunt numite doar impropriu „impersonale pasive”; ele sunt de fapt „impersonale medii” (*dicitur* = „se spune”), reinterpretate secundar ca pasive propriu-zise (*dicitur* = „este spus”), prin atragerea subiectului infinitivalei ca subiect, în nominativ, al regentei acesteia (cf. R. Kühner – C. Stegmann, II, 1, 1912³, 705).

⁸ Această „răstălmăcire” sintactică a fost cu puțină doar datorită ambiguității morfo-sintactice a coloanei desinențelor *-(o)r, -ris, -tur, -mur, -mini, -ntur*, care acoperă în fapt două categorii funcționale diferite.

⁹ O frazare de acest tip se află doar la un pas de *Expediit uobis bonis esse* sau *Ciui Romano licet esse Gaditano*.

¹⁰ Pentru liste mai ample de atari verbe, v. R. Kühner – C. Stegmann, II, 2, 1914², 212–247 și A. Szantyr, 1965, 638–647.

¹¹ Același fenomen îl constituie rom. „ca... să nu”.

¹² Acesta provine din *qui* (Ab. sg. al temei în *-i* a interogativ-relativului) + *-ne*, cu vocala scurtă finală pierdută în afereză, în pronunțarea rapidă a limbii vorbite (cf. *dic, duc, fac, uiden', audin', scin'* etc.).

¹³ La origine, o formulare politicoasă (*quo+minus* „ca (prin aceasta) mai puțin”), unde *minus* are rolul de a atenua în fond negația.

¹⁴ V. *Sintaxa propoziției*, 1984, 64.

¹⁵ Exemplele concrete cu *timeo ne* nu sunt dese, iar când apar sunt incomod de citat. Cf. R. Kühner – C. Stegmann, II, 2, 1914², 253–254; A. Ernout – A. Thomas, 1964³, 306.

¹⁶ Cic., *Fam.*, 14, 2, 3, și respectiv, Cic., *Att.*, 9, 6, 6.

¹⁷ Pentru o analiză lingvistică fină și detaliată a concurenței posibile cu conjunctivul, v. A. Ernout – A. Thomas, 1964³, 206–212.

¹⁸ Cf. R. Kühner – C. Stegmann, II, 2, 1914², 510–511.

¹⁹ Fostul Ac. sg. neutru al relativului, devenit conjuncție („(faptul) că”). Evoluția lui trebuie să fi fost:

Laudo id, quod dixisti

„Laud ceea ce ai spus” (rel.)

Laudo ø quod dixisti

„Laud ø ce ai spus” (rel. eliptic)

Laudo ø quod dixisti

„Laud ø că ai spus” (compl.)

și, desigur,

Laudo te, quod dixisti

„(Te) laud pe tine, că ai spus” (circ. cauzal)

²⁰ Ac. pl. neutru al temei în *-i* a interogativ-relativului, cu o nuanță de plural singulativ sevizabilă, desigur, pentru latini, prin contrast cu *quod*, singularul global (cf. *fata* „firele sorții” / *fatum* „soarta”).

²¹ Randamentul lui *quia* completiv va crește considerabil în textele care reflectă latina populară târzie. *Quod* a fost moștenit de rom. *că*, în schimb fr. *que*, sp. *que*, it. *che* provin din lat. *quia*.

²² Așadar definiția „*quod* + indicativul” din unele gramatici școlare mai vechi, fiind doar statistică, este nerecomandabilă. Este adevărat că, încă de timpuriu, *quod* + indicativul ia cu asalt domeniile infinitivalei, dar el este utilizat și cu conjunctivul (potențial/ireal), arătând disponibilități ulterioare de a progresa și în dauna conjunctivalei, adică a subordonatei de tendință.

²³ De pildă *Quid est quod tu me optuere* (Plt., *Most.*, 69). Pentru întreaga problemă v. R. Kühner – C. Stegmann, II, 2, 1914², 272 și 276; A. Ernout – A. Thomas, 1964³, 296–297; A. Szantyr, 1965, 583–584.

²⁴ Diferența din latină dintre *quis, quid* și *qui, quae, quod* este aceeași cu cea dintre rom. „cine, ce” și „care, ce”, cu funcție interogativă: *Quis uidet?* = „Cine vede?” / *Qui uidet?* = „Care vede?”. Doar că rom. *care* este și el epicen, ca și *cine*.

²⁵ În exemplul acesta este vorba despre două întrebări de ordin diferit, iar nu despre o întrebare dublă (asupra căreia v. mai jos sub 3.4.4.).

²⁶ Desigur, majoritatea exemplurilor din textele acestor epoci sunt interogații directe (de tipul *Potiamurne, an narremus quoipiam?* Ter., *Adelph.*, 336), care supraviețuiește normal în epoca clasică (*Romamne uenio, an hic maneo, an Arpinum fugio?* Cit., *Att.*, 16, 8, 2). Dar acesta este tiparul vechi, concurat abia mai apoi, în limba aleasă de *Utrum... an*.

²⁷ V. A. Ernout – A. Thomas, 1964³, 318.

²⁸ V. R. Kühner – C. Stegmann, II, 2, 1914², 524–525. Exemplele cu *utrum... an* citate de A. Ernout și F. Thomas (*loc. cit.*) ne arată că, în adaptările sale ale unor piese grecești, Plaut preluase acest tipar: el nu poate fi însă primar, iar eleganța lui comodă îl impune abia mai târziu drept clișeu prevalent (față de mai simplul *-ne... an*).

4. SUBORDONATELE CIRCUMSTANȚIALE

4.0. Spre deosebire de subordonatele complementive, cu unele dintre care pot coincide sub raport formal, nu însă și funcțional¹, subordonatele circumstanțiale aduc lămuriri suplimentare², atât regentelor cu predicate intransitive, cât și celor cu predicatii tranzitive care au deja un complement de obiect sau o complementivă prioritară (conjunctă), de ex.:

Vt te uideam, statul nuntios ad te mittere

sau *ut ad te nuntios mittam.*

Și, de asemenea,

Quod notitias habere uolebas, aptum fuit, ut ad me mitteres

sau *quod ad me misisti.*

4.0.1. Circumstanțialele pot avea drept predicat fie un nume (în cazul ablativului absolut, v. 4.1.), fie un verb (v. sub 4.2.–4.8.). Între cele două tipuri formale există un raport de concurență, primul oferind expresiei concizie, iar cel de al doilea clarificarea precisă a nuanței circumstanțiale. Nu socotim potrivită perpetuarea opiniei tradiționale care vede în circumstanțialele nominale (ablativului absolut) „înlocuitori” ai celor verbale: în latină, ca și în alte limbi IE vechi, ambele serii au, cu avantaje și dezavantaje lor stilistice respective, același drept de cetate.

4.0.2. Totodată, nici subordonatele circumstanțiale verbale nu formează un continuum absolut, ci se împart în două grupuri formale și semantice distincte:

4.0.2.1. Circumstanțialele de tendință (finalele și consecutivalele) privesc îndeosebi implicațiile paralele și următoare ale regentei, primind ca atare conjunctivul obligat, cu respectarea sistemului definit drept *consecutio temporum* (v. sub 8.).

4.0.2.2. Circumstanțialele de analiză (cauzalele, condiționalele, comparativele, concesivele și temporalele) iau în considerație mai cu seamă antecedentele și paralele regentei, utilizând ca atare opoziția modală dintre indicativ (mod al realității) și conjunctiv (mod al non-realității, potențial/ireal)³.

4.1. Circumstanțialele nominale (ablativul absolut).

4.1.0. Ca și complementiva nominală (infinitivală), circumstanțialele nominale au drept predicat un nume (substantiv sau adjectiv), iar drept subiect un alt nume (substantiv, adjectiv sau numeral substantivat, pronume). Acestea sunt însă, acordate între ele, în cazul ablativ: valoarea primară a unei sintagme ca *Pompeio consule, Me uiuo, Ense dstricto, Nullo sciente* pare a fi fost aceea de simplu complement circumstanțial (al plasării în timp, al cauzei, al circumstanței concomitente), acesta desprinzându-se apoi din cadrul propoziției date și devenind o parte de frază, deci subordonată aparte, dependentă, în ansamblul ei, de verbul regent. Pentru latina clasică pare zadarnică încercarea de a mai deosebi din care subfuncție inițială a ablativului (locală, instrumentală sau separativă) s-a desprins ablativul absolut: el funcționează global ca atare, demonstrând încă o dată unitatea sincritică a ablativului latin și concurând toate tipurile de subordonate circumstanțiale de analiză (cf. 4.0.2.2.).

4.1.1. Lipsa inițială a cerinței exprimării verbului de existență – tipică tuturor limbilor IE vechi și, desigur, IE comune – a permis, în latină, chiar anularea dezvoltării unei serii a participiilor acestuia⁴. S-a ajuns astfel, în mod normal, la utilizarea unor ablativ absolute având drept predicat un substantiv sau un adjectiv, treapta temporală a acestor circumstanțiale nominale fiind întotdeauna și implicit cea de simultaneitate (de moment sau în durată) față de regenta lor:

Qui fuit annus Cn. Pompeio M. Crasso consulibus (Caes., *B.G.*, 1, 4, 1).

Me suasore atque impulsore id factum audacter (Plt., *Most.*, 916).

Natura duce errari nulla pacto potest (Cic., *Leg.*, 1, 20).

4.1.1.1. Cele mai frecvente substantive care ocupă funcția de predicat în asemenea ablativ absolute simple sunt cele care denumesc calități, funcții și trepte de vârstă ale unei persoane: *me adiutore, te auctore, illo iudice, nobis testibus, Alexandro rege, Cicerone consule, Caesare imperatore, me puero* sau chiar, dar mai rar, *me sene* (cf. Hor., *Sat.*, 2, 5, 84).

4.1.1.2. Dintre adjective, adesea apar cu același rol cele care definesc o stare (de fapt sau de gândire): *aduerso flumine, te saluo, nobis superstitibus, nemine nescio, re integra* etc. În nu puține cazuri de asemenea ablativ absolute simple doar tactul filologic al cercetătorului poate decide dacă ele nu pot fi totuși interpretate drept simple sintagme circumstanțiale de concomitanță: *Sereno quoque caelo aliquando tonat* (Sen., *Nat. Quaest.*, 1, 1, extr.). Criteriul lipsind, ambiguitatea este evidentă.

4.1.2. Integrarea tot mai clară a circumstanțialelor nominale în subordnarea în frază, drept concurente ale celorlalte subordonate de circumstanțiere, a dus treptat la creșterea randamentului folosirii participiilor (deci a adjectivelor verbale) ca predicate ale ablativelor absolute⁵.

4.1.2.1. Sub raport statistic, cele mai frecvente sunt, cu acest rol, participiile perfecte medio-pasive, anterioare:

Cognito Caesaris aduentu, Ariouistus legatos ad eum mittit (Caes., B.G., 1, 42, 1).

Caesar, exploratis regionibus (anterior), *albente caelo* (simultan), *omnes copias castris educit* (ibid., 1, 68, 1).

4.1.2.2. Pe al doilea loc se află, ca frecvență în uzaj, participiile prezente active și medii, pentru simultaneitate:

Maximas uirtutes lacere omnes necesse est, uoluptate dominante (Cic., Fin., 2, 117).

...iunguntur nuptiis, magis non prohibente Seruio, quam approbante (Liu., 1, 46, 9).

4.1.2.3. Utilizarea, pentru treapta posteriorității, a participiului viitor activ și mediu este relativ recentă, primele exemple apărând la Titus Livius:

Parumper silentium et quies fuit, nec Etruscis ... pugnam inituris et dictatore arcem Romanam respectante (Liu., 4, 18, 6).

4.1.3. În acest punct, se cuvine să luăm seama că sistemul defectiv al participiilor latine impune anumite limitări asupra posibilității exprimării treptelor temporale ale participialelor absolute, imposibile uneori la activ, alteori la pasiv:

	Activ	Mediu	Pasiv
Posterioritate	-tur-	-tur-	ø ⁶
Simultaneitate	-nt-	-nt-	ø
Anterioritate	ø	ø	-t-

4.1.3.1. Observăm deci, că, în vreme ce un verb activ ca *laudare* poate exprima ca atare doar simultaneitatea (*te laudante*) și, cel puțin din vremea augustană, posterioritatea (*te laudaturo*), iar pasivul său simetric numai anterioritatea (*te laudato*), singură, coloana verbelor *media* (*tantum*) poate exprima nestingherită toate cele trei trepte temporale (*te conato*, *conante*, *conaturo*), la fel ca, să spunem, infinitivalele, care dispun de tabelul complet al infinitivelor.

4.1.3.2. Înțelegerea acestor limitări inerente sistemului participiilor latine trebuie deci să ducă la libera traducere literară a textului latin, ținând seama de firul normal al frazei și centrul ei major de atenție, indiferent de răsturnările de diateze impuse de jocul participiilor disponibile⁷:

Quibus cognitis, Caesar exercitu proficiscitur corespunde așadar nu lui „După ce aceste lucruri au fost aflate, Caesar pornește cu armata”, ci lui „După ce a aflat acestea, Caesar...” etc.⁸.

Iar *Coniuratis circumstantibus, Caesar pugionibus occisus est* nu este de tradus finalmente prin „Conspiratorii înconjurându-l, Caesar a fost ucis cu pumnalele, ci prin „Înconjurat de conspiratori, Caesar...” etc.

4.1.4. Ablativele absolute pot concura, cum am spus, cu diverse tipuri de circumstanțiale de analiză, primind, în virtutea contextului, diferite nuanțe, explicitate sau nu prin particule lămuritoare:

4.1.4.1. Nuanță cauzală: *C. Flaminius Caelius, religione neglecta, cecidisse apud Trasimenum scribit* (Cic., Nat. Deor., 2, 8).

4.1.4.2. Nuanță condițională: *Nihil potest evenire, nisi causa antecedente* (Cic., Fat., 34).

4.1.4.3. Nuanță modală sau comparativă: *Camillus dictator Romam ... redit, nullo detrectante militiam* (Liu., 5, 19, 5), *Quasi praeda sibi aduecta, ... eos in hostium numero ducit* (Cic., Verr., 5, 64).

4.1.4.4. Nuanță concesivă: *Eo pertinet oratio, ut, perditis omnibus rebus, tamen ipsa uirtus se sustentare posse uideatur* (Cic., Fam., 6, 1, 4).

4.1.4.5. Nici nu s-ar cuveni să se mai pună problema concurenței între ablativul absolut și circumstanțialele temporale, câtă vreme, prin însăși semnalarea explicită a treptei sale temporale, cu ajutorul participiilor, această circumstanțială nominală este o temporală prin sine însăși (cf. 4.1.3.).

4.1.5. Subiectul ablativului absolut este, ca regulă generală, mereu exprimat, așa cum se poate vedea din toate exemplele luate mai sus. Doar un număr restrâns de ablativ absolute impersonale, tipice limbajului formular al dreptului și al analisticii, sunt, necesarmente, lipsite de subiect: *auspicato, consulto, intestato, uadato, satis dato*, de ex. *et respondere uadato / dedebat* (Hor., Sat., 1, , 36-37)⁹.

4.1.5.1. Avantajele stilistice ale conciziei acestui tip de formulare au fost exploatate apoi de istoricii preocupați de stil: *cognito uiuere Ptolemaeum* (Liu., 33, 41, 5); *audito Darium mouisse ab Ecbananis* (Curt., 5, 35, 1); *Haec atque italia agitantibus* (Tac., Ann., 1, 5, 1)¹⁰.

4.1.5.2. În gramatici se atrage îndeosebi atenția asupra faptului că în cadrul ablativului absolut nu sunt, ca regulă generală, reluate nici subiectul (N.), nici obiectul (Ac.), nici terțul implicat (D.) din regenta acestuia¹¹. Chiar dacă până

și în textele prozei clasice apar totuși unele derogări în această privință¹², acest tip acurat de distingere a circumstanțelor de „elementele de schemă structurală” ale regentei este urmat până în pragul prăbușirii culturale și lingvistice din epoca latinei târzii. El este, de altfel, firesc, de vreme ce determinările normale ale subiectului, obiectului și terțului implicat sunt exprimate cu ușurință prin relative participiale (v. sub 5. 1.).

4.2. Circumstanțialele finale.

4.2.0. Cea mai frecventă dintre circumstanțialele de tendință este circumstanțiala finală, care exprimă scopul către care țintește propoziția regentă, văzut ca scop al unei persoane sau personificări, sau drept țel al unei reguli sau recomandări colective (exprimate impersonal).

4.2.1. Conjunțiile întrebuințate în subordonata finală sunt *ut(i)*, *ne*, *quo* și *qua*, urmate în mod exclusiv de conjunctiv, datorat valorii prospective, de tendință personală (de tip hortativ sau prohibitiv).

4.2.2. *Vt(i)* (<*k**uti*, cu falsa analiză a inițialei) deschide în mod obișnuit finala afirmativă, fiind traducibil prin „(ca) să”. Identic, sub raport formal, cu *ut(i)* completiv, el se deosebește de acesta prin rolul său adjunct (cf. 4.0.):

Romani ab aratro adduxerunt Cincinnatum, ut dictator esset (Cic., *Fin.*, 2, 12)¹³.

Esse oportet, ut uiuas, non uiuere, ut edas (*Rhet. Her.*, 4, 39)¹⁴.

4.2.3. Finala negativă este deschisă de *ne*, în aceleași condiții cu uzul lui *ut*:

Ne quis miretur qui sim, paucius eloquar (Plt., *Aul.*, 1).

Nemo prudens punit, quia peccatum est, sed ne peccetur (Sen., *De ira*, 1, 21).

4.2.3.1. Când forma negativă a finalei nu a fost prevăzută de la început, aceasta poate fi semnalată inițial prin *ut*, apoi, la distanță, apărând înaintea predicatului ei *ne*:

Sed ut hic, qui interuenit, me intuens, ne ignoret quae res agatur ... (Cic., *Nat. Deor.*, 1, 17).

4.2.3.2. Dar limba vorbită apelează încă de timpuriu la cumulul expresiv *ut ne* (cf. rom. „pentru ca să nu”):

Neque ego hanc .../ pepuli ad meretricium quaestum, nisi ut ne esurirem (Plt., *Cist.*, 40-41)¹⁵.

4.2.3.3. Atunci când apare, nu prea des, în propoziții finale, negația obiectivă *non* se referă strict la cuvântul imediat următor (fie acesta chiar predicatul subordonatei); deci nu joacă rol de conector, ci de adverb negativ:

Quid eo tibi opust? – Hunc ... ad cenam ut uocem, te non uocem (Plt., *Stich.*, 588).

Confer te ad Manlium, Catilina, ut a me non eiectus ad alienos, sed inuitatus ad tuos esse uidearis (Cic., *Cat.*, 1, 23).

4.2.4. Atunci când subordonata finală conține un comparativ (fie al unui adjectiv, fie al unui adverb), lui *ut* îi este preferat *quo*¹⁶ (ca prin aceasta“):

Id, amabo, adiuta me, quo id fiat facilius (Ter., *Eun.*, 150).

... *agro non semel arato, sed nouato et iterato, quo meliores fetus possit et grandiores edere* (Cic., *De or.*, 2, 131).

4.2.5. În rare situații, cu același rol expresiv, dar fără condiția prezenței vreunui comparativ, poate fi folosit și *qua*¹⁷ („ca pe această cale“):

Perfodi parietem, qua commeatus clam esset hinc huc mulieri (Plt., *Mil.*, 143).

4.2.6. Corelativele care semnalează, în regentă, valoarea specifică a subordonatei finale sunt cel mai adesea *eo* și *idcirco*. Același rol îl pot juca însă și locuțiuni mai explicite, ca *eo consilio*, *ea mente*, *ea ratione*, *eo animo*:

Eo scripsi, quo in suadendo plus auctoritatis haberem (Cic., *Att.*, 8, 9, 1).

Eo ad te animo uenimus, ut de re publica esset silentium (Cic., *Brut.*, 11).

4.2.7. O ultimă remarcă se cuvine să fie adresată incidentelor finale, uneori nerecunoscute ca atare¹⁸. Formulele de atenuare *ut ita dicam* sau *ne plura dicam* nu trebuie legate forțat de *ut* comparativ (care utilizează, de altfel, indicativul) sau de *ut hypotheticum* („să zicem că...“), ele înscrindu-se perfect în domeniul finalei și în strategia vorbitorului „de a nu dori să folosească o expresie prea tare sau să spună mai mult decât ar trebui”¹⁹.

4.3. Circumstanțialele consecutive.

4.3.0. Spre deosebire de circumstanțialele finale, consecutivele înfățișează tendința înserierii evenimentelor în sine, nu ca un țel personal, ci, printr-un fel de obiectivare (marcată și formal prin utilizarea negației „obiective” *non*), ca un simplu efect ulterior al acțiunii din regentă.

4.3.1. Circumstanțialele consecutive sunt deschise îndeobște prin *ut* și respectiv *ut non*, modul lor fiind întotdeauna conjunctivul tendinței, dar cu o respectare mai laxă a sistemului de *consecutio temporum* (v. sub 8). Nuanța consecutivă a subordonatei este adesea indicată încă din regentă, prin corelative de tipul *sic*, *ita*, *tam*, *adeo*, *usque eo*, *tantopere*, sau *talīs*, *tantus*, *tot*, sau chiar *is*, *hic*, *iste*, cu valoare emfatică²⁰:

Verres Sicillam ita uexauit et perdidit, ut restitui in antiquum statum nullo modo possit (Cic., *Verr.*, 1, 12).

Quis tam demens, ut sua uoluntate maereat? (Cic., *Tusc.*, 3, 71).

Ad sese arcessi iubent, ut tuo non liceat dare operam negotio (Plt., *Mil.*, 70-71).

4.3.1.1. Firește, nu întotdeauna este necesară marcarea nuanței consecutive prin corelativ, iar tiparul ei negativ poate fi obținut și prin *nemo, nihil, nullus*, eventual *nec... nec* etc.:

Epaminondas fuit disertus, ut nemo ei Thebanus par esset eloquentia (Nep., *Epam.*, 5, 1).

4.3.1.2. Caracterul secundar și vulnerabil al acestei încercări de obiectivare a tendinței îl dezvăluie impietările asupra domeniului ei:

4.3.1.2.1. Pe de o parte, în cazul regentelor negative, consecutiva poate folosi drept conjuncție, după modelul completivelor înrudite, pe *quin* (preferat acolo pentru litote, cf. 3.2.2.2.)²¹:

Nunquam tam male est Siculis, quin aliquid facete dicant (Cic., *Verr.*, 4, 95).

4.3.1.2.2. Pe de altă parte, și mult mai adesea, locul lui *ut non* poate fi luat de negația puternică a tendinței, *ut ne*:

Ita tibi incensam dabo, ut ne restinguas (Ter., *Phorm.*, 975).

Sed ita, ut ea res aut prosit, aut certe ne obsit reipublicae (Cic., *De off.*, 2, 72).

Ch. E. Bennett²² a numit această situație „conjunctivul stipulativ”, fiind însă – credem, pe drept – combătut de R. Kühner – C. Stegmann²³, care realizau că „die Negation *ne* weist deutlich auf eine finale Auffassung hin”. Pare a fi vorba de o reînțărare (terțiară) a subiectivității tendinței, prin anularea obiectivării ei prin *non* și sublinierea ei prin *ne*.

4.3.1.3. În sfârșit, uneori *ut non* poate deschide consecutive restrictive, din care se vor desprinde cu ușurință concesive corespunzătoare (v. sub 4.8.):

Cuius ego ingenium ita laudo, ut non pertimescam (Cic., *Diu.*, 44).

Malet existimari bonus uir, ut non sit, quam esse, ut non putetur (Cic., *Fin.*, 2, 71).

4.3.2. Peste tiparul normal al unei consecutive (deschise de *ut* și *ut non*) se poate supraimpune cel al unei comparații, adusă de apariția unui comparativ în regentă:

Signa rigidiora... quam ut imitentur ueritatem (Cic., *Brut.*, 70).

Chabrias uiuebat lautius, quam ut inuidiam uulgi posset effugere (Nep., *Chab.*, 3, 2).

Demersul acestei îmbinări este identic cu acela al creării ariei comparativeelor condiționale (v. sub 4.7.), dar randamentul lor scăzut nu ne îngăduie ruperea lor de domeniul consecutiv și plasarea lor paradigmatică în opoziție

cu comparativele reale, așa cum o impun, des și diversificat folosite, comparativele condiționale.

4.3.3. O adnotare aparte merită concesiva folosită după expresia *tantum abest* („atât lipsește”), care primește o primă subordonată subiectivă (deci de tip completiv) cu *ut* + conjunctivul și o a doua circumstanțială (consecutivă):

Tantum abest ut scribi contra nos nolimus, ut id etiam maxime optemus (Cic., *Tusc.*, 2, 4).

4.3.4. Pe lângă problemele – nici puține, nici ușoare – puse uneori de distingerea nuanțelor celor două subordonate de tendință (adică a consecutivei de finală), se cuvine să amintim că *ita* în regentă și *ut* în subordonată apar și la circumstanțiala comparativă. Dar atât topica lor, cât și modul verbului regent îngăduie o clară deosebire a lor:

– Consecutiva apare după regenta sa, cu modul conjunctiv (*ita dixit, ut sentiamus*).

– Comparativa apare înainte de regenta sa, cu modul indicativ (*ut dixit, ita sentimus*).

4.4. Circumstanțialele cauzale.

4.4.0. Dintre toate subordonatele de analiză – care cercetează evenimentele anterioare și încurajatoare contrapunând indicativul (real) conjunctivul (non-real) – aceea care contrastează cel mai clar cu subordonatele de tendință este circumstanțiala cauzală. În vreme ce raportul dintre regentă (constantă) și subordonată (variabilă) sunt următoarele pentru subordonatele din tendință:

Motivație (regenta)	Efect (subordonata)
<i>Venisti</i>	<i>ut uideas</i>

ponderile sunt inverse în cadrul cauzalei:

Motivație (subordonata)	Efect (regenta)
<i>Quod uenisti</i>	<i>uides</i>

4.4.1. Cele mai frecvente conjuncții care deschid subordonate cauzale sunt:

4.4.1.1. Atât cu modul indicativ (al realității), cât și cu conjunctivul (non-realității) sunt utilizate *quod, quia, quoniam, quando* și *quandoquidem*.

4.4.1.2. Numai cu conjunctivul, obligat, dar cu toată paradigma lui (cu respectarea „consecuției”, cf. 8.), apare *cum* cu valoare cauzală.

4.4.2. Conjuncțiile *quod* și *quia* formează în fond o pereche: primul continuă (ca și în funcția completivă) acuzativul singular neutru al relativului („(faptul)

că" > „pentru că”), iar cel de al doilea duce mai departe vechiul acuzativ plural neutru al temei în -i- a interogativ-relativului, specializat în limba literară numai cu valoare cauzală („pentru că”). Jocul lor semantic, bazat pe categoria numărului, insesizabil pentru noi, poate să fi fost încă viu pentru latini („pentru motivul/motivele că”).

4.4.2.1. *Quod* și *quia* apar îndeobște cu indicativul, semnificând cauza luată drept reală:

A. Manlius Torquatus bello Gallico filium suum, quod is contra imperium in hostem pugnaverat, necari iussit (Sall., *Cat.*, 52, 30).

Quia natura mutari non potest, idcirco uerae amicitiae sempiternae sunt (Cic., *Lael.*, 32).

4.4.2.2. Atunci însă când opinia respectivă aparține altcuiva, sau când se sugerează că ea ar putea fi luată în considerație (potențial) sau că nu corespunde realității (ireal), *quod* și *quia* pot fi urmate de conjunctiv:

Denique exorauit tyrannum, ut abire liceret, quod iam beatus nollet esse (Cic., *Tusc.*, 5, 62).

Haud equidem, credo, quia sit diuinitus illis

Ingenium... (Verg., *Georg.*, 1, 415–416).

Ingemescunt, non quod doleant, ... sed quia ... omne corpus intenditur (Cic., *Tusc.*, 2, 56).

4.4.2.3. În mod secundar, *non quod* (mai degrabă decât *non quia*), în special când este opus unui *sed quod* care aduce motivația reală, poate fi concurat de *non quin* sau de *non quo* + conj.:

...non quin ab oe (consilio) ipse dissentiam, sed quod ea te sapientia esse iudicem (Cic., *Fam.*, 4, 7, 1 – conjunctivul în atracție)²⁴.

Dux, auctor, actor rerum illarum fuit, non quo periculum suum non uideret, sed ... putabat (Cic., *Sest.*, 61).

4.4.3. O a doua serie de conjuncții, provenite din aria temporală, o formează *quoniam* (<**quom*+*iam*, cf. 4.4.5. și 4.8.) și *quando* (împreună cu explicitul, dar greoiul *quandoquidem*). Acestea pot fi traduse prin „de vreme ce”, „o dată ce”, care au alunecat și în românește din cauza temporală în cea cauzală.

4.4.3.1. Uzul curent este acela al folosirii lor cu indicativul:

Vera dico, sed nequiquam, quoniam non uis credere (Plt., *Amph.*, 835).

Quando hic serui, haec patriast mea (Plt., *Pers.*, 641).

Quando uirtus est affectio animi constans, ex ea proficiscuntur honestae uoluntates (Cic., *Tusc.*, 4, 34).

4.4.3.2. O nuanțare de tipul stilului indirect liber (cf. 8) poate aduce însă și conjunctivul:

Crebris Pompei litteris castigabantur, quoniam primo uenientem Caesarem non prohibuissent (Caes., *B.C.*, 3, 25, 3).

...ostentare potius urbi bellum, quam inferre, quando ualidissimae cohortes a Vitellio descuiissent (Tac., *Hist.*, 3, 78).

4.4.3.3. *Quandoquidem*, un limitativ mai explicit, dar mai puțin subtil, apare în special în textele dialogate și în lucrări cu caracter tehnic:

Deos quaeso, ut sit superstes, quandoquidem ipsast ingenio bono (Ter., *Andr.*, 487).

Oratori, quae sunt in hominum uita, quandoquidem in ea uersatur, omnia quaesita, audita, lecta, tractata, agitata esse debent (Cic., *De or.*, 3, 54).

4.4.4. Corelativele care, prin apariția lor în regentă, relevă caracterul cauzal al subordonatei circumstanțiale, în special când conjuncția acesteia este plurivalentă (*quod, quia*) sunt îndeobște următoarele: *eo, idcirco, ideo, propterea*, precum și locuțiuni de tipul *ob eam rem, ob hanc causam* etc.

4.4.5. Din funcția sa „nativă”, care leagă mai strâns acțiunea subordonatei față de cea a regentei acesteia (v. sub 4.8.), *cum* poate aluneca spre sensuri circumstanțiale adiacente: cel cauzal și cel concesiv (pentru care v. sub 4.7.). Ca o comoditate de traducere școlară, până la descifrarea ulterioară a valorii sale reale, îl putem utiliza în românește pe „cum”, știind însă bine că acesta provine din lat. pop. *como*²⁵. Apoi, realizându-i sensul cauzal, îl putem reda eventual prin „fiindcă”, „deoarece”. Utilizat numai cu conjunctivul oblic, pentru a strânge legătura justificării, el apare des în pasaje de justificare logică, de argumentare sau chiar de arguție silogistică, într-un efort de elevare caracteristică limbii preclasice (postplautine):

Vero debeam / ...isti quicquam furcifero... ? praesertim quom se seruom fateatur tuom (Ter., *Andr.*, 861–863).

Cum solitudo et uita sine amicis insidiarum et metus plena sit, ratio ipsa monet amicitias comparare (Cic., *Fin.*, 1, 66).

Dolo erat pugnandum, cum par non esset armis (Nep., *Hann.*, 10, 14).

4.4.5.1. Se observă din exemplele de mai sus tendința de respectare a „consecuției timpurilor”, precum și de întărire a lui *cum*, ușor și comod, dar uneori socotit tocmai prea ușor ca element de legătură, deci dublat și explicat de adverbe mai grele ca *praesertim* sau *quippe, utpote*.

4.4.5.2. Trebuie spus totuși că, în vremea lui Plaut, *quom* (*cum*) + indicativul se putea deja învecina cu valorile sale cauzale ulterioare:

Saluos quom... aduenis / cena detur (Plt., *Bacch.*, 536–537).

Dacă la această epocă viitorul *cum causale* + conjunctivul nu se născuse încă, în vremea latinei creștine târzii el rămăsese doar un fapt livresc: nu ne vom mira deci dacă într-un exemplu ca

Quid timeo rusticitatem meam, cum redemptor noster non oratores, sed piscatores praelegit? (Greg., *Tur.*, *Praef.*, M. Bonnet p. 681),

tóposul modestiei literaturii utilizează un *cum* causal + indicativul, concurând probabil un *quando* din limba vorbită.

4.4.5.3. Se cuvine să arătăm totodată că, uneori, în deschiderea unui nou paragraf sau a unei noi perioade oratorice, o formulare de tipul *Quae cum ita sint, iudices* (sau *paress conscripti*) este mai mult o tranziție stilistică abilă, decât o înlănțuire causală propriu zisă.

4.4.6. O funcție circumstanțială atât de însemnată cum este cea causală nu putea să nu fi atras un „roi” de forme concurente, provenind din zone funcționale învecinate, dar diferite²⁶:

4.4.6.1. Din sfera temporală, se poate apropia de zona causală *dum* („câtă vreme”) + indicativul:

Hi, dum aedificant, ... in tantum aes alienum inciderunt, ut... (Cic., *Cat.*, 2, 20).

4.4.6.2. Principiul *Post hoc, ergo propter hoc* face ca și *postquam* să poată asuma, urmat de indicativ, valori similare:

Postquam haec aedes ita erant ... / continuo est alias aedes mercatus (Plt., *Most.*, 647–648).

4.4.6.3. Același rol îl poate juca și *ubi* temporal + indicativul („când” = „o dată ce”):

Accusa, ubi ita necesse est (Cic., *Quinct.*, 71).

4.4.6.4. O problemă mai complexă o constituie „*ut* causal”²⁷. De fapt, avem în față două fenomene distincte:

4.4.6.4.1. *Vt* parentetic + indicativul, introducând incidente lămuritoare (fie gnomice, fie particularizate), întâlnit în epoca arhaică și clasică²⁸:

Pallidast, ut peperit puerum (Plt., *Truc.*, 576).

Alunt hominem, ut erat furiosus, respondisse (Cic., *Rosc.*, *Am.*, 33)²⁹.

Ego – ut contendere durumst / cum uictore – sequor (Hor., *Sat.*, 1, 9, 42–43).

4.4.6.4.2. *Vt* explicativ + conjunctivul, introducând incidente epitetice (de tip consecutiv), întâlnit numai în latina târzie, ca un concurent al lui *quod*³⁰:

Magna Domini patientia, ut non statim peccatorem puniat (Ambr., *Abr.*, 1, 6, 46).

Inspienter egi, ut tibi uale non dicerem (Vitae patr., 3, 62).

4.4.6.5. Tot din aria comparativă, ca și *ut* + indicativul (parentetic), poate concura o causală și *quatenus* („în măsura în care”) additiv:

Iubeas miserum esse, libenter / quatenus id facit (Hor., *Sat.*, 1, 1, 63–64).

4.4.6.6. În sfârșit, tot în pasaje mai apropiate de limba vorbită, chiar și o interogativă indirectă deschisă prin *cur* („de ce”) poate, în anumite contexte, să concure o causală:

Vt pueri, ...cur non fecerint, puniantur (Quint., *Inst.*, *Or.*, 1, 3, 15)³¹.

4.4.7. Dar toate aceste tipuri de concurență grupate în jurul arii propriu-zise a cauzalelor nu atestă altceva, decât importanța acestui tip de circumstanțiale în toate stilurile limbii, precum și tendința de a da cât mai multă culoare semantică sferei „motivației”, ocupată în fapt de *cum* și *quod*, *quia*, *quoniam*, *quando* (*quidem*).

4.5. Circumstanțialele condiționale.

4.5.0. Față de judecata univocă de tip causal (cauză → efect) analiza condițională (condiție → realizare), evident mai nouă și sub raport cronologic, aduce un grad superior de abstragere și de rafinare a gândirii logice.

4.5.1. La originea gândirii condiționale stă, desigur, o contrapunere adversativă asintetică a două propoziții libere, a căror treaptă modală exprimă atitudinea vorbitorului:

Venis: Gaudeo (realitate)

Venias: Gaudeam (posibilitate)

Venires: Gauderem (irealitate)

4.5.1.1. Textele care imită limba vorbită (comedia, pasaje dialogate din discursuri, din lucrări filosofice sau chiar din opere poetice) preiau, deși nu foarte des, acest tipar primar:

Negat quis – nego. Ait – aio (Ter., *Eun.*, 252).

Roges me ... nihil fortasse respondeam. Quaeras ... dicam (Cic., *Nat.*, *Deor.*, 1, 57).

Dares hanc uim M. Crasso..., in foro ... saltaret (Cic., *De off.*, 3, 75).

4.5.1.2. Tocmai acest fapt justifică tendința statistică de regăsire a aceleiași trepte modal-temporale în primul fapt avansat (în grecește *πρότερος*) și în propoziția a doua (gr. *ὑποδοξος*).

4.5.2. Primind apoi o conjuncție specifică (*si*, *ni*, *nisi*, *si non*), protaza alcătuiește, împreună cu apodoza ei, așa-numita „frază condițională” care îi mai face încă pe unii gramaticieni să se îndoiască de plasarea ei între subordonate, socotind că, în ea, „il n’y a ni principale ni subordonnée, mais interdépendance de deux propositions solidaires, qui ne peuvent exister l’une sans l’autre et n’ont de sens que l’une par l’autre”³². În ce ne privește, credem totuși că protaza este subordonată-univoc apodozei sale (prin conjuncția ei specifică introductivă) și că apodoza poate avea sens deplin și singură: circumstanțialele condiționale, o dată dezvoltate ca atare, se prezintă după tipicul tuturor celorlalte subordonate de analiză.

4.5.3. În primul rând, ele utilizează atât indicativul, cât și conjunctivul, cu valoarea modală a acestora (real // potențial / ireal), raportul temporal față de regentă fiind exprimat prin treapta de timp folosită (posterioritatea subordonatei fiind rar atestată):

Real simultan *Si est, do. Si erat, dabam. Si fuit, dedi.*

(în prezent sau în trecut)

Real anterior *Si fuit, do. Si fuerat, dabam. Si fuerat, dedi.*

(în prezent sau în trecut)

Potențial simultan *Si sit, dem. Si fuerit, dederim.*

(în prezent sau în trecut)

Potențial anterior *Si fuerit, dem.*

Ireal simultan *Si esset, darem. Si fuisset, dedissem.*

Ireal anterior *Si fuisset, darem.*

4.5.3.1. Multitudinea de raporturi temporale posibile între subordonata condițională și regenta sa (între protază și apodoză), ca și introducerea involuntară a criteriului (extralingvistic) al adevărului în judecarea frazei condiționale complică enorm prezentarea curentă a acesteia în gramatici, între altele și prin introducerea noțiunii de „potențial trecut”, formal identic cu irealul.

4.5.3.2. Credem însă că stratificarea condiționalelor latine, ca și a celorlalte subordonate de analiză, poate fi rezumată astfel:

4.5.3.2.1. Condiționale reale sunt cele care, indiferent de modul regentei (indicativ, imperativ, conjunctiv sau chiar infinitiv), utilizează indicativul, uneori chiar cu valoare modală forte:

Si istaec uera sunt, ...non metuo (Plt., Amph., 1105).

Si bellum omittimus, pace nunquam fruemur (Cic., Phil., 7, 19).

Si mihi frui re publica bona non licuerit, at carebo mala (Cic., Mil., 93).

4.5.3.2.2. Condiționale potențiale sunt cele care, în condițiile de mai sus, utilizează conjunctivul prezent sau perfect: prezentul este mereu potențial simultan față de un prezent sau un perfect istoric (eventual un *perfectum tantum*), în vreme ce perfectul, cu dubla sa înfățișare posibilă, de preterit sau de *perfectum praesens*, poate fi fie un anterior, fie un simultan:

Non negem, si nouerim (Plt., Men., 504).

...orationes cuius... imitari neque possim, si uelim, nec uelim fortasse, si possim (Cic., Brut., 287).

Vix satis gratus uidetur, si singulis animam concesserim (Sal., Hist., 2, 47, 5):

Tot potențiale sunt, în pofida oricărei raționări care pune în cauză criteriul adevărului, și următoarele ipoteze *adynata*, care își au hazul sau înțelesul tocmai în luarea lor drept posibilități deschise³³:

Si sim Iuppiter / iam hercle ego illam uxorem ducam (Plt., Poen., 1219, 1220).

Haec si tecum, ut dixi, patria loquatur (Cic., Cat., 1, 19).

4.5.3.2.3. În fine, condiționale ireale sunt cele care, în condițiile de mai sus, folosesc conjunctivul imperfect (ireal simultan) și conjunctivul mai mult ca perfect (ireal anterior):

Sicilia tota si una uoce loqueretur (Cic., Diu. Caec., 19)³⁴.

Si intus esset (erus), euocarem (Plt., Pseud., 640).

Nisi Latini arma sumpsissent, capti et deleti eramus (Liu., 3, 19, 8).

Et si fata deum, si mens non laeua fuisset,

Impulerat ferro Argolicas foedare latebras (Verg., Aen., 2, 55–56).

4.5.3.3. În afara acestei scheme de principiu, subtilele variații posibile (prin jocul treptelor temporale) în frazările condiționale țin nu de domeniul strict gramatical, ci de cel al analizei stilistice și gramaticale a fiecărui context în parte.

4.5.4. Revenind asupra uzului conjuncțiilor condiționale, remarcăm folosirea unei unice forme pozitive (*si* = „dacă”), dar a mai multor variante succesive negative (*ni*, *nisi*, *si non*):

4.5.4.1. *Si*, fost adverb de mod (arhaic *sei*, rudă cu *sic* = „așa”) ocupă statornic aria condiției afirmative, până în latina populară târzie (și în multe limbi romanice). Multe exemple cu *si* au fost deja date în paragrafele de mai sus. El poate fi întărit:

4.5.4.1.1. Cu valoare adversativă în forme de tipul *Sed si...*, *Quod si...* („Iar dacă”), *Si uero...* („Dacă însă”, mai slab), *Si tamen...* („Dacă totuși”).

4.5.4.1.2. Cu valoare augmentativă, prin *Si iam...* („Dacă deja, într-adevăr”), *Si maxime...* („Dacă de-a binelea”, „Mai ales dacă”).

4.5.4.1.3. Cu valoare limitativă, prin *Si quidem...* („Măcar dacă”) și *Si modo...* („Numai dacă”, v. 4.5.6.).

4.5.4.1.4. După modelul formulelor arhaice juridice, *si quis* și *si qui* („Dacă cineva” și „Dacă careva”) îl poartă încă pe *quis* și *qui* nedefinit (ca și după *ne*, *nec* etc.), rol preluat de altfel de *aliquis* (nu întâmplător cu *quis* tot pe locul al doilea în compunere).

4.5.4.1.5. În sfârșit, se cuvine să menționăm aici incidentele, tipice limbii vorbite, *sis* (din *si uis*) și *sodes* (din *si audes*)³⁵, „dacă vrei” – formule politicoase de tipul rom. „rogu-te” (v. și sub 6.).

4.5.4.2. *Ni* (arhaic *nei*, din *ne* + *i* deictic) era perechea veche a lui *si* și a supraviețuit mai ales în formule gata făcute, ca acelea de jurământ sau cu valoare juridică:

Si in ius uocat, ito; ni it, antestamino (XII Tab., 1, 1).

Eundem magistratum, ni interfuerint decem anni, ne quis capito (Cic., Leg., 3, 9).

Moriar, ni puto (Cic., Fam., 7, 13, 1).

Din formula *ni mirum (est)* s-a ajuns la adverbul *nimirum* („de nu-i mirare” > „cu-adevărat, anume”).

4.5.4.3. *Nisi* este a doua formă-pereche, mai clar bazată pe *si* (*ne+si*), dar, de la sensul primar de „dacă nu”, el a ajuns să ia destul de repede valoare restrictivă „decât dacă”, devenind chiar și adverb „decât”³⁶:

Nemo enim fere saltat sobrius, nisi forte insanit (Cic., Mur., 13).

Neque... discessisset a me, nisi ego ei permissem (Cic., Fam., 13, 71).

Ego, nisi quid me Etesiae morabuntur, celeriter, ut spero, uos uidebo (ibid., 2, 15, 5).

4.5.4.4. În condițiile specializării lui *nisi*, locul lui a fost luat treptat de și mai analizabilul *si non*, rămas stabil până la finele latinității vorbite:

Interii, si non inuenio ego illas minas (Plt., Asin., 243).

Quae cogitatio si non incidisset, non laborarem (Cic., Att., 13, 32, 1).

O mențiune aparte o merită formula vorbită *Quid, si non* („Ce dacă nu...”): *Impetrabis, inquis, a Caesare, ut tibi abesse liceat. Quid, si non impetrabis?* (Cic., Att., 9, 2a, 1).

4.5.4.5. Mai rar folosite, *sin* („dacă dimpotrivă”, din *si+ne*) și *si minus* („dacă nu prea”, atenuare) dau și ele uneori mai mare varietate nuanțelor condiționalei:

Vobis regnum trado firmum, si boni eritis, sin mali, imbecillum (Sall., Iug., 10, 6).

Loquere quiduis. – Si me nouisti minus, / Genere quo sim gnatus... (Plt., Aul., 777–778).

4.5.5. Deși pot fi deschise și numai prin *si*, ...*si*, sau *si*, ...*siue*, cel mai adesea condiționalele duble sau multiple sunt introduse prin *siue*, ...*siue* (sau, vorbit, prin *seu*, ...*seu*):

Siue aliquod fuit principium generandi, ...siue contra principium existit nullum... (Varro, R.R., 2, 1, 3).

(Ira) siue successit, superba, siue frustratur, insana (Sen., De ira, 1, 5).

4.5.5.1. Această opoziție de tip condițional se păstrează la nivelul frazei, ea fiind cu atât mai neîndoieală, cu cât fiecare condițională primește un corespondent regent aparte:

Ita siue (animi) dissipantur, procula terris id euenit, siue permanent et conseruant habitum suum, hoc etiam magis necesse est ferantur ad caelum (Cic., Tusc., 1, 42).

4.5.5.2. Dar, mai ales când regenta condiționalelor duble este unică, ele alunecă treptat spre nuanța paradoxală a concesivei (v. sub 4.8.5.):

Veniet tempus (mortis) et quidem celeriter, siue retractabis, siue prope-rabis (Cic., Tusc., 1, 76).

Si fatum est tibi ex morbo conualescere, siue medicum adhibueris, siue non adhibueris, conualesces (Cic., Fat., 29).

4.5.5.3. În schimb, variația condițională internă, între două sau mai multe elemente nominale ale aceleiași propoziții (cel mai adesea subiecte), tinde să migreze către adversația coordonatoare (v. 1.2.2.2.):

Siue Sulla, siue Marius, siue uterque, siue Octavius, siue Cinna, siue quis alius ciuile bellum optauit, eum detestabilem ciuem rei publicae natum iudico (Cic., Phil., 13, 1).

4.5.6. Și domeniul condiționalelor admite, chiar în afara concurenței ablativelor absolute (v. 4.1.4.2.), paralela altor tipuri circumstanțiale, care ajung foarte învecinate ca sens:

4.5.6.1. În primul rând, *ut hypotheticum* (ca și *ne*) concesiv (v. 4.8.1.) se poate apropia – în direcție inversă față de alunecarea lui *si*, *siue* etc. spre paradoxul concesiei (v. 4.5.5.1.) – de zona condiționalelor³⁷:

Vt enim non efficias quod uis, tamen... efficies (Cic., Tusc., 1, 16).

• *Ne sit sane summum malum dolor, malum certe est* (Cic., Tusc., 2, 14).

4.5.6.2. În al doilea rând, de tipul limitativ al lui *si modo* („numai dacă”, v. 4.5.4.1.3.) se apropie *dum, dum modo, modo ne*, cu valoare de „numai să (nu)”:

Oderint, dum metuant (Cic., De off., 1, 97, citând din Accius).

Accipe, quodcunque est, dummodo non sit amor (Ou., Pont., 1, 1, 14).

...et recte placet, modo ne laudarent iracundiam (Cic., De off., 1, 89).

4.5.6.3. Dar, după cum se vede, tiparul pregnant și aparte al condiționalelor admite în mai mică măsură o concurență venită din afară. În schimb, am văzut că ele, fie prin atenuare, fie prin trecerea în paradox, fie prin suprainpunerea unui tipar comparativ, pot furniza în mod secundar modale sau chiar întregi serii de adversație coordonatoare, de concesive sau de comparative condiționale.

4.6. Circumstanțialele comparative.

4.6.0. Studiul subordonatelor circumstanțiale comparative latine (în terminologia românească le-am numi „modale”) ridică trei ordine de probleme: definirea clară a comparației externe față de cea internă, precizarea tipurilor comparației și contabilizarea modalităților acesteia.

4.6.1. Deosebirea dintre comparația internă (în cadrul aceleiași propoziții) și cea externă (la nivelul subordonării în frază) este adesea trecută cu vederea sau depășită în temeiul postulerii unei „elipse” a predicatului subordonatei³⁸. Desigur, sub raport genetic, această interpretare a unor cazuri ca *Bonus fuit, ut frater* sau *Maiores erat, quam frater* este posibilă, sau, oricum, de luat în considerație. Dar, în latina clasică, primul tip tinde fie către întrebuintarea ca apozitie, fie către cea drept nume predicativ emfatic, iar cel de al doilea concurează cu *ablativus comparationis*, deci ca parte de propoziție (mai cu seamă când comparația se face cu „cazurile de schemă”: cu nominativul-subiect, acuzativul-obiect și, mai rar, cu dativul-terț implicat). Vom prefera deci să luăm drept „comparații interne” (la nivelul aceleiași propoziții) situații ca următoarele:

In libero autem populo, ut Rhodi, ut Athenis, nemo est ciulum, qui... (Cic., *De rep.*, 1, 47).

Multo pauciores oratores, quam poetae boni reperiuntur (Cic., *De or.*, 1, 11).

4.6.2. Tipurile comparației ar părea, în principiu, a fi două: comparația de egalitate și cea de inegalitate. Dar latina a mai dezvoltat și un al treilea, al comparației „extreme”³⁹. Detalii și exemple vom da cu prilejul examinării imediat următoare a modalităților comparației.

4.6.3. În sfârșit, modalitățile comparației țin de apartenența acestei zone circumstanțiale la ansamblul subordonatelor de analiză: comparația poate fi reală (cu indicativul) și non-reală (potențială/ireală – cu conjunctivul). Tabelul general al formelor comparativelor latine ar fi deci următorul:

Comparative reale (propriu-zise)		Comparative non-reale (condiționale)
Egalitate	<i>ut, sicut, uelut,</i> <i>quemadmodum</i>	<i>utsi, uelutsi, quasi</i> <i>tamquam</i>
Inegalitate	<i>quam</i>	<i>quam si</i> ⁴⁰
Extremitate	<i>ac, atque</i>	<i>ac si</i> ⁴⁰

4.6.4. Comparativele reale de egalitate.

4.6.4.0. Modul tuturor comparativelor reale fiind indicativul, iar treapta sa temporală arătând corelația dintre subordonată și regenta ei, rămâne să detaliem funcționarea diferitelor conjuncții de egalitate, știut fiind iarăși că în regentă (plasată cel mai adesea pe locul următor în frază)⁴¹ apar nu arareori corelative ca *ita, sic, item, aeque*, sau chiar *adeo* și *tantopere*.

4.6.4.1. Conjuncția de bază a acestei arii este *ut(i)*, care pare a fi însemnat tocmai „(pre)cum”⁴²: *Vt magistratibus leges, ita populo praesunt magistratus* (Cic., *Leg.*, 3, 2).

Vt sementem feceris, ita metes (Cic., *De or.*, 2, 261 – cu valoare proverbială).

Pausanias, ut uirtutibus eluxit, sic uitii est obrutus (Nep., *Paus.*, 1, 1)⁴³.

4.6.4.1.1. Limba curentă utilizează des incidente comparative scurte introduse prin *ut*, cu rolul unor atenuări (*ut opinor, ut mihi uidetur*) sau al unor trimiteri (*ut dixi, ut scriptum est*).

4.6.4.1.2. Dezvoltarea unor asemenea incidente lămuritoare duce la învecinarea lui *ut* comparativ cu aria cauzal-explicativă (cf. 4.4.6.4.).

4.6.4.1.3. Plasarea comparativei cu *ut* după regenta ei este mai rară statistic, ea apărând, de pildă, în formule de jurământ ca *Ita di me ament, ut te amo* (Plt., *Pseud.*, 943–944)⁴⁴.

4.6.4.2. Pornind de la *ut*, prin cumul de particule, s-a ajuns la *sicut* și *uelut*, mai pregnante („precum”, „așa cum”):

Haec, sicut exposui, ita gesta sunt (Cic., *Mil.*, 30).

Sicut omnia de Eumene dubia, Attali egregie constantem fidem nuntiabant (Liu., 44, 20, 7).

• *Velut* introduce mai ales exemplele:

Facinus audax incipit / Qui cum opulento pauper homine coepit rem habere...

/ Veluti Megadorus temptat me... (Plt., *Aul.*, 460 și urm.).

Mult mai rar este *prout* („după cum”):

Sthenius compararat supellectilem elegantiorum, prout Thermitani hominis facultates ferebant (Cic., *Verr.*, 2, 83).

4.6.4.3. Dacă *ut* și compuşii săi au pierdut legătura etimologică pe care o avuseseră cu tema interogativ-relativului, limba vorbită (ilustrată și de lucrări sau pasaje tehnice) utilizează noi forme, mai expresive, cum sunt *quatenus*, *quomodo* și *quemadmodum*:

...quemadmodum soles de ceteris rebus, ...sic de amicitia disputaris (Cic., *Lael.*, 16).

Accipe, quomodo das (Mart. 10, 17 (16), 8).

4.6.4.4. În sfârșit, comparația de egalitate poate fi realizată prin corelative specializate și stabile (*to-*, *ta-* în regentă și *quo-*, *qua-* în subordonată, ambele la același nivel):

4.6.4.4.1. Înainte de toate *tam... quam* („tot atât... pe cât”), cu compusul, specializat temporal, *tamdiu... quamdiu* („atât timp... cât timp”) și cu forma realizată prin cumul și alunecată alături de comparația non-reală *tamquam* (cf. 4.6.7.).

4.6.4.4.2. Apoi formele cantitative *tantus... quantus* („atât de mare... cât”), cu variantele *tantum... quantum* („atât de mult... cât”) și *tanti... quanti* („de atâta preț... cât”).

4.6.4.4.3. Și formele calitative *talīs... qualis* („asemenea... ca”) și, adverbial, *taliter... qualiter* („astfel... precum”).

4.6.4.4.4. În fine, sub raport numeric, *tot... quot* („atâția... câți” sau „atâta... cât”), cu derivatele lor temporal *totie(n)s... quotie(n)s* („de atâtea ori... de câte”).

4.6.4.4.5. Iată câteva exemple din texte:

Tamdiu requiesco, quamdiu ad te scribo (Cic., *Att.*, 9, 4, 1).

Quot homines, tot sententiae (Ter., *Phorm.*, 454 și Cic., *De fin.*, 1, 5, 15 – proverb).

Quanta ui ciuitates (libertatem) expetant, tanta regna reges defendant (Liu., 2, 9, 3 – stil indirect).

De remarcat faptul că acest ultim tip de comparație este adesea folosit în cadrul uneia și aceleiași propoziții:

Tam ego fui ante liber, quam gnatus tuos (Plt., *Capt.*, 310).

Nihil est tam populare, quam bonitas (Cic., *Ligar.*, 37).

4.6.5. Comparativele reale de inegalitate.

4.6.5.0. Pe cât sunt de variate conjuncțiile egalității, tot e atât este de singular *quam* (rom. „ca”) în domeniul inegalității, latina cunoscând doar o comparație de intensitate (nu o pereche – superioritate/inferioritate), exprimată printr-un adjectiv sau adverb la comparativ, în regentă:

Thais, quam ego sum, maluscula est (Ter., *Eun.*, 527).

Longior fui, quam aut uellem, aut quam me putavi fore (Cic.,

Vires desidero adolescentis non plus, quam adulescens tauri desiderabam (Cic., *Cato M.*, 27).

4.6.5.1. Apariția modului conjunctiv este determinată de stilul indirect restrâns (v. 9.7.3.).

...ne uidear plura, quam in illo fuerint, dicere (Cic., *Brut.*, 272).

4.6.5.2. Corelarea frecventă *potius quam*, formulând o ipoteză posibilă sau (adesea) ireală, preferă conjunctivul:

Ero uni potius ero odio, quam hic sim uobis omnibus (Plt., *Poen.*, 922–923 – potențial).

Zeno... perpersus est omnia, potius quam conscios indicaret (Cis., *Tusc.*, 2, 52)⁴⁵.

Indicativul *forte* nu este însă exclus:

Nec ego id quod deest antiquitati flagito, potius quam laudo quod est (Cic., *Or.*, 169).

4.6.5.3. *Quam* apare și după verbe ca *malo, praestat*, care implică o comparație, dar îndeobște în aceeași propoziție, ca o comparație internă:

Accipere, quam facere, praestat iniuriam (Cic., *Tusc.*, 5, 56).

4.6.5.4. Tot ca o comparație internă trebuie interpretate și cazurile ca: *Minor caedes quam pro tanta uictoria fuit* (Liu., 10, 14, 21)⁴⁶.

4.6.6. Comparativele reale de „extremitate“:

4.6.6.0. Firește, *quam* poate fi folosit în toată gama comparației de diferență, până la extremele ei, de identitate, similitudine sau diferență maximă:

Expalluit aequae quam puer ipse deus (Ov., *Met.*, 10, 185).

Quid si sors aliter, quam uoles, euenerit? (Plt., *Cas.*, 345).

4.6.6.1. Dar în ambele extreme (după *idem, similis, par, similiter, pariter, proinde, perinde; alius, dissimilis, dispar, aliter, contra, secus* etc.) în latinește tinde să apară perechea coordonatoarelor „supralicitoare” *atque* (înainte de vocală) / *ac* (înainte de consoană), coborâte la rolul de conjuncții subordonatoare comparative:

Date operam, ne simili utamur fortuna, atque antea usi sumus (Ter., *Phorm.*, *Prol.*, 30–31).

Non dixi secus, ac sentiebam (Cic., *De or.*, 2, 24).

4.6.6.2. Acest tip de exprimare tipic latin – nu știm să se folosească termenul de „latinism” ca pentru „atticism”, „gallicism” – trebuie tradus în românește ca oricare altă comparativă, uneori prin „cum” („la fel cum” pentru *perinde ac*), alteori prin „decât” (*alius atque* – „altul decât”).

4.7. Comparativele non-reale (condiționale).

4.7.0. Treptat, toate tipurile comparației condiționale (*utsi, uelutsi, quasi; quam si; ac si*) ajung să formeze o arie continuă, traducibile fiind prin „ca și cum” și furnizând tabelul non-real aflat în distribuție complementară nemijlocită cu comparația reală obișnuită (cu *ut, sicut, uelut; quam; ac/atque*). Ca atare,

modul verbului subordonatei comparative condiționale este meru conjunctivul, cu cele două trepte modale ale sale, potențialul și irealul.

4.7.1. Comparativele condiționale potențiale sunt cu prezentul conjunctiv (simultan) și cu perfectul conjunctiv (anterior), cel mai adesea corelate cu un verb regent care implică actualitate:

Sedent, quasi sint frugi (Plt., Aul., 719).

Turturibus locum constituendum proinde magnum, ac si multitudinem alere uelis (Varr., R.R., 3, 8, 1).

Xenomenes hospes tam te diligit, quam si uixerit tecum (Cic., Fam., 16, 5, 1).

4.7.2. Comparativele condiționale ireale primesc imperfectul conjunctiv (simultaneitate) și respectiv maimultcaperfectul conjunctiv (anterioritate), după orice fel de mod al verbului regent (indicativ real, conjunctiv hortativ etc.):

Ariouisti crudelitatem, uelutsi coram adesset, horrebant (Caes., B.G., 1, 32, 4).

Eius negotium sic uelim suscipias, utsi esset res mea (Cic., Fam., 2, 14, 1).

Mea tamen in te omnia officia constabunt non secus, acsi te uidissem (Cic., Fam., 3, 5, 4).

Recusauit et, quasi nihil esset actum, ...petere coepit (Cic., Flacc., 49).

4.7.3. Un loc aparte îl ocupă locuțiunea *tamquam si*, formată în latina arhaică prin cumula de conjuncții și utilizată numai în sfera comparației non-reale (potențiale sau ireale):

Videas suadeo, tamquam si tua res agatur (Cic., Fam., 2, 16, 7).

Sic (Antonium Plancum) contemnit, tamquam si illi aqua et igni interdictum sit (Cic., Phil., 6, 10).

4.7.3.1. Treptat ajunge însă tot mai frecvent *tamquam* singur, în special cu puternică nuanță afectivă ireală, un procedeu mult mai iubit de Tacit:

Ostorius concessit uita, laetis hostibus, tamquam ducem haud spernendum... bellum absumpsisset (Tac., Ann., 12, 39).

4.7.3.2. Nu ne putem resemna – în perspectiva *a posteriori* a unor deteriorări tipice latinei vorbite și târzii – să credem în aprecierea drept „completivă” a folosirii ocazionale a lui *tamquam* (uneori și a lui *quasi*) pe lângă verbe *dicendi* sau afiliate, dar cu o evidentă culoare aparte față de infinitivală sau de completiva cu *quod*⁴⁷:

Respondit, tamquam uxor sponte mortem sumpsisset (Tac., Ann., 4, 22) nu înseamnă simplu „A răspuns că soția lui și-a dat singură moartea”, ci, nuanțat, „A răspuns ca și cum soția lui și-ar fi dat singură moartea” – aparența prevalând asupra adevărului în sine.

4.7.4. În poezie, tot cu valoare comparativă non-reală poate fi folosit – atât pentru parfumul său arhaic, cât și pentru comoditatea metrică – vechiul *ceu* (probabil din **ce-ue*⁴⁸):

Hic uero ingentem pugnam, ceu cetera nusquam

Bella forent, nulli tota morerentur in urbe...

Cernimus... (Verg., Aen., 2, 438–441).

4.7.5. Conjuncțiile comparative condiționale pot fi utilizate în exclamații retorice libere cu nuanță de reproș:

Quasi tu nescias! (Plt., Cas., 333).

Quasi uero rei frumentariae praefuissem! (Cic., Dom., 14).

4.7.6. Distribuția complementară perfectă care armonizează comparativele reale cu cele non-reale (condiționale) într-o paradigmă unică ne determină deci să nu adoptăm tratarea și clasarea comparativelor condiționale alături de condiționale⁴⁹, ci, așa cum am și făcut-o, în cadrul general al circumstanțialelor comparative.

4.8. Circumstanțialele concesive.

4.8.0. Dacă, până în acest moment al descrierii noastre, tiparele subordonării latine s-au vădit a fi relativ solidare, atât în domeniul circumstanțialelor de tendință, cât și în al celor de analiză, domeniul aparte al circumstanțialelor concesive pare a fi suscitât până acum destulă îndoială, o parte a tradiției gramaticale renunțând de-a binelea să le dea o definiție globală⁵⁰, iar o altă parte constatând lipsa lor aparentă de unitate semantică și funcțională⁵¹. Dată fiind această stare de lucruri, va fi preferabil, pentru o dată, să nu formulăm propria noastră definiție asupra domeniului dat decât după examinarea felurilor forme posibile pentru exprimarea concesiei, luând drept criteriu sorgintea conjuncțiilor întrebuințate și, în subsidiar, modul verbului cu funcție de predicat.

4.8.1. Un prim tip concesiv este oferit de subordonate deschise prin *ut/ne*, de sorginte evident ipotetică, începând din latina preclasică (de la Terențiu⁵²):

Iam in hac re, ut taceam, quouiis facile scitu est (Ter., Hec., 296).

Vt desint uires, tamen est laudanda uoluntas (Ou., Pont., 3, 4, 79).

Ne sit sane summum malum dolor, malum certe est (Cic., Tusc., 2, 14).

4.8.1.1. Această ipoteză deschisă, despre care nu credem că trebuie legată nemijlocit de ideea concretă a finalității, este, cum se vede, contrapusă în mod neașteptat, paradoxal, cu o regentă cu care se află în adversație semantică, folosindu-se în subordonată mai ales conjunctivul prezent, iar în principală indicativul sau imperativul prezent.

4.8.1.2. Dacă totuși principală are un predicat preterit, și în concesiva cu *ut* apare, prin cerința firească a consecuției timpurilor în propozițiile cu

conjunctivul obligat (v. sub 8.), conjunctivul imperfect (simultan) sau cel maimultcaperfect (anterior):

...*nihilo minus tamen agi posse de compositione, ut haec non remitterentur* (Caes., B.C., 3, 17, 4)⁵³.

Vt neminem alium rogasset, scire... potuit (Cic., Mil., 46).

4.8.2. Un al doilea tipar concesiv, mult mai frecvent, este acela care întrebuițează conjuncția *cum*, în contrast vădit cu uzul cauzal al acesteia. Altfel spus, cum, utilizat cu întreaga paradigmă a conjunctivului latin, poate fi, *per se*, fie cauzal, fie concesiv, în funcție de raportul semantic dintre subordonata pe care o deschide și regenta acesteia. Descinzând, vizibil, dintr-un *cum narrativum*⁵⁴, o turmură ca următoarea:

Socrates, cum facile posset educi e custodia, ... (Cic., Tusc., 1, 71).
ar fi putut, în teorie – dar împotriva lui Socrate – sfârși banal, prea omenește și cauzal printr-un **uoluit*, dar fraza se încheie, cum știm, prin *noluit*, paradoxal ca sens și concesiv ca formă.

4.8.2.1. Faptul că acest tip de concesive derivă din vechi temporale ni-l dezvăluie turmurile lui *cum* + indicativul, întâlnite în latina arhaică:

Sat sic suspectus sum, cum careo noxia (Plt., Bacch., 1004).

Serui, qui, quom culpa carent, tamen malum metuunt (Plt., Most., 858).

4.8.2.2. Latina literară preferă însă, încă de la Plaut, utilizarea lui *cum* + conjunctivul (cu respectarea consecuției timpurilor):

Dubium habebis etiam, quom ego iurem tibi (Plt., Capt., 892).

Marcelli, Scipionis, Mummii domus, cum honore et uirtute florent, signis et tabulis pictis erant uacuae (Cic., Verr., 1, 55).

4.8.3. Un al treilea tip de subordonate concesive își are obârșia în domeniul comparației, acestea fiind introduse prin *quamquam*, *quamuis*, *quamlibet*.

4.8.3.1. *Quamquam*, „oricât“, s-a născut din reduplicarea conjuncției comparative și este însoțit, de regulă, de indicativ, definind o concesie văzută ca regulă:

Quamquam hoc tibi aegre est, tamen fac accures (Plt., Cas., 421).

Quamquam sensus abierit, tamen suis et propriis bonis... mortui non carent (Cic., Tusc., 1, 109).

Dar acest din urmă exemplu este adesea interpretat drept un *quamquam* + conjunctiv potențial (datorită omonimiei clasice viitor II = conjunctiv perfect), dat fiind că, încă din proza clasică, dar rar, începe să apară lângă *quamquam*, poate după modelul mai suplu al lui *quamuis*, și conjunctivul, tot mai frecvent în latinitatea „de argint“ și mai cu seamă la Tacit:

...*quamquam et possis et delicta corrigas, tamen importunum est* (Sall., Iug., 3, 22)).

...*adscrique per adoptionem a Tiberio iussit, quamquam esset in domo Tiberii filius iuunis...* (Tac., Ann., 1, 3, 5).

4.8.3.2. După toate probabilitățile, *quamuis* – la origine o propoziție comparativă în sine, *quam uis* = „cât (vrei) de“ – a devenit mai întâi o locuțiune adverbială pe lângă adjective:

Quamuis insipiens poterat persentiscere (Plt., Merc., 687)⁵⁶.

Apoi, de la „oricât de“, când adjectivul este utilizat ca nume predicativ, locuțiunea ia funcție conjuncțională, folosită mai ales (statistic vorbind) cu conjunctivul potențial:

După tipul *Quamuis patrem suum non uiderat* (Cic., Rab., Post., 4) sau *Quamuis tacet Hermogenes* (Hor., Sat., 1, 3, 129), mult mai frecvente sunt exemplele ca:

Quamuis malam rem quaeras, illic reperies (Plt., Trin., 554).

Quamuis res mihi non placeat, tamen... pugnare non potero (Cic., Verr., 3, 209).

Vom nota posibilitatea unor jocuri stilistice intenționate, legate de obârșia însăși a lui *quamuis*, la autorii clasici: *quam uolent disertis sint* (Cic., Cael., 67); *quam uolumus licet ipsi nos unemus* (Cic., Har., 19), sau chiar *quantum uis rusticus* (Hor., Epist., 2, 2, 39)⁵⁸.

4.8.3.3. *Quamlibet* nu pare a fi decât o variantă sinonimică mai colorată („(ori) cât poțtești“), întemeiată pe *quamuis* și utilizată îndeobște cu conjunctivul non-realului, începând de la Lucrețiu:

Quamlibet immani proiectu corporis exstet, ...

Non tamen aeternum poterit perferre laborem

(Lucr., 3, 987-990).

Prodit enim se, quamlibet custodiatur, simulatio (Quint., 12, 1, 29)⁵⁹.

4.8.3.4. O apariție cu totul singulară o constituie *licet*, impersonalul însemnând „este permis“, coborât – singur, fără nici un fel de element introductiv – la rolul de conjuncție, prin tocirea întrebuițării sale paratactice, alături de un conjunctiv „de tendință“ de tip completiv:

Licet laudem fortunam, tamen ut ne salutem culpam (Plt., Asin., 718).

Se poate pune problema motivației deprecierii lui *licet* (+ conjunctivul prezent, neglijent + conjunctiv preterit⁶⁰). După noi, mai ales pentru faptul că el poate fi folosit și în poziție secundară, slabă stilistic, *licet* pare a fi un dublet comod al lui *quamuis* și *quamlibet* utilizate cu valoare forte:

Fremant omnes licet, dicam quod sentio (Cic., De or., 1, 145).

Sed omnia licet concurrant, idus Martiae consolantur (Cic., Att., 14, 4, 2).

Lucrurile pot fi duse atât de departe, încât *licet* poate dubla, întărind, un *quamvis* – adversativ general (v. sub 1.3.3.):

Quamvis, licet insectemur. Stoicos, metuo, ne soli philosophi sint (Cic., *Tusc.*, 4, 53).

În mod cu totul secundar, *licet* a putut primi și indicativul, după modelul celorlalte conjuncții înrudite cu el sub raport semantic – câteodată la Apuleius și în textele juridice, mai des la Ammianus Marcellinus.

4.8.4. O arie destul de bine conturată este aceea a „consecutivelor condiționale“, deschise de *si* sau de compuși ai săi: paradoxul față de condiție este pregnant în utilizări emfatică ale lui *si* singur, ca, de pildă:

Si Bona Fortuna ueniat, ne intromiseris (Plt., *Aul.*, 100).

Dar marcarea clară a valorii concesive a subordonatei o dau conjuncțiile compuse *etsi* „și dacă“, *tametsi* „chiar dacă“, cu dubletul său mai amplu *tamenetsi*, și *etiamsi*, „chiar și dacă“. Modul întrebuintat după toate aceste conjuncții depinde de aprecierea analitică a vorbitorului (autorului, personajului), ca și în cadrul perioadei condiționale: fie indicativul realității, fie conjunctivul (potențial și respectiv ireal; v. sub 4.5.3. și, mai jos, sub 4.8.6.):

Quod crebro uidet, non miratur, etiamsi, cur fiat, nescit (Cic., *Diuin.*, 2, 49) (real).

Etiamsi nolit, cogam (Ter., *Eun.*, 851) (potențial).

Etiamsi propter amicitiam uellet illum ab inferis euocare, propter rem publicam non fecisset (Cic., *Mil.*, 79) (ireal).

Față de gradajia *etsi* (concesie „normală“) / *etiamsi* (concesie emfatică), *tametsi* și *tamenetsi* reprezintă un cumul de conjuncții cu tot cu corelativ, în căutare de o cât mai apăsată explicitare⁶¹; *siue... siue* pot da concesia multiplă.

4.8.5. După cum a rezultat din prezentarea succesivă a tipurilor concesive, în funcție de conjuncțiile lor, valoarea semantică globală a acestui domeniu se subsumează noțiunii de „conexiune paradoxală“: față de ipoteză (*ut/ne*), față de corelația cauzală normală (*cum*), față de comparație (*quamquam*, *quamvis*, *quamlibet*), față de condiționare (*etsi*, *etiamsi* etc.).

4.8.6. Folosirea modurilor și a timpurilor acestora este – cu excepția marcantă a lui *licet*, despre care am văzut că are un statut aparte și, prin însăși originea sa, conjunctivul obligat (deci respectă *consecutio temporum*, v. sub 8.) – cea așteptată în circumstanțele de analiză: indicativul prezintă concesia drept reală, conjunctivul prezent (simultan) și cel perfect (anterior) o înfățișează drept potențială, iar conjunctivul imperfect (simultan) și cel maimultcaperfect (anterior) sugerează că ea este ireală.

4.8.7. Pentru descifrarea cât mai limpede a corelației paradoxale dintre subordonată și propoziția pe care aceasta o determină, mai ales pentru conjuncțiile

polivalente, ca *ut/ne*, *cum*, *si*, dar adesea și cele specifice primesc în regenta lor, așa cum am putut vedea din șirul exemplelor de mai sus (sub 4.8.1.–4.8.4.) un corelativ explicit: cel mai utilizat este *tamen* „totuși“, dar mai apar uneori și *certe* „desigur“, *saltem*⁶² „măcar“, *nilominus* „cu nimic mai puțin“, adesea întărite prin *at* adversativ (*at tamen*, *at certe*, *at saltem*), rulate între ele (*tamen certe*, *nilominus tamen*), sau sprijinite de o altă particulă adversativă (*uerum tamen*). Întregul sistem al conjuncțiilor concesive, precum și gruparea corelativelor lor sugerează caracterul relativ mai recent al acestei zone a circumstanțialelor de analiză.

4.9. Circumstanțialele temporale.

4.9.0. Din cercetarea de până acum a tuturor tipurilor de subordonate circumstanțiale latine a rezultat mereu faptul că acestea, fie ele de tendință sau de analiză⁶³, pe lângă funcțiile lor specifice (finală, consecutivă, cauzală, condițională, comparativă, concesivă) ilustrează – prin treapta temporală a predicatului lor – și o anumită situație în timp față de regenta lor (anterioare, simultane, posterioare). Am lăsat în mod deliberat pe ultimul loc al descrierii noastre acele subordonate circumstanțiale cu predicat verbal, care – ca și participialele absolute (v. 4.1.3.) – marchează în mod primar și nemijlocit numai treapta temporală a desfășurării unei circumstanțiale (adică a unei subordonate adjuncte⁶⁴).

4.9.0.1. Se cuvine să subliniem faptul că, într-o descriere lingvistică, noțiunea de „timp“, cea de „complement de timp“ sau de „circumstanțială temporală“ pot și trebuie să fie păstrate doar la nivelul „structurii de suprafață“, adică al „articulării“ lingvistice a textului, orice incursiune în „structura de adâncime“ ducând în fapt la o ieșire în domeniul (extralingvistic) al epistemologiei⁶⁵.

4.9.0.2. Așadar, considerând categoria timpului lingvistic drept o categorie specifică verbului latin (și vechi IE), structurată după tripartiția anterioritate / simultaneitate / posterioritate față de un reper exterior dominant (regent), rezultă în mod necesar tratarea subordonatelor circumstanțiale temporale latine conform acestor trei secțiuni distincte. Cu îngăduința cititorului nostru, vom purcede însă în ordine simultan – anterior – posterior, pentru rațiuni care se vor vădi la timpul lor, nu în ultimul rând în legătură cu „concordanța timpurilor“ (v. sub 8.0.).

4.9.0.3. Înainte de a intra însă în subiectul nostru propriu-zis, se cade totuși, spre a risipi orice dubiu posibil asupra termenilor folosiți, să precizăm că o subordonată traductibilă în românește prin „după ce...“, având în vedere că acțiunea ei se petrece înainte de cea a regentei acesteia, trebuie definită drept o circumstanțială de anterioritate. Tot astfel, o subordonată traductibilă prin

„înainte ca...”, dat fiind că acțiunea ei se petrece după cea din regenta acesteia, trebuie socotită drept o circumstanțială de posterioritate, în pofida banalelor aparențe. După cum nu soarele se învârtă în jurul globului pământesc, deși pare a o face, tot astfel nu regenta trebuie definită în funcție de aparența subordonatei, ci aceasta din urmă trebuie clasată după rolul și plasarea sa (aici temporală)⁶⁶ în raport cu propoziția regentă.

4.9.1. Temporalele simultane momentane.

4.9.1.0. Dacă pentru restul subordonatelor simultaneitatea se poate prezenta ca un fapt global, nedeslușit în amănunte definitorii, în domeniul temporalelor propriu-zise ea primește cel puțin două nuanțe distincte, prima dintre acestea fiind simultaneitatea momentană, altfel spus coincidența într-o perioadă relativ scurtă, oricum precisă, între subordonata temporală și regenta ei.

4.9.1.1. Conjunecțiile care definesc acest tip de simultaneitate, diferite ca domeniu originar, dar ajunse în latina clasică aproape interschimbabile între ele sunt *ut* (la obârșie comparativ), *ubi* (proiecție în timp a unei imagini locale)⁶⁷ și *cum* (*quum* < *quom*, din domeniul relativ)⁶⁸, toate însoțite de trepte ale modului indicativ.

4.9.1.2. *Vt* simultan, mereu traductibil prin „când”, apare în situațiile în care atât în regentă, cât și în subordonată se confundă aceeași treaptă temporală a indicativului, cel mai adesea perfectul acestuia, mai rar prezentul (uneori istoric)⁶⁹ sau alte timpuri:

Satine, ut quemque conspicio, ita me ludificant? (Plt., *Men.*, 522)⁷⁰.

Pompeius, ut equitatum suum pulsum uidit, acie excessit (Caes., *B.C.*, 3, 94, 5).

...ut eos rettulit, ibidem est repente mortuus (Cic., *Nat.*, *Deor.*, 2, 10).

Qui ut peroravit, ... surrexit Clodius (Cic., *Q. fr.*, 2, 3, 2).

4.9.1.3. *Vbi* temporal, mai colorat decât *ut*, este mai aproape de tonul limbii vorbite:

Quid, ubi reddebas aurum, dixisti patri? (Plt., *Bacch.*, 685).

Id ubi uident, mutant consilium (Caes., *B.C.*, 2, 11, 2).

Pe lângă o nuanță iterativă pe care o pot dobândi mai cu seamă imperfectul și maimult perfectul, subordonatele cu *ubi* pot lua uneori și o valoare explicativă, concurând o cauzală:

Accusa, ubi ita necesse est (Cic., *Quinct.*, 71).

Quae ubi tardius procedunt... statuit quouis modo inceptum perficere (Sall., *Iug.*, 11, 9).

Mai rar, *ubi* temporal poate primi, după modelul celorlalte subordonate de analiză, timpuri ale conjunctivului, cu nuanțe potențiale sau ireale⁷¹.

4.9.1.4. Numai limba vorbită îl folosește pe *quando* cu valoare temporală, pătrunderea lui în texte literare fiind o licență sau o neglijență:

Auferto (pallam) tecum, quando abibis (Plt., *Men.*, 430).

Tum, quando ...misimus (Cic., *Leg. Agr.*, 2, 41).

Deși limitat la un sens cauzal în textele clasice (cf. 4.4.3.), *quando* trebuie să fi fost foarte vivace în limba de toate zilele, străbătând cu valoare temporală până în latina populară târzie, de unde a fost moștenit ca atare de limbile romanice (rom. *când*, fr. *quand*, it. *quando*, sp. *cuando* etc.).

4.9.1.5. Dar conjuncția cel mai frecvent și mai nuanțat întrebuintată este *cum*, adesea în corelație cu *tum*, aflat în regentă:

Tum denique ... nostra intelligimus bona

Quom ... ea amisimus (Plt., *Capt.*, 142–143).

Fulgentes gladios hostium uidebant Decii, cum in aciem eorum irruebant (Cic., *Tusc.*, 2, 59).

“*Cum declamo, uenit*”, id est “*ipso tempore, quo declamo*” Charisius, *G.L.K.*, 1, 226, 14 urm.).

4.9.1.5.1. *Cum* temporale poate lua o seamă de nuanțe specifice, catalogate ca atare în gramatici, cele mai însemnate dintre ele fiind următoarele:

– *Cum* iterativ (*repetituum*), cu orice treaptă a indicativului:

Cum subito illius tristissima noctis imago...

Labitur ex oculis nunc quoque gutta meis

(Ou., *Trist.*, 1, 3, 1–4).

Cum uer esse coeperat, dabat se labori atque itineribus (Cic., *Verr.*, 5, 27).

– *Cum inversum* sau *addituum*, când faptul enunțat în subordonată depășește evident în importanță informația din regentă⁷²:

Vixdum epistulam tuam legeram, quom ad me Postumus Curtius uenit (Cic., *Att.*, 9, 2 A, 3).

Vix ea fatus eram, gemitu cum talia reddit (Verg., *Aen.*, 2, 323).

– *Cum* de echivalență (*explicatuum*):

De te, Catilina, cum quiescunt, probant; cum patiuntur, decernunt; cum tacent, clamant (Cic., *Cat.*, 1, 21).

Gratulor tibi, cum tantum uales apud Dolabellam (Cic., *Fam.*, 9, 14, 3)⁷³.

– *Cum* al definirii (*definitionis*), în definițiile colocviale de felul „X este atunci când Y”, refuzate de logica formală:

Concessio est, cum reus non id, quod factum est, defendit, sed, ut ignoscatur postulat (Cic., *Inu.*, 1, 15).

4.9.1.5.2. Începând din perioada preclasică, fie după modelul subordonatelor relative⁷⁴, fie, poate, după al tuturor subordonatelor de analiză, adnominale

și adverbale, *cum* poate primi și modul conjunctiv, imensa majoritate a exemplelor înscrindându-se însă fie sub *cum historicum* (v. 4.9.2.1. și 4.9.4.1.), fie sub *cum causale* (v. 4.4.5.) sau *concessivum* (v. 4.8.2.). Cazurile în care putem totuși vorbi de *cum temporale* + conjunctivul (potențial – prezent/perfect), importante ca verigă de legătură între *cum temporale* + indicativul și *cum historicum*, nu sunt foarte frecvente:

Incidunt ... saepe causae, cum repugnare utilitas honestati uideatur (Cic., *Off.*, 3, 50)⁷⁵.

Tum, cum respublica ... desiderabat, nunc, cum omnes me causae ... uocent ... (Cic., *Mur.*, 6).

4.9.1.6. Dar este suficient ca treapta temporală a subordonatei să o preceadă pe cea a regentei, sau ca *ut, cum, ubi* să primească o întârire (de pildă *primum*), pentru ca ele să alunece în domeniul învecinat al anteriorității imediate (v. sub 4.9.3.)⁷⁶.

4.9.2. Temporalele simultane în durată.

4.9.2.0. Alături de simultaneitatea pur coincidentă, de moment, putem distinge totuși și o simultaneitate prelungită, în durată, marcată prin uzul unor conjuncții traducibile fie „pe când”, fie „până când, câtă vreme”.

4.9.2.1. Prima subcategorie o ilustrează *cum historicum* simultan, altfel spus *cum* + conjunctivul imperfect, folosit în mod constant în textele narative clasice cu sensul de „pe când” și având față de *cum* + indicativul (coincident) avantajul de a implica o legătură, un *nexus* intern mai strâns între subordonată și regenta ei:

Cumque caput caderet, carmen tuba sola peregit (Enn., *Ann.*, 519).

Haec cum scriberem, tantum quod existimabam ad te orationem esse perlatam (Cic., *Att.*, 15, 13, 7).

4.9.2.1.1. Și *cum historicum* simultan poate primi o valoare iterativă, pur contextuală:

Cum Romae essem et te iamque visurum me putarem, cotidie ... horae ... longae uldebantur (Cic., *Fam.*, 12, 5, 4).

4.9.2.1.1. Folosirea cu acest rol a conjunctivului imperfect este justificată de caracterul narativ al textelor, povestirea fiind dominată de ideea preteritului: conjunctivul devenit obligat respectă *consecutio temporum* pentru simultaneitatea în trecut (verb regent preterit). Asupra corelării cu *cum historicum* anterior, v. 4.9.4.1.

4.9.2.2. Dar există și un șir de conjuncții care sunt specifice simultaneității în durată, fiind traducibile prin „câtă vreme, până când” dacă sunt urmate de

indicativ, iar prin „până să” dacă predicatul este la conjunctiv, deci imprimă temporalei o nuanță de tendință. aceste conjuncții sunt *dum, donec (donicum)* și *quoad*.

4.9.2.3. Cea mai frecventă dintre ele este vechea particulă *dum*, de etimologie discutată⁷⁷, a cărei utilizare ca enclitic în *agedum, manedum* duce la ideea unui sens primar de „răstimp”⁷⁸. „La phrase *mane, dum scribit* (Plt., *Bacch.*, 737), „attends, pendant qu’il écrit”, s’est d’abord analysée en *manedum: scribit*, „attends un peu: il écrit” (Emout-Thomas, 1964³, 370).

4.9.2.3.1. Folosit cu indicativul, *dum* apare mai ales cu una din treptele temporale ale durativului (prezent, imperfect, viitor I), mai rar cu perfectul (rezultativ), contextul impunând ba nuanța „câtă vreme”, ba pe cea „până când” (cu luarea în considerație a termenului final al acțiunii din subordonată):

Te, dum uiuebas, noueram (Plt., *Truc.*, 165).

Haec ciuitas, dum erit, laetabitur (Cic., *Lael.*, 14).

Dum fuit, dedit (Plt., *Truc.*, 217).

Și mai ales cu prezentul indicativ:

Vtrum uis, opta, dum licet (Plt., *Rud.*, 854).

Sed, dum redeo, Hortensius uenerat (Cic., *Att.*, 10, 16, 5).

4.9.2.3.2. Merită subliniat faptul că, uneori, după *cum* se poate vedea și din anumite exemple date mai sus, *dum* ia, prin context, o valoare restrictivă:

Quod sibi uolunt,

Dum id impetrant, boni sunt... (Plt., *Capt.*, 232–233).

4.9.2.3.3. *Dum* + conjunctivul devine, datorită culorii modului însuși, „până să”, după modelul lui *donec* și *quoad* (v. mai jos sub 4.9.2.4.–5.):

Paulisper mane,

Dum edormiscat unum somnum... (Plt., *Amph.*, 696–697).

Paucos moratus dies, dum se copiae ab Corcyra assequerentur (Liu., 32, 9, 8).

Conjunctivul de tendință respectivă, prin treptele sale temporale (prezent/imperfect) *consecutio temporum* (v. sub 8.).

4.9.2.3.4. În funcție de context, *dum* + conjunctivul (adesea întărit prin *modo*) poate concura o anumită zonă a funcției condiționale (v. sub 4.5.6.2.).

4.9.2.4. Arhaic și poetic, evitat de proza clasică a sfârșitului republicii, dar preferat, datorită expresivității sale mai mari și comodității metrice, de poeți și de prozatorii principatului timpuriu, *donec* (cu variante rare *donicum* și *donique*) este un concurent tot mai periculos pentru poziția lui *dum*:

4.9.2.4.1. Cu valoare primară „terminativă” („până când”), *donec* ia mai apoi, după tiparul lui *dum*, și valoarea „comitativă” („câtă vreme”):

Haud desinam donec perfecero (Ter., *Phorn.*, 419–420).

De comitiis, donec rediit Marcellus, silentium fuit (Liu., 23, 31, 9).

Donec eris felix, multos numerabis amicos (Ou., Trist., 1, 9, 5).

4.9.2.4.2. Mai întâi rar folosit cu conjunctivul, donec apare tot mai des cu acest mod și cu valoarea de tendință „până să” în proza principatului (de la Titus Livius la Tacit):

Vsque ocinum dato, donec arescat (Cato, Agr., 54, 4).

(Elephanti) trepidationis aliquantum edebant, donec quietem ipse timor... fecisset (Liu., 21, 28, 11).

Danuuius ... plures populos adit, donec in Ponticum mare ... erumpat (Tac., Germ., 1, 2).

4.9.2.5. În sfârșit, *quoad*, ușor analizabil, a pornit și el de la valoarea „terminativă” de „până când” + modul indicativ:

Nostri ... neque finem sequendi fecerunt, quoad praecipites hostes egerunt (Caes., B.G., 5, 17, 3).

Milo autem, cum in senatu fuisset, quoad senatus est dimissus ... (Cic., Mil., 28).

4.9.2.5.1. Dar, ca și *donec*, el a tins să ia și valoarea de „câtă vreme”, modelându-se după *dum*, conjuncția-cheie a acestei arii:

Cato, quoad uixit, uirtutem laude creuit (Nepos, Cato, 2,).

(Quinqueremis) defendebatur egregie, quoad tela suppeditarunt (Liu., 30, 25, 7).

4.9.2.5.2. De asemenea, *quoad* poate primi și conjunctivul de tendință, luând sensul de „până să”:

Ea uero continebis, quoad te uidem (Cic., Att., 13, 21, 4).

...ut, quoad, rex declaratus esset, non sine rege ciuitas ... esset (Cic., Rep., 2, 23).

4.9.2.6. Vom remarca deci tendința de învecinare a lui *dum*, *donec*, *quoad* + conjunctivul față de aria temporală a posteriorității, fără însă a se ajunge la o trecere a limitei care mărginește, fie și în mod vag și amplu, noțiunea de „simultaneitate în durată”.

4.9.3. Temporalele de anterioritate imediată.

4.9.3.0. În schimb, atunci când între subordonată și regenta ei s-a creat un clivaj de treaptă temporală, și mai ales când acesta a fost subliniat printr-o întărire ca *primum*, *ut (primum)*, *ubi (primum)*, *cum (primum)* se desprind – spre înapoi – de domeniul simultaneității coincidente și devin imediat anterioare, putând fi traduse prin „îndată ce”, „imediat ce”.

4.9.3.1. *Vt* anterior apare urmat de maimultca perfectul sau de perfectul indicativ:

Primo, ut dixeram nostro seni mendacium

...ibi signum ex arce iam abstuli (Plt., Bach., 957–958).

Vt quisque acciderat, eum necabam ilico (Id., Poen., 486).

Viri nostri domo ut abierunt, hic tertius annus (Id., Stich., 29).

4.9.3.1.1. Dar, mai ales din epoca clasică, acest rol al anteriorității imediate este preluat de locuțiuni mai ample, *statim ut*, *continuo ut*, *protinus ut* și mai ales *ut primum*:

Illam ut primum uidi, nunquam uidi postea (Plt., Epid., 600).

...non statim ut dici coepta est, melior fieri uidetur (Cic., De or., 2, 313).

Vt primum positis nugari Graecia bellis

Coepit... (Hor., Epist., 2, 1, 93).

4.9.3.1.2. Difuziunea lui *ut* și în regentă este un grecism sintactic ocazional:

Vt uidi, ut perii (Verg., Ecl., 8, 41, după Theocr., 2, 82)⁷⁹.

4.9.3.2. *Vbi primum*, evitat de Cicero, apare totuși adesea la Caesar, Sallustius și Titus Livius:

(Iugurtha), ubi primum adoleuit, ... non se luxu neque inertiae corrumpendum dedit... (Sall., Iug., 6, 1).

4.9.3.3. Cel mai frecvent dintre ele, *cum primum* însemna la început „când mai întâi”, „când mai înainte”:

...iamdudum factumst cum primum bibi (Plt., Asin., 890).

4.9.3.3.1. Dar în epoca clasică el însemna de-a dreptul „de îndată ce”, îndeobște + indicativul:

Cum primum licuit, perfecit (Cic., Quir., 10).

...cum primum poteris, ... ad me scribas (Id., Att., 5, 10, 5).

Cum primum per anni tempus potuit, ad exercitum contendit (Caes., B.G., 3, 9, 2).

4.9.3.3.2. În cadrul tendinței generale de extindere a conjunctivului „oblic” (al subordonării), poate și sub influența lui *cum historicum*⁸⁰, *cum primum* apare, mai rar, și + conjunctivul:

Cum primum pabuli copia esse inciperet, ad exercitum uenit (Caes., B.G., 2, 2, 2).

4.9.3.3.3. Cu valoare mai expresivă, izolat, tot cu sensul de „o dată ce”, apar și *cum extemplo*, *cum subito* sau *cum ilico*:

Aedes, quom extemplo sunt paratae...

Laudant fabrum (Plt., Most., 101–103).

4.9.3.4. Tot cu sensul de „o dată ce”, dar specializate ca atare și nu foarte frecvente, pot fi întâlnite *simul*, *simulac* și *simulatque*:

Appius, simulatque Dolabella accessit ad tribunal, ... triumphi postulationem abiecerat (Cic., *Fam.*, 8, 6, 2).

Quae quidem, simul uiderat illum iuuenem, ... coepit risu laetissimo gestire (Apul., *Met.*, 7, 10).

4.9.3.4.1. Și acest tip de temporale poate lua valoare iterativă:

(Alcibiades), simulac se remiserat ... luxuriosus ... inueniebatur (Nep., *Alc.*, 1, 4).

4.9.3.4.2. Pentru a marca mai clar rolul subordonator al acestor elemente de legătură care, la obârșic, semnificau în fapt o plasare pe același plan sintactic (fapt marcat de *ac*, *atque*, *ba*, uneori, chiar și de *et*), sunt folosite în proză și *simul ut*, *simul ubi*, *simul primum* și *simulac primum*.

4.9.4. Temporalele de anterioritate distantă.

4.9.4.0. Atunci însă când se dorește marcarea indiscutabilă a anteriorității, clar și răspicat deosebită, în latină sunt folosite *postquam* și *cum* istoric anterior.

4.9.4.1. Format antonimic față de *antequam* (v. sub 4.9.5.), *postquam* are o vădită origine comparativă: „mai apoi decât > după ce”. Cicero îl preferă chiar pe și mai explicitul *posteaquam*.

4.9.4.1.1. *Post(ea)quam* apare cel mai adesea cu perfectul sau cu maimultcaperfectul indicativ:

Postquam aurum abstulimus, in nauem conscendimus (Plt., *Bacch.*, 277).

Posteaquam uictoria constituta est, erat Roscius Romae frequens... (Cic., *Rosc. Am.*, 16).

Posteaquam (Galli) propius successerunt, ... se stimulis induebant ... (Caes., *B.G.*, 7, 82, 1).

Postquam parum uis aperta profuerat, munitiones ... circumdant (Liu., 3, 25, 4).

4.9.4.1.2. Uneori poate apărea însă și prezentul istoric:

Postquam obstinatos uidet, oppugnare parat (Liu., 23, 17, 4).

4.9.4.1.3. Prin joc stilistic, *postquam* poate fi redescompus în elementele sale constitutive, primind mai multă culoare stilistică:

Pace confirmata post diem quartum, quam est in Britanniam uentum ... (Caes., *B. G.*, 4, 28, 1).

4.9.4.1.4. După modelul lui *cum* istoric, *postquam* poate primi uneori și imperfectul sau maimultcaperfectul conjunctiv,

Galli..., postquam ... suas terras sedem belli esse... uiderent, uerterunt retro in Hannibalem ab Romanis odia (Liu., 22, 1, 2).

4.9.4.1.5. Principiul *post hoc ergo propter hoc* duce la o învecinare de sens între *postquam* și *quoniam*, putând provoca o concurență cu cauzala (v. 4.4.6.2.), modul fiind îndeobște indicativul realității:

Quae omnia nunc intelligit sibi nihil prodesse, postquam certis testibus conuincitur (Cic., *Verr.*, 5, 103).

4.9.4.2. A doua variantă a anteriorității indiscutabile este oferită de *cum historicum* + conjunctivul maimultcaperfect, treapta temporală fiind definită prin predicat, în contrast cu simultaneitatea înfățișată cu imperfectul conjunctiv:

Epaminondas, cum uicisset Lacedaemonios apud Mantineam (anterioritate) *atque ipse graui uulnere exanimari se uideret* (simultaneitate), *quaesiuit saluusne esset clipeus* (Cic., *Fin.*, 2, 97).

4.9.5. Temporalele de posterioritate.

4.9.5.0. Aria posteriorității, cu randament statistic mai redus, este semnificativă de două conjuncții de origine comparativă, *priusquam* și *antequam*.

4.9.5.1. Prima în ordine cronologică este *priusquam*, format ca o locuțiune secundară din *prius ... quam*, dar funcționând solidar încă din latina arhaică, în pofida unor redescompuneri stilistice ocazionale; modul folosit este îndeobște indicativul („mai înainte ca”):

Priusquam lucet, adsunt (Plt., *Mil.*, 709).

Numquid, priusquam abeo, me rogaturus? (Id., *Trin.*, 198).

Neque prius fugere destiterunt, quam ad flumen Rhenum ... peruenerunt (Caes., *B.G.*, 1, 53, 1).

4.9.5.2. După modelul lui *priusquam* a fost alcătuit, ca variantă sinonimică foarte curentă, *antequam* (despre care am văzut că l-a general antonimic pe *postquam*), tot însoțit îndeobște de indicativ:

Antequam tuas legi litteras, hominem ire cupiebam (Cic., *Att.*, 2, 7, 2).

Nunc, antequam ... ad sententiam redeo, de me pauca dicam (Cic., *Cat.*, 4, 20).

Și *antequam* poate fi redesfăcut (emfatic) în elementele sale constitutive:

Non ante desinam, quam ... cognouero (Cic., *Cato M.*, 18).

Sed mihi uel tellus optem prius ima dehiscat...

Ante, Pudor, quam te uiolo, aut tua iura resoluo

(Verg., *Aen.*, 4, 24-27).

4.9.5.3. Și *priusquam* și *antequam* pot primi însă uneori modul conjunctiv, cu nuanța de tendință specifică acestuia, putând fi tradus prin „mai înainte să”:

Exire ex urbe priusquam luceat uolo (Plt., *Amph.*, 533).

Antequam uerbum facerem, de sella surrexit et abiit (Cic., *Verr.*, 4, 147).

Tempestas minatur, antequam surgat (Sen., *Epist.*, 103, 2).

Treptele temporale ale conjunctivului par a fi utilizate nu după valoarea modală a acestuia (pace Ernout – Thomas, 1964³, 369), ci după *consecutio temporum*, altfel spus, în funcție de timpul din regentă.

4.9.6. Temporalele iterative specializate.

4.9.6.0. În repetate rânduri, am putut vedea că multe dintre conjuncțiile temporale din diferite compartimente (*ut, cum, dum, postquam* etc.) pot primi, după context, o valoare iterativă. Cele mai frecvente sunt *quotiens* și derivatele sale *quotiensque* și *quotienscumque* „ori de câte ori”:

(*Aedes*) *quotienscumque conspicio, fleo* (Plt., *Capt.*, 97).

4.9.6.1. Acestea, primind corelativul *totiens*, tind către domeniul comparativ, alături de perechile *tam – quam, tot – quot* etc. (v. 4.6.4.4.):

Quotienscumque dico, totiens mihi uideor ... (Cic., *Cluent.*, 51).

4.9.6.2. Mai rare, colocviale, sunt *quandoque* și *quandocumque*:

Me constare mihi scis et discedere tristem,

Quandocumque trahunt inuisa negotia Romam

(Hor., *Epist.*, 1, 14, 17).

Quandoque ab eadem parte sol ... defecerit, tum ... expletum annum habeto (Cic., *Rep.*, 6, 24).

4.9.7. Remarcă finală.

Multiplicitatea tipurilor temporale și, în general, a celor circumstanțiale, precum și varietatea conjuncțiilor cu acest rol dezvoltate în limba latină nu trebuie să-l facă să dispere pe latinistul începător. În primul rând, am văzut că sistemul circumstanțialelor latine nu este nicidecum haotic, ci coerent structurat. Repetarea urmăririi lui, cu maximă atenție dată liniilor lui principale de forță, se impune de la sine, pentru că *Repetitio est mater studiorum*. În al doilea rând, recomandăm aprofundarea celor spuse în cap. 7., unde se află prezentată evoluția semantică și funcțională a fiecăreia dintre conjuncțiile plurifuncționale mai importante din latină.

NOTE

¹ Este în special cazul subordonatelor deschise de *ut/ne* și de *quod, quia* (cf. 2.2.), dar, uneori, și de *si* (cf. 3.4.3.7.).

² „L'ensemble des compléments pronominaux, adjectivaux etc., identifiables par référence à un élément simple (proforme) constitue les compléments conjoints. S'y opposent les compléments adjoints, dans le paradigme desquels on ne trouve pas ces proformes et dont la liste reste ouverte”. (M. Lavency, 1985, p. 22).

³ Subliniem din nou caracterul lingvistic al opoziției real/non-real (acesta bifurcând în potențial/real): analiza sintactică ia în considerație structura de suprafață a formulărilor și urii vorbirii, lăsând în seama logicii și a epistemologiei problema coerenței structurii de adâncime și pe cea a adecvării exterioare la adevărul faptelor extralingvistice (a referinței).

⁴ Tendința inițială – mai apoi blocată în latină – către crearea unor asemenea forme nu este vădită totuși de existența unor cuvinte, cu noi valori secundare, ca *sons, nris* (substantivat cu sensul de „împrișinat, vinovat”) și *praesens* sau *absens* (specializate și ele în limbajul oficial-juridic); cf. A. Ernout, 1953³, 172–173.

⁵ De aici a luat naștere și uzul frecvent – dar, strict vorbind, abuziv – al referinței la circumstanțialele nominale drept „participiale absolute”, pentru a marca mai clar, sub raport didactic, opoziția dintre ele și participialele relative (cf. 5.1.).

⁶ Adjectivul verbal în *-ndus, a, um* („gerundivul”) a funcționat până în epoca postbelică numai în cadrul conjugării „perifrastice pasive” (*laudandus sum, laudandum est*) și ca atribut adjectival (*puer laudandus* „care este de lăudat”), tinzând să fie integrat drept un participiu viitor pasiv („care va fi X”) abia cu începerea din sec. II p. Chr.

⁷ Vom depăși deci nivelul regulilor automate de școală, utile prin însăși simplitatea lor în primii ani de latină, care spun că „Ablativul absolut cu participiul prezent (simultan) se traduce prin gerunziul verbului dat”, și că „Ablativul absolut cu participiul perfect pasiv (anterior) se traduce prin fiind + participiul (perfect pasiv) românesc”.

⁸ Uneori această predominanță a subiectului-centru major de atenție este subliniată prin topica însăși a frazării: *Hac re statim Caesar per speculatores cognita, ... exercitum equitatumque castris continuit* (Caes., *B.G.*, 2, 11, 2); cf. F. Antoine, 1885, 308.

⁹ Unde *uadato* NU este un dativ de atribuire, ci un ablativ absolut impersonal anterior, aici cu nuanță cauzală „dat fiind că dăduse zălog” (de înfățișare la judecată).

¹⁰ Mai rare, exemplele de acest ultim tip sunt în fapt rezultatul unei elipse: *agitantibus* (sc. *hominibus*), cf. Ernout–Thomas, 1964³, 105.

¹¹ Adică, am putea spune, nici unul din cele trei „elemente de schemă” (N–D–Ac) ale propoziției regente: ablativul este prin excelență un caz al „circumstanței”.

¹² Pentru o seamă de exemple de alunecări ale ablativului absolut spre reluarea fie a N subiect, fie a Ac obiect, v. Antoine, 1885, 308–309 și Ernout–Thomas, 1964³, 104. În epoca arhaică și clasică este vorba mereu de o emfază uncori formulară: *Me libente eripies mihi hunc errorem* (Cic., *Att.*, 10, 4, 6) etc.

¹³ Cu toate că *adducere* și mai ales *adduci* pot primi și o completivă cu *ut*, aici sensul concret al lui *adduxerunt* („l-au adus”, nu „l-au silit”) impune interpretarea subordonatei drept o finală.

¹⁴ Aici *esse* (infinitivul arhaic al lui *edo, ere*) este luat absolut, subordonata cu *ut* fiind o finală simetrică celei de pe lângă *uiuere*.

¹⁵ *Nisi* are aici valoarea unui adverb restrictiv („decât”). Asupra uzului acestuia al lui *ut ne*, avitat de Caesar, Sallustius, Titus Livius, v. Szantyr, 1965, 643.

¹⁶ Acesta este Ab. sg. instr. al lui *quod*. Latina arhaică întrebuintă și forma *qui* (Ab. sg. instr. al lui *quid*): *Magis qui creditis, dicam* (Plt., *Poen.*, 1264).

¹⁷ Ab. sg. instr. prosecutiv („ca pe această cale”); cf. Szantyr, 1965, 653.

¹⁸ Cf. de ex. Ernout–Thomas, 1964³, 343 și mai ales 392.

¹⁹ F. Antoine, 1885, 214. Incidentele acestea pot fi modulate stilistic în mod variat: *ut aliud nihil dicam* (Cic., *Mur.*, 32). Asupra incidentelor în general v. sub 6.

²⁰ Această *emphasis* retorică o întâlnim în *Catilinare*: *Fuit, fuit ista quondam in hac republica uirtus, ut uiri fortes ... suppliciiis ... hostem coercerent* (Cic., *Cat.*, 1, 3).

²¹ Cf. Ernout–Thomas, 1964³, 345.

²² *The Stipulative Subjunctive in Latin*, TAPhA, XXXI, 1900, 223–237.

²³ II, 1914², 249–250.

²⁴ *Ibid.*, 385, cf. Ernout–Thomas, 1964³, 349.

²⁵ Acesta reprezintă o simplificare vorbită a lui *quomo(do)*, cf. sp. *como*, it. *come*, fr. *comme*, REW 6972.

²⁶ Asupra întregii probleme v. Ernout-Thomas, 1964³, 349-350.

²⁷ Cf. Kühner-Stegmann, II, 1914², 364; Ernout-Thomas, 1964³, 350; Szantyr, 1965, 635.

²⁸ În această postură *ut* realizează o extindere a funcției sale comparative (propriu-zise).

²⁹ Asupra evoluției de ansamblu a lui *Ut(i)* v. 7.1.

³⁰ Caracterul parentetic al lui *ut* comparativ (explicativ) este vădit aici în mod expres de apariția lui *furiosus* (la nominativ!) cu ieșire din stilul indirect.

³¹ Cf. Szantyr, 1965, 647-648.

³² Și aici *cur non fecerint* este, practic, o incidentă, reprezentând reluarea fără altă acomodare în afara trecerii la conjunctiv a predicatului, a întrebării (acuzatoare) directe *Cur non fecistis?* Corelarea cauzală normală *quod non fecerint* (sau chiar *fecerunt*) era mult mai banală.

³³ V. Ernout-Thomas, 1964³, 374.

³⁴ Introducerea dinafară (potrivit criteriului adevărului) a ideii de „ireal” ni se pare forțată (cf. Ernout-Thomas, 1964³, 377-379).

³⁵ Vom remarca diferența clară dintre irealul folosit în acest exemplu și potențialul frapant din ultimul exemplu dat sub punctul anterior.

³⁶ Literalmente „dacă poștești”, *audere* având încă înțelesul său vechi de „a avea poftă să” (abia apoi „a cuteza”, Ernout-Meillet, 1967⁴, 55 și 56), ca derivat al lui *avidus* (bazat, la rândul său, pe *auo*).

³⁷ *Nisi* restrictiv furnizează apoi formule stabile ca *nisi qui* „decât (cei) care”, *nisi quod* „decât că”, *nisi ut* „decât să” (cf. n. 15), sau chiar *nisi si* „decât dacă”. Tot pe baza lui este alcătuit *nonnisi* „decât doar dacă”.

³⁸ Nu putem fi de acord cu integrarea aici a timpului *ut ita dicam*, cf. 4.4.6.4. și n. 27-29.

³⁹ Asupra elipsei predicatului în general, v. Kühner-Stegmann, I, 1912, 8-15; Szantyr, 1965, 419-425; Pinkster, 1990, 251-252. Pentru cazul special al comparativei, v. Kühner-Stegmann, II, 1914², 465 și Ernout-Thomas, 1964³, 354.

⁴⁰ Numită în unele gramatici „de identitate și diferență” (Ernout-Thomas, 1964³, 358-359).

⁴¹ Această zonă a comparației condiționale a ajuns în cele din urmă să se asimileze laolaltă cu cea a comparației de egalitate, nuanțele de sens între ele fiind minime sau nule.

⁴² Asupra deosebirii de topică față de circumstanțiala consecutivă v. sub 4.3.4.

⁴³ Acesta provine din **k^u-li*, fiind înrudit cu tema relativului și interogativ-nedefinitului.

⁴⁴ V. sub 7.1.

⁴⁵ În funcție de context, *ut(i)* poate dobândi uneori, ca aici, o nuanță restrictivă „tot după cum ... astfel”.

⁴⁶ Indiferent de poziția topică (v. 4.3.4. și 4.6.4.0.), confuzia cu consecutiva este imposibilă, datorită modului indicativ din subordonată.

⁴⁷ În epoca târzie apare concurența sinonimică *citius quam* („mai degrabă decât”); cf. Ernout-Thomas, 1964³, 358.

⁴⁸ La limita zonei propriu-zise a comparației a ajuns *quam* + superlativul („cât mai X”), mai întâi la nivelul propoziției, apoi însă și la cel al frazei: *Subducito susum animam, quam plurimum poteris* (Cato, *R.R.*, 157, 15). *Quam potui maximis itineribus ad Amanum exercitum duxi* (Cic., *Fam.*, 15, 4, 7). În schimb, *uel* + superlativul rămâne la nivelul propoziției, cu sensul de „fie și cel mai X”: *Huius domus est uel optima Messanae* (Cic., *Verr.*, 4, 3).

⁴⁹ Ernout-Thomas, 1967⁴, 390.

⁵⁰ Ernout-Meillet, 1967⁴, 117; Szantyr (1965, 634) preferă explicația prin **cei-ue*.

⁵¹ Ernout-Thomas, 1964³, 388-391.

⁵² În această situație se află, în general, gramaticile care preferă analiza pornind de la forme (conjuncții) către funcții și nu invers: Stolz-Schmalz, Leumann-Szantyr, Laveney, ca și cele care, în perspectivă pragmatică, pornesc de la *Sentence type*, încercând o clasificare secundară după *illocutionary force*, fără însă a redefini locul concesiei în sistemul tipurilor de ilocuție (Pinkster, 1990, 190-213). Diluarea totală a sistemului funcțiilor între, pe de o parte, imaginea principiilor de comutabilitate care afectează subordonarea circumstanțială și, pe de altă parte, înregistrarea pas cu pas a conjuncțiilor folosite apare la L. Rubio (II, 1976, 79-85 și 105-160).

⁵³ Scepticismul tipic îl întrupează observațiile formulate de Ernout și Thomas (1964³, 350-351), care structurează totuși statomnic expunerea pornind de la funcții către forme. O definiție operațională dau Kühner-Stegmann, încadrând concesivele printre „kausale Adverbialsätze” (ceea ce noi numim „circumstanțialele de analiză”), spunând că ele sunt subordonate „welche einen wahr oder möglich eingeräumten Gedanken ausdrücken, zu dem der Gedanke des Hauptsatzes einen Gegensatz bildet, indem er die Folge, welche aus der Einräumung des Nebensatzes erwartet werden könnte, leugnet und beschränkt”.

⁵⁴ Cf. Szantyr, 1965, 647.

⁵⁵ Într-un pasaj în stil indirect condus de un *postulabat Caesar* (*ibid.*, 2).

⁵⁶ Ernout-Thomas, 1964³, 354.

⁵⁷ Kühner-Stegmann, II, 1914², 442; Szantyr, 1965, 602.

⁵⁸ Szantyr, 1965, 603. Aceeași interpretare este valabilă pentru *Quamvis ridiculus est, ubi uxor non adest* (Plt., *Men.*, 318): „Este cât vrei de hazliu, când soția nu-i de față”.

⁵⁹ Nu vom uita că și în românește *oricât* vine din *veri cât* (= „cât vrei”).

⁶⁰ Util uneori metric, *quantum uis* este reluat în poezia latină târzie (Sidonius Apollinaris, *Carm.*, 2, 500).

⁶¹ Latina târzie utilizează și o variantă *quantumlibet* (cf. Ernout-Thomas, 1964³, 353; Szantyr, 1965, 604).

⁶² *Quod factum licet necopinantibus nostris esset gestum* (B. *Hisp.*, 16, 3).

⁶³ Kühner-Stegmann, II, 1914², 441. Aupra uzului secundar al lui *etsi* și *etiamsi* în interogații și exclamații retorice libere v. sub 1.3.3.

⁶⁴ Este de evitat confuzia – extrem de curentă în latina târzie și medievală – cu *saltem* „în salturi, în etape”.

⁶⁵ Pentru aceste noțiuni v. 4.0.2. Concordanța temporală este de altfel normală și în domeniul completivelor și al relativelor, fie ele nominale sau verbale.

⁶⁶ Cf. n. 2.

⁶⁷ Asupra întregii probleme v. *Sintaxa propoziției*, 190-192.

⁶⁸ În privința rolului jucat de topică v. 4.3.4. și 5.5.

⁶⁹ Cf. Szantyr, 1965, 651. Reprezentarea timpului ia adesea forma unor plasări spațiale, atât în sintaxa propoziției, cât și în cea a frazei.

⁷⁰ Sorgintea lui este încă vizibilă în fazele ca *Iam aderit tempus, quom sese etiam ipse oderit* (Plt., *Bacch.*, 417). Asupra evoluției sensurilor lui *quom* (*cum*) v. sub 7. Kühner-Stegmann socoteau totuși că înțelesul de bază al lui *cum* era unul „neutral” explicativ (II, 1914², 328).

⁷¹ Cf. Szantyr, 1965, 635-636.

⁷² Nu ne-am ferit de acest exemplu, comparativ încă, după cum o arată secvența *ut ... ita*, el fiind elocvent pentru întrebuițarea ulterioară a lui *ut* în domeniul tempotal.

⁷³ Cf. Szantyr, 1965, 652, cu comentarii precise.

⁷⁴ Explicitarea tradițională a acestei rubrici (cf. Kühner-Stegmann, II, 1914², 340; Szantyr, 1965, 623) pare mult mai potrivită decât încercarea de definire propusă de Ernout-Thomas: „parce que l'action de la proposition temporelle est postérieure à celle de la principale” (1964³, 365).

⁷³ Exemplele de acest tip lasă să se întrevadă posibilitatea evoluției lui *cum* către domeniul cauzal (v. sub 7.).

⁷⁴ Cf. Kühner-Stegmann, II, 1914², 343; Ernout-Thomas, 1964³, 363; Szantyr, 1965, 620.

⁷⁵ Cu paralela excelentă *Incidunt multae saepe causae, quae conturbant animos utilitatis speciei* (*ibid.*, 3, 50), grăitoare în privința modelului dinamic al pătrunderii conjunctivului non-realității pe lângă *cum*.

⁷⁶ Acest fapt a făcut ca, în ansamblu, *cum*, *ū*, *ubi* să fie interpretate drept „dès que” și inserate de-a binelea în domeniul global al anteriorității, mai cu seamă în gramaticile franceze (cf. Ernout-Thomas, 1964³, 360-361).

⁷⁷ Cf. Szantyr, 1965, 609-610 și Ernout-Meillet, 1967⁴, 187 (v. însă și 186, sub *dudum*).

⁷⁸ Mai degrabă decât „un instant” (Ernout-Thomas, 1964³, 370), transpunere ambiguă.

Radicalul IE **du-/dw-* indică, de altfel, „îndoială, șovăială” și, de aici, fie „dualitatea” (**duo*), fie „înfricoșarea” (**dwey-*).

⁷⁹ Cf. Szantyr, 1965, 636.

⁸⁰ V. Kühner-Stegmann, II, 1914², 353.

5. SUBORDONATELE RELATIVE

5.0. Sub raportul formelor istorice, cel mai vechi tip de subordonare în frază, reconstruibil cu certitudine până în indo-europeana comună, este cel relativ¹: determinarea adnominală la nivelul frazei este o dezvoltare nemijlocită a celei din cadrul propoziției. Rațiuni de natură didactică ne-au determinat totuși ca, într-o expunere prevalent sincronică, să lăsăm la urmă descrierea subordonatelor atributive (adnominale), al căror comportament sintactic a ajuns să se modeleze în mod secundar în funcție de concurența cu subordonatele adverbiale (și în special cu celelalte circumstanțiale, v. sub 5.4).

5.0.1. Din punct de vedere terminologic, preferăm folosirea denumirii de „subordonate relative” față de cea de „subordonate atributive” (mai curentă în gramatica românească), atât pentru faptul că noțiunea de „relative” este astăzi constant întrebuințată în analizele gramaticale redactate în toate limbile de mare circulație, cât și pentru evitarea ambiguității pe care o poate genera în mintea discipolilor noțiunea de „atribut”, câtă vreme în gramaticile franceze *attribut* înseamnă „nume predicativ”. În tot cazul, o definiție de tipul „atributive relative” sau „relative atributive” este tautologică, deci inadecvată.

5.0.2. Din punctul de vedere al statutului lor funcțional², relativele, ca subordonate adnominale, comută cu un atribut (adjectival sau substantival: *urbs, quae magna est*³, spre deosebire de completive și de circumstanțiale, care, ca subordonate adverbiale, comută cu un complement de obiect și, respectiv, cu unul circumstanțial.

5.0.3. Prima problemă de principiu care se ridică în privința relativelor este aceea a predicăției lor. Atât rațiunea de sistem a vitalității subordonatelor cu nume predicat în limbile IE vechi (v. sub 2.3.), cât și utilitatea practică a analizei – în procesul didactic al segmentării sintactice și în cel contrastiv al traducerii – ne determină să separăm două domenii ale subordonatelor relative latine: relativele cu predicat un nume (un participiu) și relativele cu element introductiv și predicat un verb.

5.1. Relativele participiale

5.1.0. Firește, ca *adjective* verbale, participiile latine îndeplinesc în primul rând o seamă de funcții la nivelul propoziției⁴:

5.1.0.1. Mai întâi, ele pot juca rolul de simple atribute adjectivale: *homo, uir prudens, urbs capta, aetas adulta, mai târziu și res interitura, imperium futurum*⁵.

5.1.0.2. O cale aparte este aceea a substantivizării unor atari adjective, care, întrebuintate endocentric („cu propriu centru de gravitate semantic”) pot juca rol de subiect, de complement de obiect sau de complement circumstanțiale: *sapiens* „înțelept(ul)”, *prudens* „prevăzător(ul)”, *dicta* „spuse(le)”, *adulti* „cei în toată firea” etc.

5.1.0.3. O altă direcție este aceea a predicăției:

5.1.0.3.1. Fie a numelui predicativ propriu-zis: *Homo sapiens est; Vir prudens fuit*, participiul perfect intrând direct în predicatul pasiv (*Vrbs capta est*)⁶, iar cel viitor în perifrastica activă (*Romanis imperium mundi futurum erat*).

5.1.0.3.2. Fie a numelui predicativ emfatic⁷: *Fugiens debique Pompeius mirabiliter homines mouet* (Cic., Att., 7, 11, 4); *Occisus dictator Caesar aliis pessimum, aliis pulcherrimum facinus uidebatur* (Tac., Ann., 1, 8, 6).

5.1.1. Interesul nostru se îndreaptă însă către utilizarea, foarte frecventă, mai ales în limba literară, a participiului cu rol tot atributiv, dar înzestrat cu una sau mai multe determinări proprii care îi subliniază valențele de adjectiv verbal, cu potențial predicativ. Fără element introductiv oblicat, acordat cu un nume din regentă (ca orice relativă), acest participiu relativ (numit în tradiția gramaticală „coniunct” în contrast cu cel „absolut”) poate și trebuie să fie socotit predicat al unei subordonate aparte, datorită complementelor pe care le conduce:

Dionysius tyrannus, Syracusis expulsus, Corinthi pueros docebat (Cic., Tusc., 3, 27).

Sub uesperum consilio conuocato, (Caesar), cohortatus. ut ea, quae imperasset, diligenter industrieque administrarent, naueus ... equitibus Romanis attribuit (Caes., B.G., 7, 60, 1).

5.1.1.1. După cum se vede, de un participiu coniunct pot depinde nu numai unul sau mai multe complemente, ci și una, sau chiar mai multe subordonate.

5.1.1.2. În mod obișnuit, participială relativă nu este introdusă de o conjuncție, dată fiind originea ei. Totuși, cu timpul, pentru a i se da o nuanță de subiectivitate (intenție, dubiu, impresie), ea poate fi introdusă prin *ut, uelut, quasi, tanquam*;

Restitute Romani, tanquam caelesti uoce iussi (Liu., 30, 10, 10).

In Formianum, ut ab Caieta nauem conscensurus, proficiscitur (Sen., Suas., 6, 17).

Monam insulam, ut uires rebellibus ministrantem, aggressus terga occasione patefecit (Tac., Agr., 14, 4).

5.1.2. Poziția topică normală a participialei relative este una determinativă, plasată fiind după numele ei regent:

Rex, Persidis fines adinurus, Susa urbem Archelao tradidit (Curt., 5, 2, 16).

Caesar, Alexandria potitus, regnum Cleopatrae dedit (Eutr., 6, 22 (17)).

Ea poate fi totuși plasată și calificativ, înainte de acesta, dar cu valoare emfatică:

(Eorum) beneuolentiam nobis conciliarat per me quondam, te socio, defensor res publica (Cic., Pis., 85).

Sibi bene gestae, mihi conseruatae rei publicae dat testimonium (Cic., Att., 2, 1, 6).

5.1.3. Treptele temporale ale participialei rerelative sunt date de valoarea participiului folosit:

5.1.3.1. Participiul perfect medio-pasiv implică anterioritatea:

Arbitratus id bellum celeriter confici posse, eo exercitum adduxit (Caes., B.G., 3, 28, 1).

5.1.3.2. Participiul prezent activ și mediu arată simultaneitatea:

(Socratis) morti illacrimari soleo, Platonem legens (Cic., Nat., Deor., 3, 82).

5.1.3.3. Începând din epoca augustană, participiul viitor activ (și mediu) se desprinde din perifrastica activă, putând arăta singur posterioritatea:

P. Seruilius adest, de te sententiam laturus (Cic., Verr., 1, 56 – exemplu izolat).

Dictator ... in hostem ducit, nullo loco ... fortunae se commissurus (Liu., 22, 12, 2).

5.1.4. Din cele arătate mai sus rezultă faptul că, în mod automat, datorită treptei temporale a participiului, participiala relativă exprimă și raportul de timp cu regenta sa. Adesea este chiar mai comod de tradus printr-o temporală, decât prin atributiva care i-ar corespunde formal în limbile romanice. Acest lucru nu ne îngăduie însă nicidecum să trecem participialele relative din statutul lor adnominal în cel de subordonate circumstanțiale, oricât de pregnantă ar fi uneori concurența dintre cele două tipuri de subordonare.

5.1.5. Acestea fiind spuse, se cuvine să menționăm că, nu arareori, participialele relative pot lua nuanțe contextuale paralele și cu alte subordonate

circumstanțiale, învecinându-se în uz (prin concizia lor), dar fără a se confunda, cu ablativale (și în special cu participialele) absolute:

5.1.5.1. Mai ales participiul viitor poate primi nuanță finală:

Senones Galli ad Clusium uenerunt legionem Romanam castraque oppugnaturi (Liu., 10, 26, 7).

5.1.5.2. Participialele relative pot avea și o nuanță cauzală:

Dionysius, cultros metuens tonsorios, candenti carbone sibi adurebat capillos (Cic., Off., 2, 25).

5.1.5.3. Alteori ele prezintă o nuanță de tip condițional:

Mendaci homini ne uerum quidem dicenti credere solemus (Cic., Diu., 2, 146).

5.1.5.4. Dar, prin paradox, ele pot fi și concesive:

Vt oculus, sic animus, se non uidens, alia cernit (Cic., Tusc., 1, 67).

5.1.5.5. În sfârșit, participialele relative pot avea o nuanță modală, a cărei subliniere prin conjuncții comparative am menționat-o deja (v. 5.1.1.2):

Lucius Petrosidius aquilifer, pro castris fortissime punghans, occiditur (Caes., B.G., 5, 37, 5)⁸.

Tamquam semper uiicturi uiultis (Sen., Breu., 3, 4).

5.2. Clasificarea relativelor verbale

5.2.0. Relativele cu predicat un verb sunt caracterizate prin element introductiv și predicat la un mod verbal definit prin desinențe verbale⁹. Ca și relativele participiale, ele determină un nume (un substantiv, un pronume, un adjectiv sau numeral substantivizat) din regentă.

5.2.1. Elementele introductive ale relativelor verbale sunt următoarele:

5.2.1.1. Cel mai adesea sunt utilizate forme ale pronumelui relativ *qui*, *quae*, *quod*, care, cel puțin din epoca italică comună¹⁰, acoperă aria funcției relative:

Cornelius Lucius Scipio Barbatus...

Quoius forma uirtutei parisuma fuit,

Consol, censor, aidilis quei fuit apud uos...

(Elog. Scip., CIL, I², 7, 1-4)¹¹.

5.2.1.2. Mai rar, același rol îl poate juca un pronume nedefinit, cum sunt *quisquis*, *quisque*, *quicumque* etc.:

Omnia mala ingerebat, quemquem aspexerat (Plt., Men., 717).

Quidquid id est, timeo Danos et dona ferentes (Verg., Aen., 2, 49)¹².

5.2.1.3. Destul de des, o relativă poate fi deschisă de un adverb relativ (*ubi*, *unde*, *quo*, *qua*, *quando*) sau de un indefinit corespunzător (*quocumque*, *quandocumque* etc.):

Ad erum ueni, quo ire occeperam (Plt., Mil., 119).

Vobis fontes, unde hauriretis, atque itinera ipsa putau demonstranda (Cic., De or., 1, 203).

Quocumque aspexisti, ... tuae tibi occurrunt iniuriae Cic., Parad., 18).

5.2.1.4. Elementele introductive flexionare se acordă în gen și număr cu numele determinat (din regentă), dar primesc cazul cerut de funcția pe care o îndeplinesc în subordonată:

Eges latronum esse dicuntur, quibus (fem. plur. D.) pareant, quas (fem. plur. Ac.) obseruent (Cic., Off., 2, 40).

Asupra fenomenelor de atracție a relativului v. sub 5.7.

5.2.2. Numele din regentă la care se referă subordonata relativă poate fi un substantiv (sau o formă substantivizată) sau un pronume:

5.2.2.1. Dependența față de un substantiv este cea „canonică”:

Patronus, qui uobis futurus ... (Plt., Asin., 621).

Germani, qui trans Rhenum incolunt (Caes., B.G., 1, 1, 3).

Asupra atragerii numelui regent în subordonată („atracția inversă”) v. sub 5.7.2.

5.2.2.2. Dar, foarte des, relativa depinde de un pronume, fie el personal, demonstrativ sau nedefinit:

Quis tu homo's, qui meum parentum nomen memoras et meum? (Plt., Epid., 637).

Haec habui, de amicitia quae dicerem (Cic., Lael., 104).

Nemo posset ...

Qui haberet qui pararet allum (seruum), hunc perpeti.

(Ter., Eun., 497-488).

Omnia, quae (uirtus) leget quaeque reiciet ...

(Cic., Fin., 4, 40).

5.2.2.2.1. Dar corelativul cel mai frecvent al lui *qui*, *quae*, *quod* este *is*, *ea*, *id*. Acest deictic al persoanei a treia („el, ea”), corelat cu relativul trebuie tradus „cel, cea”:

An alii oratores probantur a multitudine, alii ab iis, qui intellegunt? (Cic., Brut., 183).

Sine metu is habendus est ..., qui omnio metu uacat (Cic., Tusc., 5, 41).

5.2.2.2.2. Dar există și corelații stabile, dintre care o parte au putut trece mai apoi în domeniul comparativ: *tot ... quot*, *tantus ... quantus*, *talis ... qualis* etc. (v. sub 4.6.4.4.)¹³.

Quot homines, tot sententiae (Ter., *Phorm.*, 454)¹⁴.
Videre mihi uideor tantam dimicationem, quanta nunquam fuit (Cic., *Att.*, 7, 1, 2).

5.2.2.3. Nu ararcori, corelativul subordonatei relative este omis prin elipsă, dând rapiditate, dar uneori și neclaritate frazării:

Quae sese in ignem inicere uoluit, prohibui (Ter., *Andr.*, 140).
Video me desertum a quibus minime conueniebat (Cic., *Fam.*, 5, 1, 1).

5.2.3. Dar primul criteriu funcțional și semantic de clasificare a relativelor (v. și sub 5.5) este cel care ține seama de modul verbului care joacă rol de predicat în acestea. Trecând rapid în revistă rarele apariții ale imperativului (5.2.4.) sau infinitivului (5.2.5.) în relative, vom analiza mai amănunțit folosirea indicativului (5.3.) și a conjunctivului (5.4.) în acest tip de subordonate.

5.2.4. Imperativul iussiv are un randament restrâns în relative, ca un concurent mai vivace al conjunctivului hortativ:

Hic tumulus Fructi sacer est, quem laedere noli (C.E., 1101, 1)

Quid enim uiderunt? Hoc, quod nunc, quaeso, perspicite atque cognoscite (Cic., *Leg. Agr.*, 2, 95).

5.2.5. Infinitivul poate pătrunde chiar și în propoziții relative, în stilul indirect, prin atracția exercitată de regenta relativei (devenită și ea infinitivală):

Nam illorum urbem ut propugnaculum oppositum esse barbaris, apud quam iam bis classes regias fecisse naufragium (Nep., *Them.*, 7, 5)¹⁵.

5.3. Subordonatele relative reale

5.3.0. Întrebuințarea indicativului în subordonatele relative le comunică acestora valoarea proprie acestui mod: cea a înfățișării acțiunii ca reală. De aceea, optăm pentru definirea lor drept „relative reale”, mai simplă și mai precisă decât cea de „relative propriu-zise” (formulare nepertinentă) sau „relative atributive” (tautologie)¹⁶.

5.3.1. Ca regulă generală, toate relativele deschise de formule nedefinite au indicativul:

Hamum, quidquid haesit, extraho (Plt., *Rud.*, 984).

Quoscumque de te queri audiui, quacumque potui ratione placui (Cic., *Q. fr.*, 1, 2, 4).

5.3.2. Dar și celelalte elemente introductive primesc indicativul, când se afirmă un fapt văzut ca real:

Deus est, qui omnem hunc mundum regit (Cic., *Rep.*, 6, 13).

5.3.3. Uneori, această relativă, mai lax legată de context, joacă rolul unei incidente (protetice, cf. 5.8., interne, ca în exemplul de mai jos, cf. și 6., sau epitetice, cf. 5.2.5.):

Quod si mihi permisisses – qui meus in te amor est –, confecissem (Cic., *Fam.*, 7, 2, 1).

5.3.4. Dar relativa, păstrând ideea unei corelări cu un antecedent, mai răspicate decât ar fi arătat-o un pronume demonstrativ, poate aluneca la nivelul coordonării, furnizând „relativul de legătură” (v. sub 1.4.):

Testudine facta, portas succendunt murumque subruunt. Quod tum facile fiebat: nam ... (Caes., *B.G.*, 2, 6, 2–3).

5.4. Subordonatele relative circumstanțiale

5.4.0. Tradiția gramaticală ca subordonatelor relative cu modul conjunctiv să li se spună „relative circumstanțiale”, postulând axioma că aceste relative concură (sau chiar „înlocuiesc”) anumite tipuri de subordonate circumstanțiale. Dat fiind că, în bună măsură, ideea concurenței dintre relative și circumstanțiale se poate susține pe drept, putem păstra această denumire, dar cu corectivul că apariția conjunctivului în relative le imprimă acestora una dintre valorile fundamentale ale acestui mod: fie cea de „tendință” (pentru relativele care concură finale și consecutive), fie cea non-reală (de potențial/ireal – în restul relativelor cu conjunctivul, fie că pot fi asimilate cu o „circumstanțială de analiză” sau nu)¹⁷.

5.4.1. Așadar, în primul rând, în subordonatele relative întâlnim conjunctivul de „tendință”, ori cu nuanță finală, ori cu nuanță consecutivă.

5.4.1.1. Nuanța de finalitate implică țelul subiectiv al persoanei, concurând cu circumstanțialele finale (v. 4.2.). Conjunctivul obligat implică utilizarea sistemului de *consecutio temporum* (v. sub 8.):

Domini nihil erat, quo famem tolerarent (Caes., *B.G.*, 1, 28, 3).

Mago locum monstrabit, quem insideatis (Liu., 21, 54, 3).

5.4.1.2. Nuanța de consecutivă dă o culoare de obiectivare corelației de tendință (v. 4.3.). Și aici este utilizat, dar mai lax, sistemul „consecutiei timpurilor” (v. sub 8.). Tipul *is sum, qui* îl dublează aceeași pe *is sum, ut*:

Ea Romana gens est, quae uicta quiescere nesciat (Liu., 9, 3, 12)¹⁸.

Domus est quae nulli mearum uillarum cedat (Cic., *Fam.*, 6, 18, 5).

5.4.2. Subordonatele relative concură însă și o seamă de circumstanțiale de analiză, această concurență, palidă când se folosește indicativul realității, devenind

pregnantă când apare conjunctivul (potențial sau ireal). Aici conjunctivul nefiind obligat, ca în situația relativelor cu nuanță finală sau consecutivă, prezentul este potențial simultan, iar perfectul potențial anterior; imperfectul este ireal simultan, iar maimultcaperfectul este ireal anterior.

5.4.2.1. NU vorbim de o concurență a relativelor cu temporalele, orice relativă având *ipso facto* și o treaptă temporală față de regenta ei, prin concordanța timpurilor (v. sub 8.).

5.4.2.2. Un tipar comparativ poate fi suprapus peste cel relativ, acesta având însă o nuanță consecutivă (v. 5.4.1.2.):

Ferocior oratio uisa est, quam quae habenda apud regem esset (Liu., 31, 18, 3).

5.4.2.3. În schimb, sunt frecvente relativele circumstanțiale cu nuanță cauzală: *Amant te omnes mulieres ..., qui sis tam pulcher* (Plt., Mil., 58-59).

O, fortunate ... adulescens, qui tuae uirtutis Homerum praeconem inueneris! (Cic., Arch., 24).

Pastres conscripti, qui, Hannibale uiuo, nunquam se sine insidiis futuros existimarent, legatos in Bithyniam miserunt (Nep., Hann., 12, 2).

Nuanța cauzală poate fi relevată prin întărirea relativului prin *ut*, *utpote* sau *quippe*:

Lucius ... utpote qui peregre depugnarit, familiam ducit (Cic., Phil., 5, 30).

Tribunorum plebis potestas mihi quidem pestifera uidetur, quippe quae in seditione et ad seditionem nata sit (Cic., Leg., 3, 19).

5.4.2.4. Relativele cu nuanță condiționată se comportă ca și circumstanțialele condiționale:

Haec ... qui uideat, nonne cogatur confiteri deos esse? (Cic., Nat. Deor., 2, 12) (potențial).

(Ea) qui uideret ... urbem captam diceret (Cic., Verr., 4, 52) (ireal).

5.4.2.5. Relativele cu nuanță concesivă, fiind mai frapante datorită paradoxului pe care îl exprimă (decodată și de corelativul *tamen*), ies în evidență chiar și când relativa este reală (cu indicativul): această speță este numită uneori în gramatici „relativa adversativă”¹⁹. Dar, fiind vorba doar de cele trei paliere obișnuite ale analizei (real/potențial/ireal), am prefera să păstrăm noțiunea unitară de „relative concesive”, rezervând-o pe cea de „adversativă” pentru domeniul coordonării (v. 1.2.3.):

Audes mihi praedicare id/domi te esse nunc, qui hic ades? (Plt., Amph., 561-562) (real).

Hodie qui fuerim liber, eum nunc potui pater seruitutis (ibid., 177-178) (potențial).

Scilicet etiam illum, qui libertatem publicam nollet, tam proiectae seruitutis patientiae taedebat (Tac., Ann., 3, 65, 3) (ireal).

5.4.2.6. Dar adesea apariția conjunctivului în unele relative nu poate fi explicată convenabil prin încadrarea lor nemijlocită în „concurența cu o circumstanțială”, acest mod purtându-și, simplu, valorile proprii de potențial (prezent/perfect) sau de ireal (imperfect/maimultcaperfect)²⁰, în special în diverse turnări negative:

5.4.2.6.1. Conjunctivul cu valoare potențială:

Qui se ultro morti offerant, facilius reperiuntur ... (Caes., B.G., 7, 77, 5).

Sunt qui censeant (Cic., Tusc., 1, 18).

Nihil est, quo me recipiam (Plt., Capt., 103).

5.4.2.6.2. Conjunctivul cu valoare ireală:

Nemo fuit omnino militum, quin (= qui non) uulneraretur (Caes., B.C., 3, 53, 3).

5.4.2.6.3. În opoziție cu aceste situații, indicativul dă valoare de realitate frazării:

Nemo iustus esse potest, qui mortem ... timet (Cic., Off., 2, 38).

An quicquam est secundum naturam, quod fit repugnante ratione? (Cic., Tusc., 4, 79).

5.5. Topica subordonatelor relative.

5.5.0. Comutând cu un atribut adjectival, subordonatele relative urmează valotile topice ale acestuia: ele pot fi plasate fie (banal), cu valoare determinativă, după numele pe care îl lămuresc, fie (emfatic), cu valoare calificativă, înainte de acesta:

	Determinare	/	Calificare
Propoziție	<i>Vrbs magna</i>	/	<i>Magna urbs</i>
Frază	<i>Vrbs, quae magna est</i>	/	<i>Quae magna est, urbs</i>

5.5.1. Relativele **determinative** arată „care anume” este sfera denotată din cadrul numelui de care depinde subordonata, secvența sublinierii acestei determinări fiind: *di Superi* (determinare nominală generală) – *di, qui Superi* (determinare nominală specifică) – *di, qui Superi sunt* (determinare verbală specifică)²¹.

5.5.2. Relativele **calificative** arată în schimb „de ce fel” este sfera denotată din cadrul numelui la care se referă subordonata:

Qui uideret ..., urbem captam diceret (Cic., Verr., 4, 52).

Asupra atracției numelui determinat în acest tip de relative v. sub 5.7.

5.5.3. Contrastul dintre calificare și determinare rezultă limpede din exemple ca:

Qui modeste paret, uidetur, qui aliquando imperet, dignus esse (Cic., *Leg.*, 3, 5).

5.5.4. Așadar, în caracterizarea unei subordonate relative se cuvine să precizăm: tipul ei (reală/circumstanțială²¹), treapta ei temporală (anterioară / simultană / posterioară), nuanța ei topică (determinativă / calificativă) și nuanța ei secundară de sens (finală, cauzală, concesivă etc. – dacă este cazul).

5.5.4.1. Prin urmare, un exemplu ca următorul:

Plerique peruerse amicum talem uolunt, quales ipsi esse non possunt (Cic., *Lael.*, 82).

va trebui apreciat drept cuprinzând o „subordonată relativă reală simultană determinativă (deschisă de *qualis*, cu corelativ *talīs*) cu nuanță comparativă”.

5.5.4.2. Iar un exemplu ca următorul:

Qui per tot annos Hieronem filiumque eius Gelonem nec uestis habitu, nec ullo alio insigni differentes a ceteris ciuibus uidissent, ei conspexere purpuram ac diadema (Liu., 24, 5, 3).

cuprinde o „subordonată relativă circumstanțială anterioară calificativă (introdusă prin *qui*, cu corelativ *ei*), cu nuanță concesivă”.

5.6. Acordul relativului.

5.6.0. În mod normal, acordul relativului în gen și în număr cu numele determinat din regentă (cu excepțiile de sub 5.7.) este aproape automat. Nu se poate pune problema acordului în caz, acesta fiind impus de rolul jucat în cadrul relativei înseși de elementul relativ (subiect, obiect, complement circumstanțial)²².

5.6.1. Unele abateri *ad sensum* sunt prilejuite de „relativele de definiție”:

Ista uirtus est ..., qui malum fert fortiter (Plt., *Asin.*, 323).

Quibus res erat in controuersia, ea uocabatur lis (Varro, *L.L.*, 7, 93).

În asemenea situații putem vorbi de un fenomen de anacolut.

5.6.2. Abaterile *ad formam* de la regulile de acord pot fi clasificate drept fenomene de atracție sintactică (5.7.).

5.7. Atracția relativului.

5.7.0. Jocul corelării formale dintre relativ și numele determinat de el poate prilejui cazuri de atracție reciprocă, cu acomodare fie a relativului după numele regent (atracție „directă”), fie a numelui regent față de relativ (atracție „inversă”):

5.7.1. Aflat în imediata vecinătate a numelui său regent, relativul poate, datorită greutatei semantice a acestuia, să ia și cazul lui, în pofida valenței sintactice așteptate în subordonată:

...illo augurio, quo (= quod) diximus (Cic., *Att.*, 10, 8, 7)

... notante

Iudice, quo (= quem) nosti, populo... (Hor., *Sat.*, 1, 6, 14–15).

5.7.2. Dar și numele regent poate fi atras, printr-un fenomen de „înglobare”, în cadrul subordonatei:

5.7.2.1. În cazul relativelor determinative, acest impuls poate fi dat de numele lor predicativ, dându-le un statut de „relative incidente” (v. sub 6.):

Vercingetorix ... Alesiam, quod est oppidum Mandubiorum, ... iter facere coepit (Caes., *B.G.*, 7, 68, 1).

Pompeio patre, quod imperii populi Romani lumen fuit, extincto... (Cic., *Phil.*, 5, 39).

5.7.2.2. În cazul relativelor calificative, nedeterminarea pe care o poate provoca apariția relativei înainte de regenta ei este uneori parată prin anticiparea, în subordonată, a numelui regent, eventual reluat încă o dată în propoziția supraordonată, mai ales dacă aceasta se află la distanță mai mare de frază:

Quot dies ... mora fuerit ..., totidem dies emptori procedent (Cato, *R.R.*, 148, 1).

Vereor, ne, qua in re laudem modestiae uenantur, in ea ipsa re sint impudentes (Rhet. *Herv.*, 4, 5).

Dar banalitatea replicilor vorbite „importă” acest tipar și în relative determinative, clare, dar pedestre:

Habet bonorum exemplum, quo exemplo sibi

Licere .. putat, (Ter., *Heaut.*, 20–21).

5.8. Exemplele de acest ultim tip facilitează înțelegerea desprinderii din modelul relativ subordonat a „relativului de legătură”, ridicat la nivelul coordonării (v. 1.4.).

NOTE

²¹ Cf. K. Brugmann, KVG, 1904, 659–664; A. Meillet–J. Vendryes, 1960³, 635–638; O. Szemerényi, 1970, 191–195; W. P. Lehmann, 1974, 61–68 și 241–245.

²² Asupra acestei chestiuni v. W. P. Lehmann, *loc. cit.*, și mai ales E. Benveniste, PLG, 1966, [II], p. 208–222.

³ Asupra însemnătății topicii v. sub 5.5.

⁴ Cu privire la sistemu lor în limba latină v. 4.1.3.

⁵ Latina cunoaște o gamă largă de utilizare a formulelor cu aceste adjective verbale, punând uneori probleme de traducere în limbile IE moderne, în care este necesară răsturnarea raportului de subordonare: *ante solem occasum* (Plt., *Epid.*, 144) = „înainte de răsăritul soarelui”; *Ab urbe condita* = „De la întemeierea orașului”; *Fugiens denique Pompeius mirabiliter homines mouet* (Cic., *Att.*, 7, 11, 4) = „Fuga lui Pompei îi mișcă în cele din urmă uimitor pe oameni” etc.

⁶ De altfel, participiul poate juca el însuși rolul de predicat: *Te monitum uolo* (Plt., *Cist.*, 299); *Adulescenti morem gestum oportuit* (Ter., *Adelph.*, 214) etc.

⁷ Numit îndeobște în gramatica românească „element predicativ suplimentar”.

⁸ Atari exemple sunt însă ambigue, ele putând fi interpretate și cu intonația *pugnans occiditur* (pred. vb. + nume pred. emfatic).

⁹ Asupra pătrunderii – rare, în stil indirect – a infinitivului în propozițiile relative, v. 5.2.5. și 9.4.3.

¹⁰ Asupra posibilei repartiții (respectiv concurențe) inițiale dintre **k^welo-* (și **k^wi-*) și **yo-* IE în funcții relative v. O. Szemerényi, 1970, 194–195.

¹¹ Asupra lui *qui*, *quae*, *quod* ca „relativ de legătură” coordonator v. 1.4.

¹² Aici remarcăm „atrakția inversă” a corelativului *id*, cf. 5.7.2.

¹³ Practic, formele rămase adjectivale (flexionare: *talis ... qualis; tantus ... quantus* etc.) sunt încă relative, iar cele adverbializate (și neflexibile: *tantum ... quantum; tanto ... quanto; taliter ... qualiter*; chiar și *tot ... quot*) au devenit propriu-zis comparative.

¹⁴ Proverb des folosit în felurite variante (cf. A. Otto, 19712, 166–167 sub *homo*).

¹⁵ Aprecierea acestor relative + infinitivul drept principale cu „relativ de legătură” este un subterfugiu teoretic (Ernout–Thomas, 1964³, 426): ele joacă rolul unor incidente epitetice cu rol epexegetic (v. sub 6.3.0. și 9.4.3.).

¹⁶ Cf. Kühner–Stegmann, II, 1914², 198; Ernout–Thomas, 1964³, 335.

¹⁷ Greu de spus că apariția conjunctivului ar marca „un raport logique” (Ernout–Thomas, 1964³, 335–336): el deschide perspectiva analizei domeniului „non-realității”, opus indicativului.

¹⁸ Kühner–Stegmann socotesc că acest exemplu este „in potential-futurischem Sinne” (II, 1914², 291).

¹⁹ Kühner–Stegmann, II, 1914², 294; Ernout–Thomas, 1964³, 337.

²⁰ Fapt discutat în amănunt de Ernout și Thomas, 1964³, 338–340. În gramaticile curente o mare parte a acestor subordonate sunt inserate sub „relativele consecutive”.

²¹ Asupra paralelismului dintre rarele relative nominale supraviețuitoare în latină cu *qui*, *quae*, *quod* introductiv și frecvențele relative verbale de acest tip v. E. Benveniste, *op. cit.* n. 2.

²² Detalii asupra întregii discuții a acordului și atracției relativului pot fi aflate în volumul închinat *Sintaxei propoziției*, p. 235–239.

6. PROPOZIȚIILE INCIDENTE

6.0. Introducerea unui capitol aparte privitor la incidente în cadrul unui curs de *Sintaxă a limbii latine* poate părea surprinzătoare, o asemenea procedură nefiind de loc uzuală în gramaticile latine curente, care fie că tratează din loc în loc, nesistematic, unele cazuri frecvente de incidență¹, fie că omit total această chestiune, tratată teoretic în manualele de stilistică².

6.0.1. Și totuși, practica analizei și a traducerii textelor latine ne-a învădat în nenumărate rânduri dificultățile mari și veritabilele capcane pe care incidentele le pun în cale nu numai latinistilor *erudiendis*, ci, uneori, până și măștrilor editori ai operelor latine clasice. Frecvența considerabilă a incidentelor de toate tipurile, întâlnite în toate categoriile de texte (de la comedie și epigramă până în poemele epice, în dialogurile filosofice și în lucrările istorice) ne determină să socotim că fenomenul incidenței ar trebui reexaminat metodic la toate trei etajele lingvistice: corpusul la nivelul vorbirii, regulile de grup la nivelul normelor sociologice (și pe genuri literare) și codul general la nivelul limbii.

6.0.2. Așadar, ținând seama de varietatea incidentelor (atât ca mesaj, cât și ca forme și ampolare), vom căuta în cele ce urmează să descriem, pe categorii (cf. 6.1.2.), corpusul propozițiilor incidente latine. Studiul grupării lor pe zone normative și concluziile de lingvistică generală care decurg din acest domeniu trebuie să facă obiectul unei cercetări aparte.

6.1. Pentru început, vom propune următoarea definiție a acestui tip de propoziție³: „Incidentele sunt propoziții care intervin în șirul unei fraze, aducând o referire la un alt ordin de idei, la o altă stare de lucruri, la un alt sistem de referință decât cel enunțat în fraza dată”.

6.1.1. Uneori, aceste propoziții mai sunt numite, după tradiția gramaticii grecești, și „propoziții parentetice” (de la gr. *ὑπερβλητικός*, „intercalar”). Vom vedea însă că este mai utilă păstrarea acestei denumiri tehnice pentru definirea intervențiilor incidente de o mai largă ampolare.

6.1.2. Principalele probleme pe care le ridică cercetarea propozițiilor incidente par a fi următoarele: tipul lor (6.2.), plasarea lor (6.3.), formele lor (6.4.–6.7.).

precum și relevarea lor grafică în editarea textelor latine (6.8.). Vom încheia analiza noastră cu o scurtă prezentare istorică a avatarelor frecvenței și amplitudinii incidentelor în textele literare latine care ni s-au păstrat (6.9.).

6.2. Judecând după tipul intervenției lor pragmatice, incidentele pot fi:

6.2.1. În primul rând, ilocuții nemijlocite și explicite ale vorbitorului (scriitorului, personajului) – pe scurt ale persoanei I⁴:

6.2.1.1. Fie referiri la propriile opinii, spuse, însușiri (cu variate țeluri pragmatice – temporizare, atenuare, limitare, feed back etc.): *ut dixi; ut opinor; ut ita dicam; quod scio* sau *quod sciam* etc.

6.2.1.2. Fie adresări (conative, fatice⁵, de politețe etc.) către un conlocutor real sau imaginar: *quaeso; cedo*⁶; *amabo*⁷; *ignoscas; sis; age; heia; mi frater* sau *mi fili* etc.

6.2.1.3. Fie simple exclamații afective convenționale (interjecții sentimentale, jurămunte, exclamații/interogații retorice): *Eheu! ah! Iuppiter! Hercle! me miserum! Vbi pudor hominum!? etc.*

6.2.2. În al doilea rând, aprecieri gnomice, de ordin general, superioare nivelului curent de abstracțiune al restului frazei:

Sapientes soli, quod est proprium diuitiarum, contenti sunt rebus suis (Cic., *Parad.*, 6, 52).

Timoleon, id quod difficilius putatur, multo sapientius tulit secundam, quam aduersam fortunam (Nep. *Timol.*, 2).

Ego, ut contendere durum est / cum uictore, sequor (Hor., *Sat.*, 1, 9, 42–43).

Horum auctoritate finitimi adducti – ut sunt Gallorum subita et repentina consilia – eadem de causa Trebium Terrasidiumque retinent (Caes., *B.G.*, 3, 8, 3).

6.2.3. În sfârșit, la polul opus față de aprecierile generale, în context pot interveni particularizări, precizări de detaliu, inferioare ca nivel de abstracțiune față de restul frazei:

Alesiam, quod est oppidum Mandubiorum, iter facere coepit (Caes., *B.G.*, 7, 68, 1).

Quam hesternus dies nobis, consularibus dico, turpis illuxit! (Cic., *Phil.*, 8, 20).

Tria nunc nomina ediderunt, id est Venethi, Antes, Sclaueni (Iord., *Get.*, 119).

6.3.0. După plasarea lor, incidentele ar părea a fi sortite, prin însăși denumirea lor tradițională, să apară înăuntrul frazei față de care ies într-o evadare digresivă. Și totuși, ele pot apărea și înaintea acesteia (protetice), și în cadrul ei (propriu-zise) și după aceasta (epitetice)⁸.

6.3.1. Se întâmplă uneori ca vorbitorul (autorul, personajul) să aibă nevoie de un preambul (de o invocare, atenuare, tranziție, divagație), chiar înainte de a intra în mesajul principal pe care intenționează să-l transmită. În acest caz vorbim de o „incidentă protetică”:

6.3.1.1. Un vocativ sau un imperativ de interpretare (conativ)⁹:

Maecenas, atavis edite regibus (Hor., *Carm.*, 1, 1, 1)

O dea, si prima repetens ab origine surgam (Verg., *Aen.*, 1, 372).

Ave, maris stella, / Dei mater alma / Atque semper uirgo, / Felix coeli porta! (Anonymus, saec. VII/VIII).

Veni, creator spiritus (Harabanus Maurus, saec. IX).

6.3.1.2. Nominativul și acuzativul cu valoare „proleptică” sunt, în fond asemenea „protetice” cu valoare emfatică:

Ager rubricosus ... ibi lupinum bonum fiet (Cato, *Agr.*, 34, 2).

Vrbem, quam statuo, uestra est (Verg., *Aen.*, 1, 573).

6.3.1.3. Același statut îl au, în fond, exclamațiile retorice inițiale:

Facinus indignum! Epistulam ... tibi ... neminem reddidisse! At scito ... (Cic., *Att.*, 2, 13, 1).

6.3.1.4. Eventual, aceeași apreciere pragmatică poate fi atribuită frecvențelor tranzației oratorice de tipul *Quae cum ita sint, patres conscripti* (sau *iudices*) ... unde subordonata inițială nu este o cauzală propriu-zisă (v. sub 6.6.3.).

6.3.2. Dar, în mod normal, ruperea șirului frazei are loc în interiorul ei, prin incidente propriu-zise, de mai mică sau mai mare amploare: de la un singur cuvânt (o interjecție, un vocativ, un imperativ), printr-o sintagmă¹⁰, eventual o propoziție, până la ample paranteze sau chiar digresiuni, cărora le putem da numele aparte de „incidente parentetice” (cf. și 6.8.). Iată doar trei exemple edificatoare, clasificarea formală a incidentelor aduând apoi multe alte cazuri curențe (6.4.–6.7.):

Eheu, fugaces, Postume, Postume, / Labuntur anni (Hor., *Carm.*, 2, 14, 1–2).

Nos, nos, dico aperte, consules desumus! (Cic., *Cat.*, 1, 3).

Sed haec lupatria prouidet omnia et – ubi non putes – est sicca, sobria, bonorum consiliorum (Petron., *Sat.*, 37, 6–7)¹¹.

6.3.3. În alte cazuri, se întâmplă, iarăși, ca vorbitorul să dorească adăugirea finală a unei lămuriri suplimentare, care nu se mai leagă perfect, sub raport sintactic, cu textul anterior. Rezultatul este tot un fenomen stilistic de anacolot, manifestat printr-o „incidentă epitetice”, îndobște cu valoare epexegetică:

Audes mihi praedicare id- / domi te esse nunc – qui hic ades? (Plt., *Amph.*, 561–562)¹².

Vides illum, inquit, qui obsonium carpit: Carpus uocatur (Petron., *Sat.*, 36, 8).

6.4.0. Clasificarea formală a incidentelor trebuie să țină seama de nivelele sintaxei frazei (coordonare/subordonare) și de categoriile propozițiilor implicate (principale enunțiative/exclamative/interogativ; subordonare complete/circumstanțiale/relative).

6.4.1. Principalele enunțiative cu rol de incidente pot fi:

6.4.1.1. În dialoguri, verbe la persoana I: *rogo, quaeso, puto, obsecro, credo*¹³, *amabo*¹⁴, *dico*¹⁵ etc.

6.4.1.2. În comedie (ca indicații pentru spectatorul naiv) și în proză, ca întărire a convingerii auditoriului sau a cititorului, apar constatări generale la persoana a III-a, de tipul *ridiculum (e)st, certum (e)st* etc.

6.4.1.3. Nu arareori, aceste enunțiative incidente cu indicativul pot fi legate în mod secundar (tocmai pentru a se crea impresia nu de *staccato*, ci de *legato*) cu fraza ambiantă prin conjuncții coordonatoare (*et, nec, neque, enim, autem* etc.)¹⁶:

Adhuc neminem cognoui poetam – et mihi cum Aquinio fuit amicitia – qui sibi non optimus uideretur (Cic., *Tusc.*, 5, 63).

Sumus natura, ut antea dixi (dicendum est enim saepius), studiosissimi honestatis (ibid., 2, 58).

Denique Romani, ubi intellegunt ... copiam pugnandi fieri (et iam die uesper erat), aduerso colle ... euadunt (Sall., *Iug.*, 52, 3).

6.4.1.4. Într-o situație aparte se află veritabilele digresiuni parentetice, despre care v. sub 6.9.

6.4.2. Principalele exclamative cu rol de incidente sunt îndeobște:

6.4.2.1. Vocative, ca incidente nominale de interpelare, cu funcție fatică (de menținere de contact):

Opsecro, Hercle, Periplectomene, tel (Plt., *Mil.*, 1396).

Quousque tandem abutere, Catilina, patientia nostra?! (Cic., Cat., 1, 1).

Rectius uiues, Licini, neque altum / Semper urgendo ... (Hor., Carm., 2, 10, 1–2).

6.4.2.2. Imperative, ca incidente verbale de interpelare, cu același rol fatic: în special *age, cedo, dic, sine* etc.

6.4.2.3. Principial interpelări, ivocările incidente ale divinităților au devenit colocviale și retorice: *Iuppiter!; Hercle!; Ecastor!; Edepol!* etc.

6.4.2.4. Tot valoare retorică au și exclamațiile curente ca *Proh dolor! Proh pudor! Me miserum!* și, în fond orice întrebuintare exclamativă a altui caz, în afara vocativului: nominativul (admirativ)¹⁷, acuzativul (constatativ)¹⁸, genitivul (modă grecească)¹⁹.

6.4.2.5. Interjecțiile nu pot fi ușor clasificate, ele putând exprima o vastă gamă afectivă (*ah! eheu! proh! o!*), deictică (*em! >en! ecce!*), interpelativă (*hei(a)! heus!*) și, desigur, onomatopEICă (**tlop*, de unde *cloppus/stloppus*²⁰; **ulul-* de unde *ululare*²¹; **upup-*, de unde *upupa* „pupăză”²² etc.).

6.4.2.6. În sfârșit, între exclamative trebuie inserate hortativele, atât cele colocviale, de atenuare (ca *ignoscas* „să mă ierți”), cât și invocațiile, fie întregi (*Di me seruent!, Di me ament!*), fie eliptice (*Me Dius Fidius!*)²³.

6.4.3. Interogativele incidente au, în genere, valoare retorică: *Ecqui pudor est?* (Cic., *Verr.*, 4, 18)²⁴, variantă la exclamațiile retorice de tip *Proh pudor!* (Stat., *Theb.*, 10, 874; Sen., *Pol.*, 17, 4), *Heu pudor!* (Luc., 2, 708) sau, mai emfatic *O pudor!* (Hor., *Carm.*, 3, 5, 38; Luc., 8, 597). Adesea însă, punctuația însăși șterge parțial valoarea lor de incidente în paragraf.

6.5. Subordonatele complete, prin însăși valoarea lor de subordonate ad-verbale conjunctive²⁴, se pretează greu utilizării cu valoare incidentă.

6.5.1. Putem găsi totuși uneori câte o completivă infinitivală epexegetică, dezvoltând epitetice un *hoc* sau un *id*, ca în exemplul citat mai sus, sub 6.3.3., cf. și²⁵:

Hoc cogitato, tibi proxumam me esse (Plt., *Aul.*, 128)

Id uoluit, nos duci falso gaudio (Ter., *Andr.*, 180).

6.5.2. În aceeași situație se află și completele conjunctivale, care pot dezvolta amfatic un *hoc* sau *id* generalizator, ajuns aproape un corelativ colocvial al lor²⁶:

Id agis, ut effugias (Plt., *Trin.*, 699).

Lenonem ut perdas, id studes (Id., *Poen.*, 575).

6.5.3. Subordonatele cu *quod* care au valoare de incidente nu pot fi socotite complete, ci derivă direct din relative, cu o valoare restrictivă, particularizatoare în majoritatea exemplor (v. sub 6.7.).

6.5.4. Și interogativele indirecte sunt strâns legate de predicatul lor regent, excepție – cu atât mai izbitoare – făcând unele cazuri de *si* interogativ indirect, unde, prin *enthymemă*, a fost omisă o etapă de gândire, ajungându-se la o formulare frapantă, incidentă:

(Caesar), *reseruatis Haeduis atque Aruernis – si per eos ciuitates recuperare possit – ex reliquis captiuis toti exercitui capita singula praedae nomine distribuit* (Caes., *B.G.*, 7, 89, 5)²⁷.

6.6. Subordonatele circumstanțiale au, între ele, grade foarte diferite de apetență pentru uzul incident: unele dintre ele, ca finalele sau comparativele, sunt relativ frecvente, altele, ca temporalele sau consecutivele, nu se întâlnesc practic niciodată²⁸.

6.6.1. Este locul să repetăm ferm (cf. 4.2.7.) că, din punctul nostru de vedere, frecvențele incidente finale de tip *ut ita dicam, ne plura dicam, ut sic dixerim* (mai ales la Tacit) etc., toate cu valoare de atenuare și de restricție, provin nu din domeniul concesivelor²⁹, ci din cel final³⁰.

6.6.2. Nu avem exemple de incidente consecutive.

6.6.3. Poate că tranzițiile slabe, de tipul, *Quae cum ita sint, iuduces (sau patres conscripti) ...*, eventual chiar *Nunc, quoniam mea sententia dicenda est ...*, expresii foarte iubite de Cicero (ajuns *uir consularis*), ar putea fi socotite în categoria incidentelor protetice sau inițiale. În caz contrar, nu avem alte exemple de cauzale incidente.

6.6.4. Dimpotrivă, nu aceeași este situația condiționalelor. Nu ne referim numai la semi-condiționalele, de felul celor următoare – arme din arsenalul mai alambicat al politeții:

Si quicquam me amas, hunc locum muni! (Cic., Att., 5, 17, 5).

Tu, si me amas tantum, quantum profecto amas, expeditus facito ut sis! (Ibid., 2, 20, 5).

Ci luăm seama în special la expresiile colocviale, de politețe banală, de tipul „mă rog”, „rogu-te”: *sis* (rar *sultis*) și *sodes*.

6.6.4.1. *Sis* vine din *si uis* „dacă vrei”:

Age, sis, ... hunc delude (Plt., Asin., 679).

Facito, sis, reddas (Id., Poen., 1084).

Se înțelege că *sultis* = *si uultis*, „dacă vreți”, treptat însă ieșit din uz:

Pandite, sulti', genas et corde relinquite somnum (Enn., Ann., 532 V).

6.6.4.2. *Sodes* vine de la *si audes*, cu înțelesul vechi al acestui verb, pe care îl traducem banal (și secundar) cu „a îndrăzni”. El însemna odinioară „a pofti” (venind de la *auldus*, derivat și el din *auco*)³¹:

Dic., sodes, mihi (Plt., Bacch., 837).

Iube, sodes, nummos curare (Cic., Att., 7, 3, 11).

6.6.5. Nu avem exemple de incidente concesive. Cel mult dacă am lua principalele adversative de tip concesiv, introduse prin *quamquam, etsi* (v. sub 1.3.3.) drept incidente ale paragrafului, deci deasupra nivelului propriu-zis al frazei.

6.6.6. Foarte des vom întâlni însă incidente comparative, mai cu seamă introduse prin *ut* (firește + indicativul), ierarhizate pe trei niveluri de valoare semnificativă:

6.6.6.1. Cele mai banale sunt frecvențele limitative, cu rol pragmatic de atenuare, de tipul *ut opinor, ut dicitur, ut aiunt, ut putant*, sau cu rol de referință, ca *ut dixi, ut scriptum est* etc.

6.6.6.3. Mai colorate sunt epexegezele, chiar cu rupere a stilului indirect, marcate prin *ut* sau *sicut* și descrierea unui detaliu semnificativ³²:

Aiunt hominem, ut erat furiosus, respondisse (Cic., Rosc. Am., 33)

...cum iis litteris, sicut erant, signatis (Liu., 27, 43, 4).

6.6.6.3. Cele mai colorate sunt incidentele cu *ut* comparativ (tot cu indicativul!), care ajung să concure, prin nunața lor explicativă, domeniul cauzal (cf. 4.4.6.4.):

Pallidast, ut peperit puerum (Plt., Truc., 576).

Ego – ut contendere durum est / cum uictore – sequor

(Hor., Sat., 1, 9, 42–43).

6.6.7. Nu avem exemple de temporale incidente și, de altfel, însuși statutul circumstanțialelor temporale pare a interzice o atare întrebuintare a lor. Putem totuși arunca mănua provocării pentru aflarea vreunui contraexemplu într-un colț uitat de text.

6.7. Subordonatele relative furnizează doar incidente limitative, pe două niveluri de complexitate:

6.7.1. Cu valoare pur colocvială, ca limitări de modestie sau de atenuare apar *quod sciam* (des) și *quod meminerim* (rar)³³:

Epicures se unus, quod sciam, sapientem profiteri est ausus (Cic., Fin., 2, 7).

6.7.2. La nuvel superior, incidenta relativă este tăiată, cu rol lămuritor (epexegetic) față de context, prin atragerea în ea a corelativului (*is qui; ea quae; id quod*) sau prin marșarea ei cu ajutorul unui adverb de întărire (*qui quidem; qui modo; quod quidem*)³⁴:

Nec audiendus Theoprasti auditor Strato, is qui physicus appellatur (Cic., Nat., deor., 1, 35).

Non suspicabatur (id quod nunc sentiet) satis multos testes nobis reliquos esse (Cic., Verr., 1, 36).

Antiquissimi fere sunt, quorum quidem scripta constant, Pericles atque Alcibiades (Cic., De or., 2, 93).

6.7.3. În sfârșit, cazul cel mai aparte de incidente este acela al parenteticelor eliptice, care ar putea proveni, teoretic, fie din relative (lipsind *qui* sau *quod*), fie din principale exclamative, de exemplu:

Inde, fide maius, glebae coepere moueri (Ou., Met., 3, 106).

Putem înțelege și puncta, întregind această evidentă elipsă, fie (*Id quod*) *fide maius (est)*, fie – *Fide maius!* – subiect la care vom reveni în paragraful următor.

6.8. Dificultatea de decodare pe care o pun adesea incidentele este crescută considerabil de lipsa unui sistem grafic stabil și coerent care să le releve prezența

în textele clasice tipărite în colecțiile curente în lumea largă. Am propune deci, spre utilizare statomică, următoarele trei niveluri metodice de semnalare a apariției propozițiilor incidente:

6.8.1. Cuprinderea incidentelor scurte (1–3 cuvinte), de tip *inquit*; *ut dixi*; *quod ego sciam* etc., doar între virgule, tiparul lor colocvial și binecunoscut excluzând posibilitatea confuziei.

6.8.2. Semnalarea incidentelor de amploare medie (4–10 cuvinte) între liniuțe (între „pauze”, cum le numesc tipografii):

Audes mihi praedicare id – domi te esse nunc – qui hic ades? (cf. 6.3.3.).

Același regim se cuvine să-l aibă și toate incidentele de lungime mică sau medie, care au valoare exclamativă sau valoare interogativă, putând da loc la confuzii pentru cititor³⁵.

6.8.3. În schimb, parantezele, digresiunile lungi (v. 6.9.) merită o semnalare mai substanțială ele putând fi de-a dreptul separate prin semnele tradiționale (), prezente din ce în ce mai mult în edițiile mai recente.

6.8.4. În ansamblu, credem că este mai bine de luat riscul întrebuirii mai multor semne grafice, cât mai explicite, pentru indicarea decupării frazelor latine, decât să-i prilejuim cititorului nostru, adesea începător ca filolog clasic, intrarea în felurite impasuri de înțelegere, pe care o virgulă, o liniuță sau o paranteză le-ar fi făcut cu neputință.

6.9. O scurtă privire istorică asupra randamentului propozițiilor incidente (eventual al parantezelor, sau digresiunilor), în literatura latină păstrată nouă, ne arată următoarele:

6.9.1. Până în epoca clasică, incidentele sunt mai mult de tip colocvial (în comedie și în proză), randamentul lor în stilul înalt (epopee, tragedie) fiind minim.

6.9.2. La Caesar ele sunt încă limitate, la Cicero ele cresc ca număr, în special în discursuri și mai cu seamă în scrisori³⁶.

6.9.3. Moda digresiunilor începe cu Cornelius Nepos și, mai ales, cu Titus Livius³⁷, extrema rătăcire în paranteze aflându-se la Curtius Rufus.

6.9.4. Moda stilului *staccato*, scurt, sentențios, bătaios, din epoca neroniană (Seneca, Petronius) limitează din nou înclinarea spre incidente la scurte scânteieri de stil și colocvialisme.

6.9.5. Sub Flavieni (Quintilian) și sub Traian (Tacit, Pliniu cel Tânăr) se ajunge la un echilibru stilistic în această privință. Cel mult, putem spune că întâlnim mai multe incidente eliptice, cu vădită culoare poetică³⁸.

6.9.6. Latina târzie și cea creștină încă în anacolutia lor frecventă, cel mai adesea nu din licență de stil, ci din neîndemânare stilistică, fostul domeniu al incidenței stilistice. Scăderea tonului către nivelul limbii vorbite readuce lucrurile către nivelul din epoca arhaică și preclasică³⁹.

N O T E

¹ Cf. F. Stolz–J. H. Schmalz, 1900³, 340; 405; 445; 471; R. Kühner–C. Stegmann, II, 2, 1914², 13; 26; 42; 76; 91; 96 etc.; A. Ernout –F. Thomas, 1964³, 356.

² Cf. E. Lausberg, 1967³, 82; 136–137; 144–145.

³ Singura definiție anterioară am aflat-o la Kühner–Stegmann, II, 2, 1914², 3.

⁴ În acest capitol, exemplele cu număr mare de apariții în texte sunt date fără trimiteri.

⁵ Pentru definirea sistematică a funcțiilor limbii, v. R. Jakobson, *Closing Statement: Linguistics and Poetics*, în *Style in Language*, ed. Th. A. Sebeok, Cambridge, Mass., MIT Press, (1966), 353–355, iar în traducere românească (de Mihai Nasta), în *Probleme de stilistică*, București, Editura Științifică, 1964, 88–90.

⁶ *Cedo* (imperativ, compus din *ce+do*) = „haide”, cf. Ernout–Meillet, 1967⁴, 109.

⁷ Lit. „te voi iubi” = „fii draguș”. Din vechea formulă *amabo te*, ut... (Plt. Men., 425 *Sed scin, quid te amabo, ui facias?*) se ajunge la *amabo (te)* colocvial incident: *Quis hic, amabo, est, / Qui tam pro nota nominat me?*; Cic., Att., 2, 2, 1 *Cura, amabo te, Ciceronem nostrum!*). Cf. Kühner–Stegmann, II, 2, 1914², 218.

⁸ „Protetic” de la gr. *προθετικος* („(de) pus înainte”), iar „epitetic” de la gr. *ἐπιθετικος* („(de) pus după”).

⁹ V. n. 5.

¹⁰ Apozitiile dezvoltate sunt, în fapt, tot atâtea incidente nominale cu valoare lămuritoare („epexegetice”, de la gr. *ἐπεξηγητικος* „lămurire suplimentară”); v. Bassols de Climent, II, 1967, 26–28.

¹¹ Cf., pentru lămurirea acestei interpretări și punctuații, D. Slușanschi, *Graphèmes, phonèmes, morphèmes. L'aide de la philologie à l'étude du bas-latin*, în *Latina vulgare – latin tardif III, Actes du III^e Colloque international sur le latin vulgare et tardif* (Innsbruck, 2–5 septembre 1991) (Maria Iliescu et Werner Marxgut eds.), Tübingen, Niemeyer, 1992, 345–346.

¹² Infinitivala dezvoltă ideea vagă exprimată prin *id* (cf. 6.5.1.).

¹³ Întotdeauna ironic (= „cred eu, zic eu” = rom. „vezi, Doamnel!”), cf. și *Hannibal, credo, est ad portas...* (Cic. Phil., 1, 11).

¹⁴ V. n. 7. *Amabo* e plin de umor, ca „dacă mă iubești” (Caragiale).

¹⁵ Dar și în discursuri, v. ex. sub 6.3.2. Contrariul îl spune omitto: *Quo enim aspectu uidere potero – omitto hostem patriae ... – sed quo modo aspiciam ...* (Cic., Phil., 12, 19).

¹⁶ Cf. Stolz–Schmalz, 1900³, 340 și Kühner–Stegmann, II, 2, 1914², 26, 42, 76 etc. (*Indice*, p. 665).

¹⁷ *Vezi Syntaxa propoziției*, p. 56–57.

¹⁸ *Ibid.*, p. 70–71.

¹⁹ *Ibid.*, p. 158.

²⁰ Chiar dacă textele scrise nu ne redau aceste onomatopei, ele au funcționat desigur în limba vorbită (v. Ernout–Meillet, 1967⁴, 129), la fel cu **bal-(bal-)* de la boza lui *balbus* (*ibid.*, 65) sau cu **bar-bar-*, varianta de la baza lui **barbaros* (skr. *barbarah*, gr. *βάρβαρος* etc.).

²¹ *Ibid.*, 744.

²² *Ibid.*, 754.

²³ Pentru *Ita me Deus Fidius seruet!* Adesea este cuplată o exclamație cu o interogație retorică (cf. Cic., Phil., 8, 23 *Pro Di immortales! Vbi est ille mos uirtusque maiorum?!).*

²⁴ La jumătate de drum între răspuns cerut și ignorat: *Etsi, in rebus iniquissimis, quid potest esse aequi?* (Cic., Phil., 2, 75), chiar în mijlocul frazei.

²⁵ M. Lavency., 1985, 208 și 211.

²⁶ Ch. E. Bennett, 1901, I, 398.

²⁷ *Ibid.*, 229–230; alunecarea acestui tip și la circumstanțialele cu *ut* + conjunctivul (finale), 262.

²⁸ *Ibid.*, 262.

²⁷ Cf. mai sus sub 3.4.3.7.

²⁸ Desigur, tăcerea gramaticilor, foarte reticente despre incidente în general, și locul alb din fișierul nostru personal este doar un *argumentum ex silentio*. Aflarea unor exemple în texte ar impune un comentariu explicit *ad locum* și apoi o integrare în sistem.

²⁹ V. Ernout-Thomas, 1964³, 343 și 392.

³⁰ Stolz-Schmalz, 1900³, 405.

³¹ V. Ernout-Meillet, 1967⁴, 55-56.

³² Cf. Kühner-Stegmann, II, 2, 1914², 451-452. Aproape de acest tip se află situațiile ca: *Vxorem, quam primum potest, abduce!* (Plt. Truc., 847); *si minus, quantum potero, me ... reipublicae reseruabo* (Cic., Phil., 1, 38).

³³ De asemenea, colocvial, *quod potes*, sau *quod poteris* (cf. Ernout-Thomas, 1964³, 341).

³⁴ Același efect îl provoacă, desigur, și „atracția inversă”, adică influența morfosintactică a relativei asupra numelui ei regent (uncori chiar cu reluarea acestuia), ceea ce îi dă subordonatei un statut aparte (v. 5.7.2.).

³⁵ Drept exemplu de ediție care folosește suplu și eficient acest mod sugestiv de semnalare a incidentelor medii ca lungime, putem recomanda *Filippicele* lui Cicero, publicate în 1982 de casa Teubner (pe atunci branșa separată din Leipzig), editor fiind învățatul italian Paolo Fedeli.

³⁶ Iată un exemplu grăitor de „Cicero târziu”: *Qui (L. Piso), quamquam parum erat -- id enim ipsum a Bruto audieram -- a quibus debuerat, adiutus, tamen et Bruti testimonio -- quo quid potest esse grauius? -- et omnium praedicatione, quos postea uidi, magnam mihi uidebatur gloriam consecutus* (Cic., Phil., 1, 10 -- pasaj care continuă plin de atari incidente).

³⁷ De exemplu: *Romae ... extemplo censoribus P. Furio et M. Atilio a (M.) Metello, tribuno plebis, dies dicta ad populum est (Quaestorem eum proximo anno, adempto equo, tribu mouerant atque aerarium fecerant propter coniurationem deserendae Italiae ad Cannas factum), sed nouem tribunorum auxilio uetiti causam in magistratu dicere dimissique fuerant* (Liv., 24, 43, 2-3).

³⁸ Ca *reus pater, accusator filius (nomen utriusque Vibius Serenus) in senatum inducti sunt* (Tac., Ann., 4, 28, 1). Dar apar și paranteze mai lungi, în tradiția istoricilor mai vechi (ibid., 4, 12, 4).

³⁹ Această schiță evolutivă dezvoltă sugestiile formulate de Stolz-Schmalz, 1900³, 475.

7. INTREBUIȚAREA PRINCIPALELOR CONJUNCȚII SUBORDONATOARE LATINE

7.0. Nu puține gramatici latine (de tradiție germană, anglo-saxonă și unele de tradiție italiană sau spaniolă) preferă prezentarea sintaxei frazei latine pornind nu de la funcțiile majore care alcătuiesc structura acesteia, ci de la forme, clasificând materialul pornind de la conjuncțiile de bază¹. Acest procedeu are avantajul de a reflecta punctul de vedere al vorbitorului limbii latine (pentru care un *ut* sau un *cum* reprezintă un instrument sintactic solidar), dar are dezavantajul, structural și didactic, de a întuneca înțelegerea liniilor majore de forță ale sistemului sintactic latin, mai ales pentru receptorul modern, pentru cititorul și cercetătorul textelor latine, aflat în fața necesității de a descifra structura unei limbi moarte, reflectată în texte a căror restituire filologică este, cel mai adesea, supusă îndoielii.

7.0.1 Am preferat deci, până acum, să înfățișăm pe rând marile domenii funcționale ale subordonării latine (3. completivele; 4. circumstanțialele; 5. relativele), trecând în revistă în cadrul lor, dar fatalmente separat, uzajul diferitelor conjuncții subordonatoare cele mai însemnate dintre ele dotate cu valori multiple.

7.0.2. Socotim totuși că este foarte folositor ca, la finele acestei prezentări funcționale, să revenim cu o recapitulare capabilă să dea seama asupra dezvoltării uzului celor mai de seamă conjuncții subordonatoare, pentru sistemul întrebuițării modurilor și timpurilor verbale fiind îndreptățiți să trimitem la volumul I al acestei lucrări², iar pentru realizările particulare în privința predicăției în subordonate, la capitolele menționate mai sus (3.-5.).

7.0.3. Conjuncțiile pe care le vom lua în considerație mai jos sunt numai cele polivalente, a căror funcționare acoperă cca. 75% din întregul domeniu al subordonării latine (cu unele extinderi eventuale chiar și în cel al coordonării): 7.1. *ut(i)*; 7.2. *cum*; 7.3. *quod*; 7.4. *quia*; 7.5. *quam*; 7.6. *quando*; 7.7. *si*; 7.8. negațiile. Uzul conjuncțiilor specializate poate fi aflat sub categoria funcțională (completivă; circumstanțială; relativă) pe care o acoperă constant.

7.1. VT(I)

7.1.0. Evoluția istorică a conjuncției **k^wuta* „cum“ a fost considerabil de sinuoasă. O probabilă inovație proto-italică³, ea va fi ajuns în latino-faliscă **cuta*, piarându-și pe rând finala vocalică scurtă (păstrată totuși în *ita*) și *c-* inițial (prin falsa analiză care i-a lovit și pe *(c)ubi*, *(c)unde*⁴). Sensul său inițial, mai degrabă modal-comparativ decât local⁵, este încă vizibil în rarele și arhaicele sale utilizări libere, interrogative sau exclamative, din limba vorbită:

Vt uales? (Plt., *Trin.*, 51 și *Rund.*, 1304)

Vt sese in Samnio res habent? (Plt., *Pers.*, 204)

Vt non licuit nobis ... frunisci caritatem! (CE 1992, 6 din sec. IV d. Chr.).

Ajuns cu finală consonantică, *ut* a fost întărit prin particula emfatică *-T* (scris arhaizat și *-ei*), care nu trebuie confundat cu infinitivul *ut* al verbului (*medium tantum*) *utor*⁶.

7.1.1. Primul domeniu din cadrul subordonării în care *ut(i)* și-a aflat uzul firesc este cel al circumstanțialei comparative, cu înțelesul primar de „cum“ (v. 4.6.4.1.):

Vt sementem feceris, ita metes (Cic., *De or.*, 2, 261).

Modul verbului predicat în astfel de comparativ propriu-zise este **indicativul** (real).

7.1.1.1. Prin compunere, acest *ut* compunere, acest *ut* comparativ real a furnizat conjuncțiile mai colorate *sicut* și *uelut*, folosite tot cu indicativul (cf. 4.6.4.2.).

7.1.1.2. Tot prin compunere, dar secundară, *ut* + *si* (și apoi și *uelut* + *si*) au deschis seria comparației condiționale + modul conjunctiv (non-real: potențial/ireal, cf. 4.7.).

7.1.2. Comparația putând fi ușor transmutată în domeniul temporal, *ut(i)* + indicativul a putut aluneca în domeniul circumstanțialelor temporale:

7.1.2.1. La aceeași treaptă temporală în subordonată ca și în regenta ei, *ut* arată simultaneitatea momentană, valorând „când“⁷:

Qui ut peroravit ... surrexit Clodius (Cic., *Q. fr.*, 2, 3, 2).

7.1.2.2. Când însă în subordonată apare o treaptă temporală anterioară (în special perfectul și maimultcaperfectul indicativ), față de regenta circumstanțialei temporale respective, *ut* ia o nuanță de anterioritate imediată:

Viri nostri domo ut abierunt, hic tertius annus (Plt., *Stich.*, 29).

Vt quisque acciderat, eum necabam illico (Id., *Poen.*, 486).

În acest caz, traducerea lui *ut* este „(de) îndată ce, o dată ce“ (v. 4.9.3.1.).

7.1.3. Tot din domeniul comparativ inițial, *ut(i)* poate pătrunde în cel al interogativei indirecte, cu valoarea „cum“:

7.1.3.1. În limba populară, vorbită, acest *ut* interogativ indirect mai poate primi alături modul indicativ (subliniind realitatea sugerată a faptului formulat în întrebare).

Viden' ut expalluit? (Plt., *Curc.*, 311).

7.1.3.2. Dar limba literară tinde să generalizeze și aici uzul conjunctivului obligat, la origine ca o distanțare față de conținutul întrebării:

Vides, ut alta stet niue candidum

Soracte ... (Hor., *Carm.*, 1, 9, 1-2).

7.1.4.0. Trecând apoi, ca și gr. *εἴς*, spre zona privirii prospective, *ut(i)* poate deschide ambele tipuri de subordonate ad-verbale de tendință, complete și circumstanțiale.

7.1.4.1. Completele de tendință puteau fi exprimate în latina arhaică și preclasică fără conjuncție introductive (3.12.1.1.). Treptat însă, *ut(i)* pătrunde în această arie, cu sensul „să“, apunându-se simetric negației *ne* („să nu“, v. 7.8.):

Fac sciam devine astfel, în vorbirea curentă, *Fac ut sciam* (v. 3.2.1.2.).

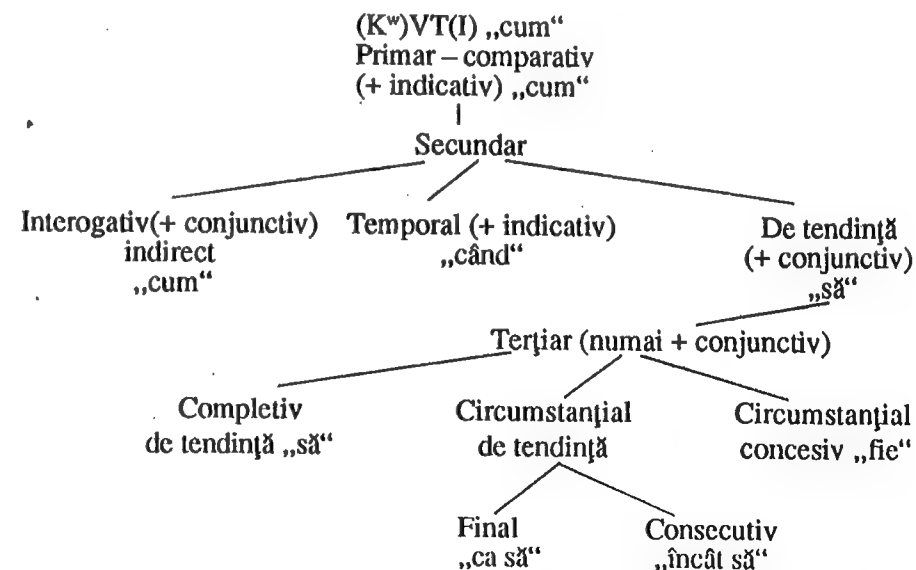
7.1.4.2. În funcție de predicatul regentei, *ut* + conjunctivul, cu valoare completivă, poate avea nuanță finală (3.1.2.1.), consecutivă (3.1.2.2.), sau juca rolul unei predicative (3.1.2.3.).

7.1.4.3. În domeniul circumstanțial, *ut(i)* + conjunctivul primește cel mai adesea valoare finală („ca să“ – 4.2.).

7.1.4.4. Dar, printr-un fenomen de obiectivare a tendinței, el poate lua, mai rar, și valoare consecutivă („încât să“ – 4.3.).

7.1.5. Cea mai aparte dintre dezvoltările secundare ale sensurilor lui *ut* este cea concesivă. Aceasta este o utilizare paradoxală a lui *ut hypotheticum* (de tip „fie (și)“ – 4.8.1.).

7.1.6. Schema generală a utilizărilor lui *ut(i)* ar putea fi deci sintetizată astfel:



7.2. CVM.

7.2.0. Provenind din vechiul acuzativ singular masculin al temei relativului, *quom*, pronunțată apoi *quum* și în fine *cum*, această conjuncție circumstanțială importantă privește – nu ca *ut(i)*, mai mult dinspre prezent către viitor, furnizând tendința – ci dinspre trecut către prezent, prilejuind puțința analizei⁸.

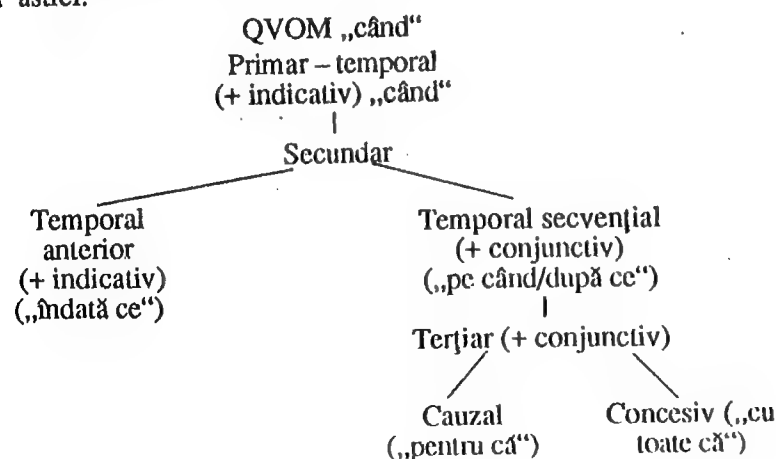
7.2.1. Sensul de căpetenie al lui *quom* > *cum* pare a fi fost cel temporal, de „când” (+ indicativ). Acest *cum* temporal (v. 4.9.1.5.), frecvent întrebuințat, poate lua diferite nuanțe contextuale (de iterație, de epexegeză, de echivalență, de precizare sau definire etc.). În funcție de decalarea treptelor temporale între regentă și subordonata temporală, eventual și de marcarea prin adăugirea lui *primum* (v. *cum primum* sub 4.9.3.3.), *cum* putea deveni un „îndată ce”.

7.2.2. Prima etapă a venirii conjunctivului pe lângă *cum*, pentru o mai strânsă legare a acțiunii temporale din subordonată de cea din regentă, este cea utilizată în textele narative (deci cu verb regent preterit), unde *cum* + conjunctivul imperfect (simultan – v. 4.9.2.1.) și *cum* + conjunctivul maimultcaperfet (anterior – v. 4.9.4.2.) oferă puțința prezentării secvențelor temporale în conexiune lăuntrică strânsă, depășind simplul stadiu al constatării coincidențelor temporale (*cum* + indicativ):

At ego, cum ... Puteolos forte uenisset (în șirul întoarcerii sale din Sicilia la Roma), *cum plurimi et lautissimi in iis locis solent esse* (momentul de coincidență), *concidi paene, ...cum ex me quidam quaesisset* (reintrarea în șirul strâns al faptelor) ... (Cic., *Planc.*, 65).

7.2.3. O dată creat acest *nexus* circumstanțial, *cum* + conjunctivul a putut dobândi valențe noi, luând, după context, fie rolul de a exprima motivația normală (*cum causale* – v. 4.4.5.), fie rolul de a indica legătura paradoxală, concesivă (*cum concessivum*, v. 4.8.2.).

7.2.4. Așadar, schema, mult mai simplă, a dezvoltării lui *cum* ar putea fi sintetizată astfel:



7.3. QUOD.

7.3.0. Și acuzativul singular neutru al temei relative *k'o-* (scrisă îndeobște *quo-*) poate prelua treptat mai multe funcții, ieșind din zona sa primară, a subordonării relative (în corelație cu un neutru singular din regentă):

Argentum, quod habes, condonamus te (Ter., *Phorm.*, 947).

7.3.1. Un prim domeniu de evaziune, sau mai bine zis de izolare a lui *quod* este luarea lui proleptică la începutul frazei, alături de o altă conjuncție, fie coordonatoare (*quod uero, quod enim, quod autem* etc.)⁹, fie subordonatoare (*quod si, quod cum, quod quoniam*)¹⁰, spre a întâri, legând dar și opunând, continuarea ideii începute în fraza anterioară:

Quod uero dicere ausus es ... (Cic., *Phil.*, 2,23).

7.2.3. Tot către o ieșire din circuitul relativ, dar cu valoare epexegetică, pornește *quod* (adesea chiar întârit prin cumulat corelativ *id quod*) cu valoare incidentă (v. 6.7.).

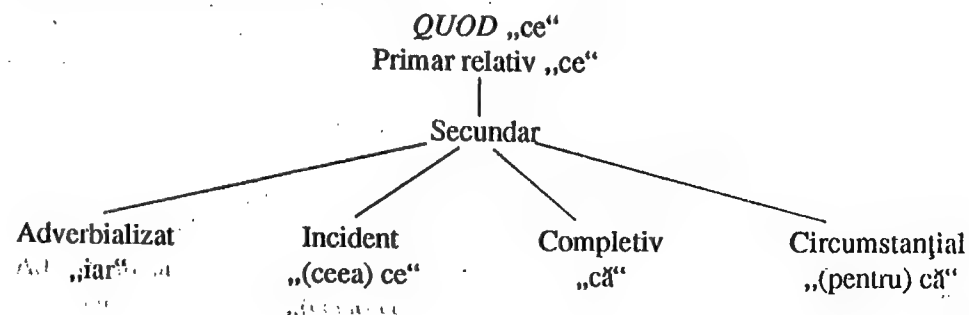
7.3.3. În domeniul subordonării însă, *quod* (fostul relativ) reușește rara performanță de a putea pătrunde în ambele domenii ale subordonatelor ad-verbale, putând juca un rol important și în complete și în circumstanțiale.

7.3.4. *Quod* completiv este inovația latină (majoritar întrebuințată + indicativ, dar tot mai des și + conjunctiv), care va concura cu succes în primul rând completiva (nominală) infinitivală, arhaică și incomodă, apoi, treptat, chiar și completiva conjunctivală (domeniul lui *ut*). Mai comodă și mai colorată prin nuanța sa „faptică”, subordonata completivă cu *quod* (v. 3.3.) va câștiga competiția pentru domeniul completiv în cursul latinei târzii și populare (v. 7.9.).

7.3.5. *Quod* circumstanțial are valoare cauzală, putând fi utilizat atât cu indicativul (real), cât și cu conjunctivul (non real), ca orice conjuncție de „analiză” (v. 4.4.2.).

7.3.6. Asupra răspândirii lui *quod* ca „arhiconjuncție” circumstanțială în perioada latinei târzii, v. 7.9.

7.3.7. Schema dezvoltării funcțiilor lui *quod* până în latina postclasică ar putea fi deci reprezentată astfel:



7.4. QVIA.

7.4.0. *Quia* este de fapt perechea plurală a lui *quod*, cu nuanțe singulative greu perceptibile astăzi pentru noi. Limba vorbită latină le-a și păstrat mai bine în paralel, decât latina literară.

7.4.1. Pierzând contactul cu domeniul relativ original, ocupat în epoca istorică de forma *quae*, *quia* s-a specializat în cel ad-verbal, unde îl mai concură pe *quod* astfel:

7.4.2. În domeniul completiv, doar în latina populară, vorbită, el fiind evitat ca atare (drept un vulgarism) în limba textelor literare¹¹:

Scimus quia hic filius noster (NT, *Joh.*, 9, 20).

7.4.3. În domeniul circumstanțial, *quia* îl concură constant pe *quod* în cauzele, dând uneori o mai fină nuanță particularizantă, care se șterge cu timpul.

7.4.4. Asupra jocului între *quod* și *quia* în latina populară târzie v. sub 7.9.

7.5. QVAM.

7.5.0. Și *quam* are toate șansele să fi fost un acuzativ singular, dar feminin¹², al temei relativului, rămas, ca și corelativul său demonstrativ *tam*, singur printr-o probabilă elipsă a substantivului de sprijin¹³.

7.5.1. Această corelație face ca el să poată fi folosit primar în comparații de tip *tam ... quam* (4.6.4.4.):

Tam facile uinces, quam pirum uolpes comest (Plt., *Most.*, 559).

7.5.2. Desprins din această corelație (și dat fiind că *ut(i)* ocupa deja comparația de egalitate), *quam*, după comparative, deschide în mod stabil comparația de inegalitate (4.6.5.), fiind atât de stabil, încât este moștenit până în limbile romanice (lat. pop. *ca*, rom. *ca*, it. *che*, fr. sp. *que*)¹⁴.

7.5.3. *Quam* a putut fi însă întrebuințat și interogativ sau exclamativ, cu sensul nu de „ca“, ci de „cât de“:

7.5.3.1. În exclamații sau interogații libere:

Vt sapiens habet cor, quam dicit, quod opust! (Plt., *Pers.*, 623)

Quam dudum in portum uenis? (Id., *Stich.*, 528).

7.5.3.2. De aici și în interogații indirecte¹⁵:

Vide, quam mox uapulare uis?! (Plt., *Amph.*, 360).

7.5.4. În altă direcție a evoluției sale, *quam* se poate adverbializa înainte de adjective (în special la gradul pozitiv și la superlativ), însemnând, după caz, „cât de“ (*quam bonus*) sau chiar „cât mai“ (*quam optimus*), același uzaj fiind curent și pe lângă adverbele secundare, derivate de la adjective (*quam bene* / *quam optime*).

7.5.5. Supraimpunerea modelului comparativ asupra altuia învecinat poate duce la re folosirea lui *quam* pentru crearea de locuțiuni conjuncționale secundare, de mare importanță în subordonarea latină:

7.5.5.1. Apariția unui comparativ în regentă poate aduce un tipar *quam ut* într-o subordonată consecutivă (v. 4.3.2.). 7.5.5.2. Același procedeu a dus la crearea întregii paradigmă a „comparației condiționale“ (cu *quasi* și apoi *quam si*, în paralel cu *utsi* și *acsi*), care asigură exprimarea comparației non-reale (v. 4.7.).

7.5.5.3. În mod similar a putut fi dobândită o întreagă arie a concesivității, unde elementele introductive îl conțin pe *quam*, fie reduplicat (*quamquam*, „oricât“); fie într-o propoziție ajunsă locuțiune conjuncțională (*quamuis*, *quamlibet*, „cât vrei, cât poțști“ = „oricât“, v. 4.8.3.).

7.5.5.4. Dar aceste dezvoltări sunt terțiare, ele ieșind din aria evoluției propriu-zise, relativ liniare, a lui *quam*.

7.6. QVANDO.

7.6.0. Derivat al lui *quam* cu particula *-do*¹⁶, *quando* pare a fi avut înțelesul primar temporal „până în ce clipă, când“.

7.6.1. În interogațiile directe, el rămâne stabil cu acest înțeles, în toate stilurile limbii, dar preferat de limba vorbită:

Et quando uberior uitiorum copia? Quando

Maior auaritia patuit sinus? Alea quando

Hos animos ...? (Iuu., 1, 87–89).

7.6.2. În întrebările indirecte exemplele sunt rare:

Dicite, uos, nepies Lepidi caeciue Metelli ...

... quando ad palum gemat uxor Asyli (Iuu., 6, 267).

7.6.3. Sensul primar temporal al lui *quando* este folosit mai departe, în subordonarea circumstanțială, în limba populară, modul predicatului fiind în mod firesc (ca și pentru *ut*, *ubi*, *cum*) indicativul:

Quando audietis, haud aliter dicetis (Plt., *Most.*, 98).

Pro monstro est, quando, qui sudat, tremit (Id., *Asin.*, 289).

7.6.4. Uzul său temporal putând cu ușurință să ia valoare explicativă¹⁷, *quando* a putut aluneca în domeniul cauzal, unde este folosit în mod constant de limba literară latină (v. 4.4.3.):

Id omitto, quando uobis ita placet (Sall., *Iug.*, 110, 7).

7.6.5. Valoarea temporală a lui *quando* rămâne pregnantă și în latina populară, fiind moștenită în limbile romanice (v. 7.9.)¹⁸.

7.7. SI.

7.7.0. Si, fostul locativ **sei* al demonstrativului IE **so*¹⁹, devenit conjuncție ocupă aria afirmativă a subordonării condiționale, cu valoarea „dacă” (v. 4.5.4.1.).

7.7.1. De aici însă, el poate lua valori exclamativ-interogative în propoziții libere:

O, si solitae quicquam uirtutis adesset! (Verg., *Aen.*, 11, 415).

O, si fatigentur inedia et dicant ...! (Aug., *Conf.*, 9, 4, 10).

7.7.2. De asemenea, *si* poate pătrunde în interogația indirectă, furnizând formulări nuanțate, uneori destul de încifrate, pentru a provoca dificultăți de analiză (v. 3.4.3.7.).

7.7.3. În domeniul circumstanțial, prin paradox, *si* poate intra în aria concesivă, cel mai adesea marcat în mod secundar prin cumulum de conjuncții (*etsi, etiamsi, tametsi, tamenetsi*) și descifrat prin prezența corelativului *tamen*, aflat în regentă (v. 4.8.4.).

7.7.4. În sfârșit, prin suprainpunerea unui tipar comparativ (*ut + si; quam + si; ac + si*), s-a ajuns la crearea unui domeniu intermediar între comparativă și condițională, așa-numita „comparație condițională”, care, oferind paradigmei comparative aria exprimării non-realului, s-a integrat treptat în domeniul subordonării comparative latine (v. 4.7.).

7.8. NEGAȚIILE (NON și NE).

7.8.0. Nu putem încheia trecerea în revistă a celor mai importanți conectori subordonatori²⁰, fără a spune câteva cuvinte asupra domeniului negației.

7.8.1. IE comună posedă, se pare, un cuplu de negații:

– **ne* (întrebuintabil și ca grad \emptyset , **n-*, sau ca grad lung, **nē-*, în compuși), cu valoarea de negație „de analiză”, a registrului real / non-real²¹.

– **mē-*, cu valoarea unei negații „de tendință”, a prohibiției, urării și ipotezei negative²².

7.8.2. Latina a preluat, întărind-o însă prin compunere (*ne + *oinom* > *noenum* > *nōn*)²³, negația de analiză²⁴, care neagă, prin sine, elementul imediat următor, nu fraza întreagă: *non bonus, non orator, non dico*. Alăturat unei conjuncții subordonatoare afirmative, *non* ajunge însă treptat să formeze unitate cu ea împreună (*ut non, si non, quam non*, ba chiar și *ne non*).

7.8.3. O formă mai colorată, de obârșie discutabilă²⁵, *haud* îl concură pe *non* în epoca arhaică și clasică, dispărând apoi fără urme: *haud mediocris, haud magna pars, haud scio* (mai ales în formule consacrate)²⁶.

7.8.4. De asemenea, latina a unificat domeniul negațiilor, utilizând ca „negație de tendință” nu urmașul IE **mē-*, ci o formă de negație subiectivă de frază

ne, despre care este oarecum oșios să disputăm dacă este gradul lung al lui *ne* sau o aliniere analogică a lui **me*: probabil ambele simultan. Acest *ne* deschide și el urările negative (inclusiv blestemele), ipotezele negative (inclusiv concesiile, v. 4.8.1.) și mai ales toate subordonatele ad-verbale „de tendință” (deci, în latinește, cu conjunctivul obligat): completivele conjunctivale (v. 3.2.), circumstanțialele finale (v. 4.2.) și consecutive (v. 4.3.), ultimele însă cu statut privilegiat, datorită intrării în ele a negației obiective *nōn*, pe care *nē* îl poate doar concura.

7.8.5. În latina populară, *non* va ataca de timpuriu pozițiile lui *ne*, tinzând treptat să-l elimine²⁷:

Non te credas Dauom ludere (Ter., *Andr.*, 787).

7.9. Evoluția ariei conjuncțiilor subordonatoare în latina vorbită.

7.9.0. Dacă ar fi să conjuncțiile cele mai utilizate și mai însemnate ale latinei arhaice și clasice, am începe, firește, cu *ut, cum* și *si*, alăturându-le abia apoi pe *quod/quia, quam, quando*. În latina populară situația se schimbă considerabil²⁸.

7.9.1. În domeniul completivelor se observă o extindere notabilă a utilizării subordonatelor cu *quod/quia*, în special în dauna infinitivelor (care supraviețuiesc mai ales în formule gata făcute, în textele scrise), dar, cu timpul, și în dauna completivelor conjunctivale cu *ut*, care scad în randament, sau sunt, uneori, întrebuintate hipercorect.

7.9.2. În schimb, domeniul interogației indirecte rămâne mai stabil, având drept conectori pronumele și adverbele interogative, doar cu infiltrarea lui *quomo(do)* în locul lui *ut*, dar cu continuarea lui *si*.

7.9.3. În domeniul circumstanțialelor, este remarcabil mai întâi asaltul dat de *quod/quia*, dar și de formele vulgare *quatenus, qualiter quomodo*, în dauna vechiului *ut + conjunctivul*. Modul tendinței rămâne, conjuncțiile se schimbă (cu o întârziere explicabilă pentru textele literare).

7.9.4. În cadrul circumstanțialelor de analiză, *quod/quia, quando* și *quomodo* ocupă vechile poziții ale lui *ut* și *cum*. De asemenea, sunt remarcabile frecvențele cumulum de conjuncții, de tipul (*id*)*eo quod, post quod, per quod*, care înlocuiesc mai vechile *quamobrem, quandoquidem* etc.

7.9.5. Singurul care rezistă statornic în latina populară este puternicul *si*²⁹.

7.9.6. Dar fenomenul cel mai vădit este acela al restrângerii treptate a subordonatelor nominale (infinitivale, participiale – atât absolute cât și relative), reduse la expresii stabile, adesea stereotipe.

7.9.7. În sfârșit, nu este de mirare marea stabilitate a domeniului relativelor, care a suferit cele mai puține schimbări încă din vremea indo-europeană, datorită coeziunii sale și comodității conectorilor săi. Vom constata cel mult tendința lui *qualis* de a impieta asupra domeniului lui *qui*, precum și formarea graduală a unui relativ *que* cu valoare universală³⁰.

7.9.8. Toate aceste modificări dau însă o cu totul altă alură frazei latine populare târzii, care este – și sub aspectul elementelor, și sub aspectul topicii sale – o limbă indo-europeană medie, considerabil evoluată față de faza sa veche.

NOTE

¹ Cf. F. Stolz – J. H. Schmalz, 1900³, 363–427; Ch. E. Bennett, 1910, I, 60–144; 208–347 etc.; L. Rubio, 1976, II, 79–173.

² V. *Sintaxa propoziției*, 1984, p. 186–192 și 211–222, respectiv mai sus, vol. I, 1993, p. 129–135 și 147–157.

³ Cf. Ernout – Meillet, 1967⁴, p. 757.

⁴ *Ibid.*, p. 715 și 747.

⁵ Cum susține totuși A. Szantyr, 1965, 630–631.

⁶ Acest *-i* al infinitivului durativ medio-pasiv pare a veni din **-ai(> *-ei>-i)*, cf. A. Ernout, 1953³, 171.

⁷ Pentru detalii v. 4.9.1.2.

⁸ Cf. Ernout-Thomas, 1964³, 363–367; A. Szantyr, 1965, 618–626; Bassols de Climent, 1967, II, 135–316 și 322–332.

⁹ Kühner – Stegmann, 1914, II, 121.

¹⁰ *Ibid.*, 321.

¹¹ Väänänen, 1981³, 162–163; cf. și Bennett, 1910, I, 130–131.

¹² Szantyr, 1965, 588–589.

¹³ Cf. K. Brugmann, 1904, 451. Poate din *tam rem (partem, manum, uiam) ... quam...*

¹⁴ Acestea din urmă combinate cu urmașii lui *quid* și *quia*.

¹⁵ Fenomenul acesta este mai mult de limbă vorbită, de unde și utilizarea mai frecventă a indicativului real (la Plaut cf. Bennett, 1910, I, 121).

¹⁶ De obârșie discutabilă, cf. Ernout – Meillet, 1967, 551–552 și Szantyr, 1965, 608.

¹⁷ Cf. de pildă *Quando occasio perit, post sero cupis* (Plt., Asin., 249).

¹⁸ Väänänen, 1981³, 163.

¹⁹ Szantyr, 1965, 657–658.

²⁰ Pentru negațiile specifice în cadrul coordonării, v. 1.2.1.4. (*nec* și *neque*), 1.2.2.5. (*neue*).

²¹ Cf. Brugmann, 1904, 612–614; Meillet – Vendryes, 1960³, 601 și 601–606; Lehmann, 1974, 123–126.

²² Brugmann, 1904, 657–658; Meillet – Vendryes, 1960³, 652–654.

²³ Ernout – Meillet, 1967⁴, 444.

²⁴ Vechiul **ne(-)* a fost reutilizat, în afara compozițiilor (v. 7.8.1.) și drept element enclitic interrogativ (*-ne*), cu evoluție de sens de la „nu?” la „oare?”.

²⁵ Cf. Ernout – Meillet, 1967⁴, 290. Credem că sunt destule șanse ca acesta să vină de la IE **ghaw-* (+ *-i*) „lipsă” (cf. irl. *gaw* „înselăciune” și, de ce nu, rom. (din substrat) *gau-nă*); v. de altfel și lat. (*h*)*auco*, (*h*)*auē*, apoi *auīdus* etc.

²⁶ V. Ernout – Thomas, 1964³, 150.

²⁷ Väänänen, 1981³, 151.

²⁸ *Ibid.*, 161–163.

²⁹ *Ibid.*, 164–165.

³⁰ *Ibid.*, 125.

8. CONCORDANȚA TIMPURILOR

8.0. Tot după cum regulile de acord facilitează și asigură corelarea grupurilor nominale și a grupului predicat în fiecare propoziție, precum și legarea subordonatelor relative în frază, la nivelul mai amplu al frazei mai funcționează un sistem de „închegare” a mesajului, care completează rolul elementelor de legătură: **concordanța timpurilor**. Numim „concordanță a timpurilor” corelarea palierelor temporale ale predicatelor dintr-o frază dată¹, potrivit tripartitei lingvistice²: anterioritate/simultaneitate/posterioritate.

8.0.1. Amintim faptul că raporturile temporale lingvistice admit două sisteme de corelare diferite, supraordonate unul altuia:

8.0.1.1. O raportare restrânsă, în limitele textului însuși („textbound”), prezintă faptele în „vas închis”, *illo tempore*, reperul relativ fiind principala (sau sistemul principalelor) frazei date, în sine. Acest fapt îl realizăm cel mai bine în textele istorice. De pildă, Caesar spune, folosind prezentul istoric, care dă sugestivitate expunerii sale, și structurându-și raporturile temporale după el, ca reper central al narațiunii:

B.G., 2, 5, 2 *Ipse Diuiciacum Haeduum magnopere cohortatus docet quantopere rei publicae communisque salutis intersit manus hostium distineri, ne cum tanta multitudo uno tempore confligendum sit.*

8.0.1.2. Dar îndeobște, pentru orice cititor și pentru majoritatea autorilor, prevalează spontan raportarea către „prezentul extralingvistic”, oătre mereu mișcătorul prezent al comunicării (sau al lecturii), raportarea „context-bound”, reperul fiind exterior, absolut. Stilul epistolar, discursurile, multe tratate filosofice sau didactice, poezia lirică preferă această concordanță mai largă. Catul scrie deci:

85. *Odi et amo. Quare id faciam fortasse requiris.*

Nescio, sed fieri sentio excrucior.

Referirea explicită la prezentul *hic et nunc*, devenit simultan lingvistic, este evidentă și firească.

8.0.2. Într-un text dat, reperul lingvistic curent îl alcătuiește mereu propoziția liberă dominantă, ea fiind constantă față de care întregul sistem hipotactic funcționează ca un șir de variabile, dispuse după tripartiția menționată mai sus.

8.0.3. Asupra valorilor temporale relative pe care le poate acoperi fiecare treaptă modal/temporală a verbului latin, v. vol. I, sub 6.0.–6.3.

8.1. Concordanța timpurilor între propozițiile principale.

8.1.0. Și propozițiile libere, coordonate între ele (asindetic sau sindetic) se află corelate sub raport temporal, raportarea lor reciprocă fiind în fapt biunivocă, dar cu o anumită prevalență implicită a propoziției premergătoare în șirul vorbirii (sau al textului scris)³:

Posterioritate față de antecedentă	<i>Venis et uidebis</i> <i>Venisti et uides</i> <i>Veneras et uidisti</i>
Simultaneitate cu antecedenta	<i>Venis et uides</i> <i>Veniebas et uidebas</i> <i>Venisti et uidisti</i>
Anterioritate față de antecedentă	<i>Venis et uidisti</i> <i>Venisti et uideras</i> <i>Venies et uideris</i>

8.1.1. În tabelul de mai sus am luat numai exemplele cu indicativul și cu *et* copulativ. Ele pot fi însă modulate și după celelalte două moduri – imperativul (exclamativ) și conjunctivul (non-real)⁴ – și după celelalte tipare majore ale coordonării (v. 1.2.–1.3.). Jocul treptelor temporale are loc la fel și în coordonarea sindetică și în cea asindetică (mai concisă, dar mai indistinctă).

8.1.2. În cazul unui șir de principale de greutate semantică echivalentă, nivelul temporal este definit îndeobște de prima, care atrage și pe celelalte la fel:

Caes., *B.G.*, 1, 1, 1 *Gallia est omnis diuisa in partes tres; quarum unam incolunt Belgae, aliam Aquitani, tertiam qui ipsorum lingua Celtae, nostra Galli appellantur.*

Ibid., 1, 2, 1, *Apud Heluetios longe nobilissimus fuit et ditissimus Orgetorix. Is, M. Messala et M. Pisone consulibus, regni cupiditate inductus coniurationem nobilitatis fecit et ciuitati persuasit, ut de finibus suis cum omnibus copiis exirent.*

8.1.3. Față de corelările acestea de tip simultan, frecvente statistic, sunt considerabil mai rare „defazările” temporale, care țin de un joc contextual:

Cic., *Cat.*, 1, 8 *Recognosce tandem mecum noctem illam superiorem – iam intelleges multo me uigilare acrius ad salutem, quam te ad perniciem rei publicae.*

8.2. Concordanța timpurilor în cadrul subordonării.

8.2.0. În schimb, probleme mult mai complexe ridică întrebuițarea concordanței timpurilor în diversele tipuri de propoziții subordonate. Pe acestea le vom cerceta deci în cele ce urmează, tratând pe rând concordanța în subordonatele nominale (= cu predicat-nume, 8.3.), cea în subordonatele verbale (cu predicat-verb sau cu predicat „nominal”, verb auxiliar + nume predicativ, 8.4.) urmând apoi studierea cazului aparte numit de regulă *consecutio temporum* (8.5.).

8.3. Concordanța timpurilor în subordonatele nominale.

8.3.0. Am văzut că limba latină, ca și alte limbi indo-europene vechi, admite serii stabile de subordonate cu predicat-nume: completeive infinitivale, circumstanțiale în ablativ absolut și relative participiale.

8.3.1. Cu prilejul examinării infinitivalelor (sub 3.1.6.) am putut distinge etajarea treptelor temporale ale utilizării infinitivelor predicate, statomnică indiferent de tipul, treapta sau modul propoziției regente:

Regenta	Subordonata	
<i>dico</i>	P – <i>te uenturum esse</i>	Infinitiv viitor (posterior)
<i>dicebam</i>	S – <i>te uenire</i>	Infinitiv prezent (simultan)
<i>dixi</i>	A – <i>te uenisse</i>	Infinitiv perfect (anterior)
<i>dicam</i>		
<i>dicerem</i>		

8.3.2. Același comportament general îl oferă și subordonatele circumstanțiale nominale (în ablativ absolut), cu specificarea că aici întâlnim două subtipuri aparte:

8.3.2.1. Când predicatul lor este un substantiv sau un adjectiv nelegat de o temă verbală curentă, treapta lor temporală (implicită, în lipsa vreunei mărci explicite a categoriei timpului) este simultaneitatea:

Sall., *In Cic.*, 3, 5 *O fortunatam natam, me consule, Romam!*

Ne amintim, nu fără zâmbet, celebrul vers al marelui orator. La fel și cu un adjectiv:

Caes., *B.G.*, 4, 20, 1 *Exigua parte aestatis reliqua, Caesar in Britanniam proficisci contendit.*

8.3.2.2. În schimb, când predicatul este un participiu, acesta poate exprima explicit treapta temporală a subordonatei (care este bine să fie precizată clar în analiza respectivei circumstanțiale). Datorită însă sistemului defectiv al

participiilor latine (v. 4.1.3.), doar verbe mediale pot exprima toate trei treptele temporale, cele care cunosc opoziția activ/pasiv fiind silite să adopte o transformare diatetică:

Regenta		Subordonata
<i>Portae defenduntur</i>	P	<i>duce hortaturo</i> / <i>militibus proelium inituris</i>
	S	<i>duce hortante</i> / <i>militibus proelium ineuntibus</i>
	A	<i>duce hortato</i> / <i>proelio a militibus inito</i>

8.3.3. Aceeași reflectare a treptelor temporale o prezintă și subordonatele relative participiale, care determină însă, prin statutul lor (și cu respectarea regulilor de acord), un nume din propoziția regentă. Diferența de frazare ne obligă să separăm exemplele mediale de cele activ/pasive:

8.3.3.1. Un verb medial oferă o serie completă:

Regenta		Subordonata
<i>Imperator signa ferre iussit</i>	P	<i>milites acriter hortaturus</i>
	S	<i>milites acriter hortans</i>
	A	<i>milites acriter hortatus</i>

8.3.3.2. Un verb cu paradigmă dublă, activă și pasivă, impune o schimbare a diatezei⁵:

Subordonata		Regenta
<i>Vrbem Romam procul uisuri</i>	P	<i>omnes petierunt</i>
<i>Vrbem Romam procul uidentes</i>	S	
<i>Vrbem Romam, procul uisam,</i>	A	

8.4. Subordonatele cu predicat verbal.

8.4.0. Se încadrează în concordanța generală a timpurilor acele tipuri de subordonate cu predicat verbal, care pot utiliza atât indicativul, cât și conjunctivul, cu sensurile lor modale: cu alte cuvinte, subordonatele care nu au conjunctivul obligat (pentru care v. sub 8.5.). Aceste subordonate, pe care le-am numit „de analiză”, sunt următoarele:

8.4.1. Dintre subordonatele completive intră în acest grup doar propoziția „faptului particular”, introdusă prin *quod* (și popular și prin *quia*, cf. 3.3.), restul completivelor fiind fie nominale (cu infinitivul, v. 3.1.), fie cu conjunctivul obligat (completiva „conjunctivală” – 3.2., și interogativa indirectă – 3.4.).

8.4.1.1. Completivele cu *quod* (*quia*) apar – 90% din cazuri – cu indicativul:

Regenta		Subordonata
<i>Scio</i>	P S A	<i>quod uenies</i>
<i>Addo</i>		<i>quod uenis</i>
<i>Bene est</i>		<i>quod uenisti</i>

8.4.1.2. Dar, în situații mai aparte, în care se exploatează valorile non-reale ale conjunctivului, și acesta poate fi folosit:

Regenta		Subordonata
<i>Scio</i>	P S A	<i>quod uenias</i> sau, apoi, <i>quod uenturus sis</i>
<i>Addo</i>		<i>quod uenias</i>
<i>Bene est</i>		<i>quod ueneris</i>

8.4.2. Subordonatele circumstanțiale „de analiză” utilizează toate la fel valorile modal/temporale ale indicativului și conjunctivului, după schema generală.

Regenta	Circumst. reală (indicativ)	potențială ireală (conjunctiv)
P	Viitor	– ⁶
Verb predicat S	Același palier temporal	Conj. prezent Conj. impf.
A	Preterit	Conj. perfect Conj. mmcpf.

8.4.3. Să luăm, drept exemplu tipic, schema paradigmatică a cauzalei:

Regenta		Cauzală reală	potențială	ireală
<i>Hic laudat te</i>	P	<i>quod probus eris</i>	– ⁷	– ⁷
	S	<i>quod probus es</i>	<i>sis</i>	<i>esses</i>
	A	<i>quod probus eras</i>	<i>fuieris</i>	<i>fuisses</i>
			<i>fuisti</i>	

8.4.4. Atragem atenția asupra faptului că acele conjuncții care au conjunctivul obligat chiar și la unele subordonate de analiză (*ut*, concesiv, *cum* cauzal și cel concesiv, *licet* etc.) intră nu sub incidența concordanței generale, ci sub *consecutio temporum* particulară (v. sub 8.5.).

8.4.5. În sfârșit, subordonatele relative cu predicat verbal, ad-nominale prin statutul lor, se află și ele într-un raport de concordanță temporală cu regenta din care numele determinat face parte. Cu excepția relativelor circumstanțiale

„de tendință” (finale și consecutive), care se mulează după tiparul circumstanțialelor pe care le concură (v. 8.5.3.), restul relativelor, care folosesc în mod complementar indicativul (real) și conjunctivul (non-real)⁸, respectă o paradigmă generală paralelă cu cea descrisă sub 8.4.2., de pildă:

Regenta		Relativa reală	potențială	ireală
Ille dicit	P	qui uidebit	— ⁸	— ⁸
	S	qui uidet	uideat ⁹	uideret ⁹
	A	qui uidebat	uiderit	uidisset
		uidit ¹⁰		

8.5. Consecutio temporum.

8.5.0. Denumirea de *consecutio temporum*, tradițională și uneori insuficient delimitată de noțiunea generală de „concordanță a timpurilor”¹¹, poate defini cu acuratețe cazul particular al corespondențelor temporale dintre subordonatele cu conjunctiv obligat și regentele lor. Într-adevăr, aici se ivește problema majoră a pierderii treptate a valorii propriu-zis modale a conjunctivului, în lipsa oricărei concurențe curente cu indicativul: treptele sale temporale vor trebui deci să fie reîncrebunțate numai cu valoare de corelare relațională în timp (fără nuanțe potențial/ireale). Cele două seturi perechi din funcționarea modală a conjunctivului (prezent/perfect și imperfect/maimultcaperfect) se repartizează deci pentru conjunctivul „oblic” (obligat în subordonare), în funcție de sfera temporală a verbului regent.

8.5.0.1. Astfel, dacă verbul regent este un actual sau posterior (tehnic spus, un prezent sau un viitor¹²), schema practică a consecuției timpurilor este următoarea, utilizate fiind timpurile „prospective” ale conjunctivului, în subordonata dată:

Regenta		Subordonata
Timp prezent / viitor	P	ut uenturus sis (conj. prez. perifr. act.)
	S	ut uenias (conj. prezent)
	A	ut ueneris (conj. perfect)
uolo		
uolam		
uoluero		

8.5.0.2. Dacă însă verbul regent este un preterit (imperfect/perfect/maimultcaperfect, indiferent de aspect), schema este, cu folosirea timpurilor „retrospective” ale conjunctivului, în subordonata dată:

Regenta		Subordonata
Timp preterit ¹³	P	ut uenturus esses (conj. impf. perifr. act.)
	S	ut uenires (conj. imperfect)
	A	ut uenisses (conj. mmcpf.)
uolebam		
uolui		
uolueram		

8.5.1. Dintre subordonatele complete care respectă *consecutio temporum* am și exemplificat, prin tabelele de mai sus, uzul completei conjunctivale (cu *ut*, *ne*, *quin*, *quominus*), care urmează cu strictețe acest tipar.

8.5.1.1. Asupra detaliilor aparte ale întrebuirii conjuncțiilor în completei conjunctivale v. 3.2.2. Acestea nu modifică practic tabelul uzual al respectării consecuției timpurilor.

8.5.1.2. A doua completivă care urmează, de asemenea cu strictețe (în limba literară)¹⁴, sistemul consecuției este interogativa indirectă: prin conjunctivul „oblic” impus, ea detașează clar opiniile altora, sau propriile opinii de altădată, citate ca exterioare (eventual depășite). Tabelul ei de uz este următorul:

Regenta		Subordonata
Prezent / viitor	P	quid dicturus sis
	S	quid dicas
	A	quid dixeris
Rogo		
Rogabo		
Rogauero		
Preterit	P	quid dicturus esses
	S	quid diceres
	A	quid dixisses
Rogabam		
Rogaui		
Rogaueram		

8.5.2. Tot două sunt și subordonatele circumstanțiale care respectă *consecutio temporum*: cele „de tendință”, în care conjunctivul arăta, la origine, totemai această formă a lor de impuls propensiv. Astfel, finală și consecutiva

dobândesc conjunctivul obligat, supus, dar în grade diferite de strictețe, consecuției timpurilor.

8.5.2.1. Finala respectă cu exactitate paradigma consecuției, tabelul ei model fiind, în principiu, următorul¹⁵:

Regenta Prezent / viitor		Subordonata
Venis] P	ut uisurus sis
Venies		ut uideas
Veneris		ut uideris
Preterit		
Veniebas] P	ut uisurus esses
Venisti		ut uideres
Veneras		ut uidisses

8.5.2.2. În schimb, circumstanțiala consecutivă, constituind o obiectivare a tendinței, respectă mai lax consecutio temporum, evitând îndeobște folosirea conjunctivului maimultcaperfect pentru „anterioritatea în trecut”: rar întâlnit, acesta este înlocuit de conjunctivul perfect, mai generic și, oricum, ambivalent¹⁶:

Nep., Arist., 1, 2 Adeo excellebat Aristides abstinentia..., ut unus ... cognomine Iustus sit appellatus.

De altfel însă, tabelul consecutivei este următorul:

Regenta Prezent / viitor		Subordonata
Efficit] P	ut uicturus sit
Efficiet		ut uincat
Effecerit		ut uicerit
Preterit		
Efficiebat] P	ut uicturus esset
Effecit		ut uinceret
Effecerat		ut uicerit și doar rareori ut uicisset

8.5.3. Subordonatele relative supuse consecuției timpurilor sunt numai cele „de tendință”, concurențe cu finalele și consecutivele și se comportă întru totul la fel cu acestea: putem, în tabelele de mai sus, să înlocuim *ut* prin *qui* – iar latina folosește adesea relative de tendință, spre deosebire de română – și vom obține tabelul-tip al uzului acestora.

8.5.4. Dacă singura excepție aparentă, în privința predicatului subordonatei, referitoare la respectarea consecuției timpurilor, o vedește conjunctivul perfect, care poate apărea uneori, la fel ca în consecutivă și în unele circumstanțiale (mai ales concesive) sau relative (calificative)¹⁷, o seamă de observații merită a fi făcute cu privire la predicatele regente.

8.5.4.1. Înainte de toate, chiar dacă statistic mai rar, unele subordonate cu conjunctiv obligat sunt conduse de regente cu predicat la imperativ sau la conjunctiv. În acest caz, respectarea consecuției se face astfel:

8.5.4.1.1. Toate imperativele, precum și prezentul conjunctiv, urmează primul tip de concordanță, cel față de un actual (8.5.0.1.), de pildă:

Plt., Bacch., 745 Loquere, quid scribam?

Cic., Cat., 1, 32 Sit inscriptum in fronte uniusculusque, quid de republica sentiat.

8.5.4.1.2. Un imperfect conjunctiv în regentă cheamă însă al doilea tip de consecuție, cel de față de un preterit, același lucru petrecându-se, firește și față de *passato remoto*, exprimat de maimultcaperfectul conjunctiv:

Cic., Att., 11, 24, 5 Vellem scriberes, cur ita putares.

Id., Nat., deor., 2, 49 Quae, si bis bina quot essent, didicisset Epicurus, certe non diceret.

8.5.4.1.3. Un conjunctiv perfect în regentă poate avea fie consecuție de actual, fie de preterit, datorită valorii sale aspectuale. El preferă însă primul tip de consecutio temporum¹⁸:

Cic., Off., 1, 75 Themistocles quidem nihil dixerit, in quo ipse Areopagum adiunxit.

Ibid., 2, 35 Ne quis sit admiratus, cur ... seiungam.

8.5.4.2. Dar, chiar și în cazul unor predicate regente la indicativ, consecuția „normală” pare a fi încălcată, în special în următoarele situații:

8.5.4.2.1. Când predicatul regent este un prezent istoric sau gnostic, deci când el reprezintă un mijloc stilistic pregnant de a arăta mai viu fie un fapt trecut, fie unul de ordin general, consecutio poate adesea să rămână, pentru claritate, totuși ca față de un preterit:

Cic., Verr., 2, 191 Laudantur oratores ueteres, quod crimina diluere dilucide ... solerent¹⁹.

Id., Phil., 2, 60 Tanta est caritas patriae, ut uestris etia legionibus sanctus essem.

Caes., B.C., 3, 30, 7 *Pompeius, ne duobus circumcluderetur exercitibus, ex eo loco discedit.*

8.5.4.2.2. De asemenea, când, dimpotrivă, predicatul regent este un *perfectum praesens* (= un perfect rezultativ²⁰), *consecutio* este preferată ca față de un actual:

Plt., *Mil.*, 867 *Modo intellexi, quam rem mulier gesserit.*

Cic., *Fin.*, 3, 66 *Tauris natura datum est, ut ... contra leones contendat.*

8.5.4.3. Aparente excepții sunt provocate și de cazuri evidente de atracție, când consecuția este abătută de intervenția unei propoziții intercalare:

8.5.4.3.1. Atracție către prezent (mai rară):

Cic., *Rep.*, 2, 39 *Curauit..., quod semper in republica tenendum est* (incidentă gnomică), *ne plurimum ualeant plurimi.*

8.5.4.3.2. Atracție spre trecut (mai frecventă):

Ibid., 3, 5, *Quae perficit in bonis ingeniis, id quod iam persaepe perfecit* (incidentă de precizare), *ut incredibilis quaedam et diuina uirtus existeret.*

8.5.4.3.3. Atracție prin anticiparea regentei:

Cic., *De or.*, 1, 190 *Hisce ego rebus exempla adiungerem, nisi apud quos haec haberetur oratio cernerem.*

8.5.4.4. Nu intră sub incidența regulilor consecuției – tot după cum nu intră nici sub rigorile stilului indirect – propozițiile incidente (mai pe larg sub 6.):

Cic., *Cat.*, 3, 17 *Tamen, ut leuissime dicam, dimicandum nobis cum illo fuisset.*

Id., *Off.*, 3, 39 *Sed quaero, quod negant posse, id si posset, quidnam facerent.*

În această situație se află nu numai incidentele cu conjunctivul – cum sunt *quod meminerim, quod sciam, ut ita dicam* – ci și toate celelalte tipuri, marcate ca atare, cum sunt *rogo, quaeso, amabo, cedo, ut dixi, sis, sodes* etc.

8.5.5. Sistemul consecuției timpurilor structurează întregul stil indirect, datorită trecerii unei considerabile mase de propoziții subordonate la uzul conjunctivului obligatoriu (v. sub 9.5.).

8.6. O seamă de „abateri” de la tiparele consecuției sunt fie licențe poetice, impuse adesea și de *ratio metrica*, fie situații contextuale (parataxă, anacolut, *varlatio*), fie neglijențe tipice limbii vorbite²¹.

NOTE

¹ Acest sistem general funcționează, firește, și peste nivelul sintactic limitat al frazelor, în cadrul stilistic de ansamblu al paragrafului, al părții de discurs sau de cânt etc. El țese astfel o parte semnificativă a tramei „culorii” poetice sau retorice a textului dat. Pentru concordanța generală și cea relativă („bezogen”), v. A. Szantyr, 1965, 548 și 553.

² Asupra acestei chestiuni v. și 4.9.0. și vol. I, sub 5.4.

³ Aici și mai jos nu vom relua exemplele date mai sus în acest volum, preferând adesea, spre comparabilitate, exemplele gramaticale, de paradigmă curentă, cu un anume risc al formulei „de manual”.

⁴ V. vol. I, sub 6.2.–6.3.

⁵ Acest lucru ne sugerează libertatea noastră de a nu traduce servil și literal acest „defect” al altinei (de tipul „Aceste lucruri fiind cunoscute, Caesar”, pentru *His cognitis, Caesar...*, ci „După ce a luat aminte la acestea, Caesar”): avem dreptul și datorita de a reda textul urmând centrul major de interes, atât la subordonatele participiale absolute, cât și la cele relative. În cazul acestora din urmă, topica latină cere așezarea inversă a subordonatei și a regentei sale.

⁶ Prospectiva non-reală merge, indistinct, împreună cu exprimarea simultaneității. De altfel, chiar și la complete, tipul în *-turus sis* este preferat mai degrabă la interogativele indirecte și conjunctivalele de tipul *non... quin* (cf. A. Szantyr, 1965, 550).

⁷ Cf. M. Lavency, 1985, 216–217.

⁸ Relativele au același comportament cu circumstanțialele de analiză cu care concură.

⁹ Ca și în fraza condițională, relativele non-reale tind să aducă același palier modal și în regentă: *Is dicat, qui uideat*, sau *Is diceret, qui uideret*.

¹⁰ Opoziția *uidebatur* (sau, eventual, chiar *uideatur*) este nu una de timp, ci de aspect (durativ / finit).

¹¹ Asupra acestei probleme de principiu, adesea nelămurite sau trecute cu vederea în gramatici, v. A. Szantyr, 1965, 548, 550 și 553.

¹² Viitorul fie durativ („I”), fie finit („II” sau „anterior”), pentru că nu contează distincția de aspect, ci treapta temporală: tot ce este non-preterit (deci de la actual înainte) merge împreună. Treptele non-preteritului (actuale și prospective) sunt numite adesea, în mod convențional, în gramaticile școlare „timpuri primare”.

¹³ În gramatica românească preteritul poartă uneori denumirea tradițională de „trecut”.

¹⁴ Asupra apariției inerțiale a indicativului în latina populară, cu concordanță generală, v. 3.4.5.

¹⁵ În practică, posterioritatea este exprimată în mod curent prin formele simultanului, nuanțate prin adverbe temporale (*mox, postea*).

¹⁶ Vezi discuția din A. Ernout–F. Thomas, 1964³, 416 și A. Szantyr, 1965, 550–551.

¹⁷ Topica emfatică joacă desigur și ea un rol anume, cf. A. Ernout–F. Thomas, 1964³, 409–410 și A. Szantyr, 1965, 551–552.

¹⁸ Cf. R. Kühner–C. Stegmann, II, 2, 1914², 179.

¹⁹ Firește, *consecutio temporum* structurează întregul sistem al subordonatelor, trecute la conjunctivul obligat în stilul indirect, cf. mai jos, sub 9.5. și A. Szantyr, 1965, 551–552.

²⁰ Altfel spus, rezultatul prezent (actual) al unei acțiuni finite, de tip *coepe* „m-am apucat = încep”.

²¹ Exemplele selectate la A. Szantyr, 1965, 550–552, comentarea lor ținând de fapt mai degrabă de *parole*, decât de faptul de *langue*.

9. STILUL INDIRECT

9.0. În majoritatea limbilor indo-europene, în special în textele apropiate de limbajul colocvial, prin faptul că uzează de dialog (piese de teatru, fabule, dialoguri, epistole), există o semnalare explicită a citării directe a spuselor altcuiva: sanscrita apelează la *iti*, postpus citatului („aşa = cum că”)¹, vechea persă la *thāitiy* emfatic (*censet* = „zice că”)², greaca la *ᾠς*, *ἔφη* parentetice³, latina la *inquit*, tot parentetic, deci slab⁴.

9.0.1. Multe limbi nu şi-au elaborat însă un sistem de reflectare constantă a citatului indirect, mărginindu-se, cel mult, să reia un „că” introductiv, aşa cum este cazul cu gr. *ὅτι*, dar fără dezvoltarea unor fenomene secundare constante, ca modificarea sistemelor de referinţă adverbiale şi pronominale, a unui mod oblic etc.

9.0.2. În schimb, limbile din grupul italic par a-şi fi elaborat încă de timpuriu, în limbajul oficial, un sistem de citare indirectă, numit în gramatici stil indirect, menit îndeobşte să redea vorbele, opiniile, deciziile unei alte persoane şi, adesea, ale unei autorităţi sau ale unui corp constituit (senat, complet de judecată, oficialităţi).

9.0.3. Ca şi în *Cippus Abellanus* din oscă⁵, întâlnim asemenea structuri stilistic-sintactice încă din latina arhaică, de pildă în *Senatus consultum de Bacchanalibus* (186 a.C.):

De Bacanalibus quei folderatei esent, ita exdeicendum censuere: Neiquis eorum Bacanal habuisse uelet. Sei ques esent, quei sibi delcerent necesus ese Bacanal habere, eis utei ad pr(aetorem) urbanum Romam uenirent, dequi eis rebus, ubi eorum uerba audita esent, utei senatus noster decerneret, dum ne minus senatoribus C adesent, quom ea res cosoleretur.

9.0.4. Acest instrument stilistic, utilizat pentru definirea vădită a spuselor altcuiva sau, eventual, a propriilor spuse sau opinii, socotite a fi depăşite⁶, a fost dus la perfecţiune în proza clasică, în special la istoriografi, la Caesar, Sallustius, Titus Livius, dar şi în dialogurile filosofice ale lui Cicero:

Caes., *B.G.*, 1, 40, 1-3. (*Caesar*) *uehementer eos incusauit: Primum, quod aut quam in partem aut quo consilio ducerentur sibi quaerendum aut*

cogitandum putarent. 2. Ariouistum, se consule, cupidissime populi Romani amicitiam appetisse; cur hunc tam temere quisquam ab officio discessurum iudicaret? 3. Sibi quidem persuaderi, cognitis suis postulatis atque aequitate condicionum perspecta, eum neque suam neque populi Romani gratiam repudiaturum.

9.1. Gramaticile disting, îndeobşte, în mod explicit, cu definiri aparte, extremele cantitative ale stilului indirect: pe de o parte, „vorbirea indirectă”, care, ca în textele citate mai sus, chiar mai întinse în original, redă întregi discursuri sau expuneri mai ample; pe de altă parte, „stilul indirect în sens larg”, în care doar un conjunctiv „oblic”, însoţit uneori de un *pronominal shift*, relevă izolat şi subtil un alt punct de vedere. Noi am propune, înainte de a analiza mai jos (sub 9.7.) fiecare dintre aceste paliere, nu două ci trei niveluri de analiză, pentru a putea cuprinde şi citarea indirectă normală:

- vorbirea indirectă (text amplu)
- citatul indirect (reluare limitată)
- stilul indirect restrâns (referire aluzivă)

9.2. Principiul însuşi al funcţionării stilului indirect ţine de procesul desprinderii sale treptate din cel direct: una sau mai multe complete - foste propoziţii libere făcute să depindă de un verb *dicendi* sau afiliat - împreună cu sistemul lor hipotactic mai strâns sau mai amplu, sunt marcate prin mijloace sintactice clare (între care predomină răspândirea conjunctivului „oblic”, cu respectarea sistemului de *consecutio temporum*, v. sub 8., şi schimbarea sistemului referenţial), pentru a delimita exact ce aparţine autorului (vorbitorului, personajului) de ceea ce este opinie străină de el.

9.3. Propoziţiile principale trecute în stil indirect.

9.3.0. Convenţia gramaticală care priveşte completele (de orice tip), dependente de verbe *dicendi* sau afiliate⁷, drept foste propoziţii libere (principale) din stilul direct este deopotrivă justificată în plan pragmatic şi utilă în practica predării. Aşadar o vom urma în continuare, luând pe rând tipurile de mesaje trecute în stil indirect, adesea chiar cu ajutorul exemplelor date mai sus (sub 9.0.).

9.3.1. Propoziţiile enunţiative libere devin, în postură de raportare indirectă, complete infinitivale, exprimând astfel faptul enunţat: în exemplul din Caesar (v. 9.0.4.), *Ariouistum... populi Romani amicitiam appetisse* ar fi sunat în stil direct *Ariouistus ... populi Romani amicitiam appeti(u)it*. Concordanţa timpurilor infinitivalcelor rezultate se face după principiul general al acestui tip de complete (v. 3.1.6. şi 8.3.1.).

9.3.2. Propozițiile volitive (fie hortative, fie prohibitive) rămân la conjunctiv, urmând cu strictețe consecuția timpurilor (cel mai adesea pe cea „de trecut”): în exemplul epigrafic (v. 9.0.3.) *Ne quis uestrum Bacchanal habuissē uelit* din stilul direct a devenit, după *exdeicendum censuere*, „modernizând” ușor textul, *Ne quois eorum Bacchanal habuisse uellet* (prohibitiv). La fel, în Caes., B.G., 1, 36, 7 (după un *Ariouistus respondit*)... *cum uellet, congregederetur*, ceea ce, în stil direct (hortativ) ar fi sunat *Cum uoles, congregediaris*⁸.

9.3.3. Întrebările libere sunt tratate diferit în stil indirect, după cum ele erau veritabile (așteptând un răspuns)⁹, sau retorice (puse *pro forma*, ca variantă stilistică mai puternice emoțională decât un simplu enunț).

9.3.3.1. Întrebările veritabile devin interogative indirecte: în exemplul cezarian de mai sus (sub 9.4.0.) *Cur hunc tam temere quisquam (uestrum) ab officio discessurum iudicat* (eventual *iudicet*)? a devenit *Cur hunc ... iudicaret?*, cu respectarea cuvenită a consecuției timpurilor (v. 8.5.1.2.). La fel, de pildă:

Caes., B.G., 1, 40, 4 *Si (Ariouistus) furore impulsus bellum intulisset, quid tandem uererentur? Aut cur de sua uirtute aut de ipsius diligentia desperarent?*, ceea ce în stil direct ar fi fost *Si ... furore impulsus bellum intulerit, quid tandem uereamini? Aut cur de uestra uirtute aut de mea diligentia desperatis?*

9.3.3.2. În schimb, întrebările retorice își dezvăluie valoarea nu de impuls, ci de imaginare afectivă, devenind, în stil indirect, infinitivale:

Caes., B.G., 5, 28, 6 *Docebant ex proximis hibernis et a Caesare conuentura subsidia; postremo quid esse leuius aut turpius, quam auctore hoste de summis rebus capere consilium?*

9.3.4. Același regim fi au și exclamativele, care admit două tratamente diferite, după cum sunt de interpelare sau retorice.

9.3.4.1. Exclamativele de interpelare, fie ele cu imperativul, cu conjunctivul sau chiar cu infinitivul de recomandare în stilul direct, sunt asimilate, în stilul indirect, cu volitivele și devin complete conjunctivale:

Caes., B.G., 5, 41, 7 *Cicero ad haec respondit ... si ab armis discedere uelint, se adiutore utantur legatosque ad Caesarem mittant*, ceea ce în stil direct ar fi fost *Si ab armis discedere uultis, me adiutore utimini (sau utamini) legatosque ad Caesarem mittite (sau mittatis)!*

9.3.4.2. Dar exclamativele retorice, ca mijloc stilistic expresiv, devin, în stil indirect, infinitivale:

Cic., Att., 9, 11, 3 *Quae Lucceium loqui! Quae totam Graeciam! Quae uero Theophanem!* – în stil direct *Quae Lucceius loquitur! Quae tota Graecia! Quae uero Theophanes!*

9.4. Propozițiile subordonate trecute în stilul indirect.

9.4.0. Semnul cel mai caracteristic al trecerii în stil indirect a unui sistem hipotactic mai amplu este frecvența generală a conjunctivului „oblic”, la persoana a III-a, cu respectarea, nu fără restricții (v. 9.5.), a consecuției timpurilor. Cele două exemple luate mai sus (sub 9.0.), unul arhaic, altul clasic, sunt grăitoare în acest sens.

9.4.1. După cum se vede, acest procedeu este aplicat în mod automat completivelor conjunctivale, interogativelor indirecte și completivelor cu *quod* (firește, celor de rangul al II-lea, al III-lea etc.), tuturor circumstanțialelor cu predicat verb (fie ele de tendință sau de analiză), precum și tuturor subordonatelor relative cu predicat verb. Mai multe exemple din fiecare categorie vor apărea sub 9.9., în cadrul unui exercițiu de transpunere între cele două stiluri (direct și indirect).

9.4.2. Nu se supun acestui regim subordonatele nominale (infinitivale, circumstanțiale absolute, participiale relative), prin însăși natura lor, așa cum se poate vedea din exemplul cezarian de mai sus (9.0.4.): cu excepția schimbării sistemului referențial (v. 9.6.), ele își păstrează forma și treapta temporală neschimbată.

9.4.3. De asemenea, poate să fie tratată tot ca o infinitivală și acea subordonare care, în context, ajunge să fie socotită drept un echivalent al propriei regente (infinitivale), de pildă o temporală corelată prin *cum ... tum*, o comparativă corelată prin *ut ... sic* sau *ut ... ita*¹⁰, o restrictivă cu *si non* (cel mai adesea corelată cu *tamen*), sau o relativă, tratată drept o lămurire paralelă, deci ca un relativ „de legătură”¹¹. De pildă:

Cic., Cluent., 138 *Saepe dictum est, ut mare, quod natura sua tranquillum sit, uentorum ui agitari atque turbare, sic populum Romanum sua sponte esse placatum...*

Liū., 4, 3, 3 *...quibus ... admonemus ciues nos eorum esse et, si non easdem opes habere, eandem tamen patriam incolere.*

Nep., Themist., 7, 5 *Nam illorum urbem, ut propugnaculum, oppositum (atracție) esse barbaris, apud quam iam bis classes regias fecisse naufragium.*

9.4.4. Desigur, nu se află integrate stilului indirect propozițiile incidente (v. 6.), fie ele generalizatoare¹² sau particularizatoare¹³, dat fiind că ele fac referire la o altă ordine de idei decât cea din citatul dat:

Cic., De rep., 1, 5 *...Themistoclem ... in barbariae sinus confugisse, quam afflixerat...*

Caes., B.G., 1, 38, 1 *Nuntiatum est Ariouistum ad occupandum Vesonionem, quod est oppidum maximum Sequanorum, contendere.*

Cic., *Fam.*, 12, 6, 1 *Qui status rerum fuerit tum, cum has litteras dedi, scire poteris ex C. Titio Strabone.*

9.5. În stilul indirect, respectarea consecuției timpurilor este normală, dar cu o seamă de libertăți, luate în funcție de nuanțele și intențiile contextului, alunecarea cea mai frecventă fiind cea din concordanța de trecut – firească într-o relatare – către cea de prezent:

9.5.1. Astfel, ca o variație sugestivă, conjunctivul prezent poate oferi o variație expresivă, mai ales la oarecare distanță, față de consecuția cu imperfectul conjunctiv (simultan în trecut) așteptat: adesea infinitivele prezente (simultane) intercalate ușurează această modificare:

Liu., 1, 9, 3 *Romulus legatos .. misit, qui societatem conubiumque nouo populo peterent; urbes quoque, ut cetera, ex infimo nasci; dein, quas sua uirtus ac dii iuuent, magnas opes sibi magnumque nomen facere.*

Liu., 26, 26, 8 ... *dilectum prope a M. Cornello per totam Siciliam habitum, ut quam plurimi questum de se Romam uenirent; eundem litteris falsis Urbem implesse, bellum in Sicilia esse, ut suam laudem minuat.*

9.5.2. Și mai frecventă este utilizarea conjunctivului perfect, a cărui valoare actuală era încă pregnantă, pentru treapta anteriorității generale, deci adesea și acolo unde era de așteptat conjunctivul maimultcaperfect:

Liu., 3, 57, 2 *Respicerent tribunal, ubi decemuir ille ... uirginem ingenuam ..., ab complexu patris abreptam, ministro cubiculi sui, clienti, dono dederit, ubi ... armauerit, ubi ... iusserit etc.*

Caes., *B.G.*, 1, 44, 1–2 *Ariouistus ... praedicauit ... (se) stipendium capere iure belli, quod uictores uictis imponere consuerint.*

9.6. Pe lângă modificarea sistemului predicatelor, un procedeu important al stilului indirect latin este schimbarea sistemului de referință, care afectează adverbele de loc și timp, precum și sistemul pronumelor.

9.6.1. În principiu, *hic* trece la *ibi*, sau, mai distant, la *illic*, *huc* la *illuc*, *hinc* la *illinc*¹⁴, la fel cum *tum* și *tunc* iau locul lui *nunc*¹⁵:

Cic., *Verr.*, 4, 67 *(Rex) clamare coepit candelabrum ... ab se C. Verrem abstulisse; id .. tanem tum se, in illo conuentu, ... consecrare Ioui Optimo Maximo.*

Se întâmplă însă adesea ca, în jocul permanent dintre stilul indirect și cel direct (v. 9.8.1.–2.), acest *referential shift* să nu aibă loc, păstrându-se seria lui *hic* și *nunc*¹⁶:

Caes., *B.G.*, 5, 27, 7 *Quibus quoniam ... satisfecerit, habere nunc se rationem officii.*

9.6.2. Predicatele aliniindu-se la persoana a III-a în această relatare mijlocită, „prin rîcoșeu”, pronumele trebuie să-și schimbe și ele utilizarea:

9.6.2.1. Pronumele personale și posesive de persoana I, *ego* și *meus*, *nos* și *noster*, sunt transpuse în reflexivul *se* și *suus*, a cărui funcție primară este de a referi la subiectul principalei:

Cic., *Sull.*, 15 *Sulla, si sibi suus pudor ac dignitas non prodesset, nullum auxilium requisit.*

Se întâmplă însă și ca, printr-o înglobare tacită a persoanei I și a II-a, *se* și *suus* să le acopere „inclusiv”¹⁷:

Caes., *B.G.*, 1, 2, 1 *Orgetorix ciuitati persuasit, ut de finibus suis cum omnibus copiis exirent.*

9.6.2.2. Pronumele personale și posesive de persoana a II-a, *tu* și *tuus*, *uos* și *uester*, sunt transpuse în *is*, *ea*, *id*:

Liu., 27, 45, 1–2 ... *milites adloquitur: ad certam eos se uictoriam ducere.*

9.6.2.3. Pronumele demonstrative *hic* („de lângă pers. I”) și *iste* („de lângă pers. a II-a”) se preschimbă, în stil indirect, în *is* (slab) și în *ille* (răspicat), iar drept posesiv funcționează *eius* (respectiv *eorum*):

Caes., *B.G.*, 7, 85, 2 *Vtrisque ad animum occurrit unum esse illud tempus, quo maxime contendere conueniat.*

9.6.2.4. Pronumele de întărire *ipse* apare în limba literară¹⁸ pentru a marca o opoziție, dând pregnantă persoanei subliniate:

Caes., *B.G.*, 1, 40, 4 *Aut cur de sua (a lor și a lui) uirtute, aut de ipsius (a lui Caesar) diligentia desperarent?*

9.7. Nivelurile stilului indirect.

9.7.0. Putem relua acum, după examinarea mărcilor formale ale stilului indirect, discuția asupra nivelelor sale de amploare, dintre care gramaticile desprind, semnalând ca atare, mai degrabă doar formele extreme: textele lungi („discursul indirect”) și aluziile fugare (cf. 9.1.), trecând cu vederea tocmai citatele indirecte, de amploare mică sau medie, care au randamentul statistic cel mai mare.

9.7.1. Așadar, citatul indirect, foarte des utilizat, poate merge de la una la câteva propoziții dependente de un verb *dicendi*, *putandi*, sau afiliat:

Caes., *B.G.*, 5, 7, 8 *Ille enim ... suorum .. fidem implorare coepit, saepe clamitans „liberum se liberaeque esse ciuitatis”.*

Ibid., 5, 55, 2 *Neque tamen ulli ciuitati Germanorum persuaderi potuit, ut Rhenum transiret, cum „se bis expertos” dicerent, „Ariouisiti bello et Tencetorum transitu: non esse amplius fortunam tentaturos”.*

9.7.2. Deasupra acestui nivel se ridică **vorbirea indirectă**, adesea numită și **discurs indirect**¹⁹: Drept exemple pentru folosirea amplă, pe text întins, a calităților stilului indirect, putem lua pasaje extrase sub 9.0., precum și exercițiul final de sub 9.9.

9.7.3. Cele mai spinoase probleme le ridică însă limita inferioară a stilului indirect. Doar tactul filologului poate determina, după fiecare context, dacă unele complementive de rangul I, după *uerba dicendi* sau afiliate, trebuie încadrate deja în stilul indirect, sau considerate drept forme ale stilului direct. Iar în alte tipuri de subordonate, doar apariția conjunctivului „oblic”, de distanțare, cu respectarea consecuției timpurilor, aduce cu sine ceea ce gramaticile numesc îndeobște „stilul indirect în sens larg”²⁰, iar noi am prefera să numim, *ad formam*, „stil indirect restrâns”:

Cic., Att., 2, 1, 12 *Paetus ... omnes libros, quos frater suus reliquisset* (zicea el), *mihi donauit*.

Tac., Ann., 6, 10, 1 *...necataque est anus Vitia, Fufii Gemini mater, quod filli necem fleuisset* (se zicea).

9.8. Stilul indirect „liber”

9.8.0. Într-o seamă de cazuri-limită, în care este escamotat, spre expresivitate, verbul *dicendi*, expunerea „celuilalt” este istorisită (cu imperfectul **indicativ**), printr-un fel de „convenție a realului ireal”, tipică limbii vorbite²¹: gramaticienii numesc acest fenomen aflat la granița între stilul direct și cel indirect „stil indirect liber”. Nu ne va mira să aflăm asemenea exemple în *Scrisorile* lui Cicero:

Cic., Att., 2, 19, 3 (*Quod*) *tulit Caesar graulter: litterae Capuam ad Pompeium uolare dicebantur; inimici erant equitibus, qui Curioni stantes plauserant, hostes omnibus; Rosciae legi, etiam frumentariae minitabantur; sane res erat perturbata*.

Ibid., 9, 2a, 3 *Vixdum epistulam tuam legeram, cum ad me, currens ad illum, Postumus Curtius uenit, nihil nisi classes loquens et exercitus: „eripiebat Hispanias, tenebat Asiam, Siciliam, Africam, Sardiniam, confestim in Graeciam persequabatur”*.

9.8.1. Această situație marchează de fapt o șovăială, uneori voită, alteori nu, dar totdeauna stilistic grăitoare, între relatarea indirectă și cea directă și cea directă. Avantajele de sugestivitate ale reluării „la jumătate de drum” a unor spuse valabile ba atunci, ba și acum, le putem vedea, de pildă, într-un pasaj pseudo-naiv dintr-un discurs indirect, care reia proprii cuvinte spuse *illo tempore*:

Caes., B.G., 1, 40, 4–5 *Quod si (Ariouistus), furore atque amentia impulsus, bellum intulisset, quid tandem uererentur? Aut cur de sua uirtute aut de ipsius*

diligentia desperarent? 5. Factum eius hostis periculum patrum nostrorum (!) memoria, cum, Cimbris et Teutonis a C. Mario pulsus, non minorem laudem exercitus, quam ipse imperator meritis uidebatur (stil direct!); *factum etiam nuper (!) in Italia, seruili tumultu, quos tamen aliquid usus ac disciplina, quam a nobis (!) acceperissent, subleuarent* (reintrare finală în stilul indirect al întregului discurs).

9.8.2. Și poeții pot exploata uneori finețea acestui joc stilistic, așa cum putem vedea din următorul exemplu mereu citat ca pildă:

Hor., Sat., 1, 9, 35–38.

Ventum erat ad Vestae, quarta iam parte diei praeterita, et casu tum respondere uadato debebat (stil indirect „liber”); *quod ni fecisset, perdere litem* (stil indirect propriu-zis).

„Si me amas, inquit, paulum hic ades...” (brusc citat în stil direct)

9.9. Pentru a putea urmări mai în detaliu diferențele între stilul direct și cel indirect, vom lua pe rând un exercițiu de trecere a unui citat direct în stil indirect și unul reciproc, bazându-ne pe două pasaje celebre din Caesar.

9.9.1. Începutul celebrului discurs citat în stil direct, ținut de Critognatus către finele *Războiului gallic*, sună astfel în textul lui Caesar:

B.G., 7, 77, 3–5 *Hic, summo in Aruernis ortus loco et magnae habitus auctoritatis: „Nihil”, inquit, „de eorum sententia dicturus sum qui turpissimam seruitutem deditionis nomine appellant, neque hos habendos ciuium loco neque ad consilium adhibendos censeo. 4. Cum his mihi res sit, qui eruptione, probant; quorum in consilio, omnium uestrum consensu, pristinae residere uirtutis memoria uidetur. 5. Animi est ista mollitia, non uirtus, paulisper inopiam ferre non posse. Qui se ultro morti offerant, facilius reperiuntur, quam qui dolorem patienter ferant. ...”*.

Trecut în stilul indirect, acest pasaj ar putea arăta astfel:

Hic, summo in Aruernis ortus loco et magnae habitus auctoritatis talia, dixit: „Nihil se de eorum sententia dicturum esse, qui turpissimam seruitutem deditionis nomine appellarent, neque hos habendos ciuium loco neque ad consilium adhibendos censere. 4. Cum iis sibi res esset, qui eruptionem probarent; quorum in consilio, omnium eorum consensu, pristinae residere uirtutis memoria uideretur. 5. Animi esse illam mollitiam, non uirtutem, paulisper inopiam ferre non posse. Qui se ultro morti offerrent, facilius reperiri, quam qui dolorem patienter ferrent. ...”

9.9.2. Dimpotrivă, trecerea din nou în stil direct a începutului nu mai puțin cunoscutului răspuns disprețuitor al lui Ariovistus din prima carte a aceleiași opere ar fi, față de pasajul originar:

Caes., B.G., 1, 36, 1-2 *Ad haec Ariovistus respondit: „Ius esse belli, ut, qui uicissent, iis, quos uicissent, quemadmodum uellent, imperarent; item populum Romanum uictis, non ad alterius praescriptum, sed ad suum arbitrium, imperare consuesse. 2. Si ipse populo Romano non praescriberet, quemadmodum suo iure uteretur, non opotere sese a populo Romano in suo iure impediri. ...”*

Ad haec Ariovistus: „Ius est“, inquit, „belli, ut, qui uicerunt, iis, quos uicerunt, quemadmodum uolunt, imperent; item populus Romanus uictis, non ad alterius praescriptum, sed ad suum arbitrium, imperare consuevit. 2. Si egomet populo Romano non praescribo, quemadmodum suo iure utatur, non oportet me a populo Romano in meo iure impediri. ...”

N O T E:

¹ L. Renou, 1968², 532-533.

² R. G. Kent, 1953², 90 și 116; M. Mayrhofer, 1964, 146.

³ Ed. Schwyzer, 1959, 705.

⁴ R. Kühner - C. Stegmann, II, 2, 1914², 532-533; M. Bassols de Climent, II, 1967², 360-361.

⁵ A. Meillet, *Esquisse*, 1946³, 66-67 și 120; A. Szantyr, 1965, 360.

⁶ A. Ernout - F. Thomas, 1964³, 421-422.

⁷ Este vorba, firește, de subordonatele de rangul I, direct dependente de verbul regent.

⁸ Mai degrabă decât *Cum uolet, congregiatur* (A. Ernout - F. Thomas, 1964³, 423), care presupune adresarea lui Caesar nu direct către Ariovistus, ci, mijlocit, către sol. Desigur, verbul regent putea fi - mai pregnant - la imperativ: *Cum uoles, congregere!*

⁹ Nu este ușor să acceptăm afirmația peremptorie făcută de R. Kühner și C. Stegmann (II, 2, 1914², 537), conform căreia „wenn ein Hauptsatz der direkten Rede eine Frage enthält, so handelt es sich nie um Fragen im eigentlichen Sinne, auf die der Fragende eine Antwort zu erhalten wünscht, sondern es liegen regelmässig rhetorische Fragen vor“, ceea ce ar anula în fapt interogația dintre tipurile majore de mesaj.

¹⁰ La fel poate fi tratat și câte un *ante ... quam* readus la tiparul său comparativ primar (A. Szantyr, 1965, 361).

¹¹ V. A. Ernout - F. Thomas, 1964³, 426-427; A. Szantyr, 1965, 360.

¹² Acestea pot fi gnomice (*ut humanum est*), „literatorice“ (*Plato docet*: A. Szantyr, 1965, 551), constatative (*ut fit*: serioase și ironice), într-un cuvânt, „bekannte Wahrheiten“ (A. Szantyr, 1965, 547).

¹³ Lămuriri concrete asupra propoziției sau chiar a cuvântului precedent: Caes., B.G., 1, 18, 1 *Interim Caesari nuntiatur Sulmoneses - quod oppidum (l) a Corfinio VII milium interuallo abest - cupere ea facere, quae uellet ...*

¹⁴ Seria *istic / istuc / istinc / istac* devine rară în latina clasică, fiind simțită ca vulgară.

¹⁵ Cf. R. Kühner - C. Stegmann, II, 2, 1914², 548; A. Ernout - F. Thomas, 1964³, 423.

¹⁶ Fapt remarcat mai ales la Sallustiu, Caesar și Titus Livius (cf. R. Kühner - C. Stegmann, cit. n.ant.).

¹⁷ Cât de deaparte se ajunge în folosirea laxă, chiar neglijentă a lui *se* și *suus* (când cu referire la subiectul regentei, când la cel al subordonatei înseși), o arată variantele exemple strânse de R. Kühner - C. Stegmann, II, 2, 1914², 630.

¹⁹ V. A. Ernout - F. Thomas, 1964³, 421.

²⁰ *Ibid.*, 426.

²¹ *Ibid.*, 434-435; M. Bassols de Climent, II, 1967², 376-378. A. Szantyr (1965, 362) vorbește despre o „verkleidete“, „verschleierte“, „erlebte Rede“, în care relatarea câștigă o anumită „syntaktische Selbständigkeit“.

BIBLIOGRAFIE GENERALĂ

- F. ANTOINE, *Syntaxe de la langue latine*, Paris, Vieweg, 1885.
 N. I. BARBU – T. I. VASILESCU, *Gramatica limbii latine*, București, 1969.
 M. BASSOLS de CLIMENT, *Sintaxis latina*, Madrid, I-II, 19672.
 C.E. BENNETT, *Syntax of Early Latin*, Boston, I, 1910; II, 1914; repr. Hildesheim, Olms, 1969.
 E. BENVENISTE, *Origines de la formation des noms en indo-européen*, Paris, 1962³.
 C. BODELOT, *L'interrogation indirecte en latin*, Louvain-la-Neuve, Peeters, 1987.
 A. M. BOLKESTEIN, *Problems in the Description of Modal Verbs*, Assen, Van Gorcum, 1980.
 K. BRUGMANN, *Kurze vergleichende Grammatik der indogermanischen Sprachen*, Strassburg, 1904 (trad. fr. J. Bloch – A. Cuny – A. Ernout, Paris, 1905) (KVG).
 G. CALBOLI (ed.), *Subordination and other Topics in Latin (Proceedings of the 3rd Colloquium on Latin Linguistics, Bologna, 1-5 April 1985)*, Amsterdam, Benjamins, 1988.
 J. R. CHAUSSERIE-LAPRÉE, *L'expression narrative chez les historiens latins. Histoire d'un style*, Paris, De Boccard, 1969.
 R. G. COLEMAN, *Papers of the 4th Colloquium on Latin Linguistics*, (Cambridge, 1987), Amsterdam, Benjamins, 1989.
 B. COMRIE, *Aspect*, Cambridge, University Press, 1976.
 Id., *Tense*, *ibid.*, 1985.
 G. DEVOTO, *Storia della lingua di Roma*, Bologna, 1944².
 U. DÖNNIGES – H. HAPP, *Dependenz-Grammatik und lateinischer Unterricht*, Göttingen, Vandenhoeck – Rupprecht, 1977.
 A. ERNOUT, *Morphologie historique du latin*, Paris, 1953³.
 A. ERNOUT, A. MEILLET, *Dictionnaire étymologique de la langue latine. Histoire des mots*, Paris, 1964⁴.
 A. ERNOUT – F. THOMAS, *Syntaxe latine*, Paris, Klincksieck, 1964³.
 P. FLOBERT, *Les verbes déponents latins, des origines à Charlemagne*, Paris, Belles Lettres, 1975.
 G. GUILLAUME, *L'architectonique du temps dans les langues classiques*, Copenhaga, 1945.
 H. HAPP, *Grundfragen einer Dependenz-Grammatik des Lateinischen*, Göttingen, 1976.
 W. HAVET, *Handbuch der erklärenden Syntax*, Heidelberg, 1931.
 J. B. HOFMANN – A. SZANTYR, *Lateinische Syntax und Stilistik*, München, Beck, 1965 (Citât sub A. Szantyr).
Istoria limbii române, București, I, 1965; II, 1969.

- R. G. KENT, *Old Persian*, New Haven, 1953².
 S. KISS, *Tendances évolutives de la syntaxe verbale en latine tardif*, Debrecen, University Press, 1982.
 R. KUHNER – C. STEGMANN, *Ausführliche Grammatik der lateinischen Sprache*, Hanovra – Leipzig, I, 1914²; II, 1, 1912²; II, 2, 1914².
 H. KURZOVA, *DAS Relativsatz in den indogermanischen Sprachen*, Hamburg, 1981.
 H. LAUSBERG, *Handbuch der literarischen Rhetorik*, München, I-II, 1960.
 M. LAVENCY, VSVS, *Description du latin classique en vue de la lecture des auteurs*, Paris-Gembloux, 1985.
 W. P. LEHMANN, *Proto-Indo-European Syntax*, Austin-Londra, Texas, 1974.
 M. LEUMANN, *Lateinische Laut- und Formenlehre*, München, Beck, 19601; 1977².
 E. Löfstedt, *Syntactica*, Lund, I, 1942²; II, 1933 (repr. *ibid.*, 1956).
 J. MAROUZEAU, *Traité de stylistique latine*, Paris, 1946.
 A. MEILLET, *Esquisse d'une histoire de la langue latine*, Paris, Hachette, 1946³.
 A. MEILLET – J. VENDRYES, *Traité de grammaire comparée des langues classiques*, Paris, Champion, 1960³.
 L. R. PALMER, *The Latin Language*, Londra, 1964.
 M. PÂRLOG, *Gramatica limbii latine*, Timișoara, 1974.
 L. RENO, *Grammaire sanscrite*, Paris, Maisonneuve, 1968².
 L. RUBIO, *Introducción a la sintaxis estructural del latín*, Barcelona – Caracas – Mexico, Ariel, I-II, 1976.
 O. RIEMANN, *Syntaxe latine, d'après les principes de la grammaire historique*, Paris, 1925⁷ (ed. revăzută de A. Ernout).
 A. SCHERER, *Handbuch der lateinischen Syntax*, Heidelberg, Winter, 1975.
 E. SCHWYZER – A. DEBRUNNER, *Syntax und syntaktische Stylistik der griechischen Sprache*, München, Beck, 1959.
 S. SCIUTO, *Grammatica della lingua latina*, Torino, 1967.
 G. SERBAT, *Les structures du latin. Le système de la langue classique; son évolution jusqu'aux langues romanes*, Paris, Picard, 1975.
 F. SOMMER, *Vergleichende Grammatik der Schulsprachen*, Leipzig – Berlin, 1925².
 F. STOLZ – J. H. SCHMALZ, *Lateinische Grammatik*, München, 1928⁵.
 KL. STRUNK (ed.), *Probleme der lateinischen Grammatik*, Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1973.
 A. SZANTYR, v. J. B. Hofmann.
 L. TESNIÈRE, *Éléments de syntaxe structurale*, Paris, Klincksieck, 1959.
 CHR. TOURATIER, *La relative. Essai de théorie syntaxique*, Paris, 1980.
 V. VÄÄNÄNEN, *Introduction au latin vulgaire*, Paris, Klincksieck, 1981³.
 T. VASILESCU, *Curs de sintaxă istorică a limbii latine*, București, 1962.
 E. C. WOODCOCK, *A New Latin Syntax*, Londra, Methuen, 1959.

CUPRINS

0. Introducere	3
1. Coordonarea	7
2. Subordonarea în frază	15
3. Subordonatele complete	19
4. Subordonatele circumstanțiale	36
5. Subordonatele relative	75
6. Propozițiile incidente	87
7. Întrebuințarea principalelor conjuncții subordonatoare atine	97
8. Concordanța timpurilor	107
9. Stilul indirect	118
Bibliografie generală	128